

Konosuba:
sea este

BENDITO MUNDO 16 MARAVI LLOSO !

Vamos
a casa!
Diosa
profuga

Akatsuki Natsume

Ilustración

Mishima Kurone

Traducción en español:

Chunchunmaru
Translations

¡Bendito sea este maravilloso mundo!

Volumen 16
¡Vamos a casa! Diosa prófuga

Autor: Natsume Akatsuki

Ilustraciones: Mishima Kurone

Limpieza de Ilustraciones: Kuzu

Ilustraciones a color: Joel (o Hibary; ya no se como
poner a ese chunni)

Traducción al español: Diego Nova

Correcciones: Gil Rose con z.





Nota del traductor.

¡Hola de nuevo!

He estado algo liado pero aquí está. Como está traducido directo del japonés, seguramente encuentren algunos errores y demás cosas pero espero sea de su agrado.

Y por si aún no nos seguías, encuentranos en facebook como Chunchunmaru translations.

Esta es una traducción no oficial y sin ánimo de lucro, por lo tanto los derechos no me pertenecen. Tampoco se garantiza que la traducción sea precisa pues no fue hecha por alguien con amplio conocimiento del idioma o un traductor profesional, sin embargo se hace gran esfuerzo por plasmar la idea del autor de la obra original.

Respecto a esta traducción se evitarán al máximo las palabras de otros idiomas, salvo ocasiones en que sea necesario, bien sea por la intención del autor como es el caso de los encantamientos los cuales están en inglés en la obra original, o bien, por otras palabras las cuales tienen una gran implicación en el desarrollo de la situación y que, de ser traducidas, harían perder la continuidad de la acción como sucede con las palabras como onii-chan u onii-sama entre otras. Además, debido a la importancia de los honoríficos para la cultura japonesa estos serán usados en esta versión

El uso de expresiones coloquiales y siglas se hará siempre y cuando sea la intención del autor usar la jerga y expresiones en donde se note en este libro. Esas expresiones no se traducirán literalmente puesto que cada expresión tiene su forma en cada país, para esta traducción intentaré usar la jerga y expresiones mexicanas pues son las más conocidas en latinoamérica, aunque, como soy colombiano puede que hayan palabras o expresiones que sean confusas para algunos.

Por último y más importante: Si se licencia la obra original en su país por favor detenga inmediatamente la distribución de este documento y compre la obra original para apoyar a los autores.

¡BENDITO MARAVILLOSO MUNDO! 16



CONTENIDO



Vamos
a casa!
Diosa
profuga

58

Diosa inútil: Interludio 1.

9

¡A través de la mazmorra con esta Reina de los no-muertos!

120

Diosa inútil: Interludio 2.

65

173

¡Finalmente, un cheat para esta Hiki-nini!

127

Diosa inútil: Interludio 3.

¡Arreglando las cosas con esta Mensajera de la diosa oscura!

225

Diosa inútil: Interludio 4.

179

¡Al final de este Viaje!

231

EPILOGO
P281



Autor: Akatsuki Matsume
Ilustraciones: Mishima Kurone
Limpieza de ilustraciones: Kuzu
Ilustraciones a color: Hibary Kyoya
Traducción al español: Diego Nova
Edición: Gil rose con z

Capítulo 1

¡En busca de esta diosa prófuga!

Parte 1

La autoproclamada diosa la cual se supone que es suficientemente madura se ha escapado de casa.

Suena demasiado ridículo para siquiera imaginarlo, pero esta es la verdad, sin rodeos.

Aqua dejó una carta antes de escaparse de la mansión.

Y, en cuanto a los que dejó atrás...

—Bien, directo al grano. Como muchos de ustedes ya habrán sospechado, la razón por la que reunimos hoy a todos los aventureros es por los rumores de que el ejército del Rey Demonio está planeando un ataque a esta ciudad.

En lugar de ir tras Aqua, terminé en el gremio de aventureros.

Después de todo, recibimos un aviso de emergencia del gremio.

Me hubiera encantado dejar de lado asuntos como estos para ir tras Aqua, pero esto se refiere a la seguridad de la ciudad en la que llevo más de un año viviendo. No podía simplemente ignorarlo.

Las mesas en el gremio han sido reorganizadas para formar un círculo, y todos los aventureros se colocaron alrededor.

Parece que nos han reunido para pensar la forma de repeler dicho ataque.

Después de interrogar a Serena, descubrimos que, aunque la persona que trazó el plan había sido capturada, este ya estaba en marcha y no se detendría incluso cuando su artífice ya no está.

Mientras todos luchaban por aceptar esta noticia, una de las magas levantó la mano.

—¿Ya sabemos cuándo atacarán? O ¿cuántos son? O mejor, si ya sabemos que vendrán, ¿no sería mejor pedirle a la capital que envíe algunos caballeros?

Los otros aventureros asintieron con la cabeza en aprobación a sus palabras, pero la recepcionista, que parecía ser la figura principal de este gremio, Luna, negó con la cabeza.

—Según el general que capturamos el otro día, originalmente tenían la intención de infiltrarse en la ciudad y atacar desde el interior, por lo que el ejército que habían preparado era bastante pequeño. Pero ahora que hemos capturado a su comandante, lo más probable es que intentarán recuperarla. Eso significa que probablemente atacarán con una fuerza mayor.

Bueno, al final del día, ella sigue siendo un general del ejército del Rey Demonio. Si está viva, por supuesto que intentarán salvarla.

—No sabemos cuántos son realmente, pero, como la mayoría de los aventureros de esta ciudad son novatos, se espera que sea una batalla bastante difícil. En cuanto a buscar ayuda de la capital... Parece que el ejército del Rey Demonio tiene la intención de lanzar un ataque a gran escala en la capital al mismo tiempo...

Con una expresión complicada, como si estuviera a punto de llorar, Luna suspiró y continuó.

—Entonces, para ser honesta, es mejor no tener muchas esperanzas sobre la llegada de refuerzos. A fin de cuentas, todo terminará si la capital cae. Los demás gremios en el área ya han sido informados del ataque y actualmente están enviando hábiles aventureros y soldados a la capital. Solo podemos confiar en nosotros mismos para defender esta ciudad...

Después de terminar, Luna miró sombríamente a los aventureros reunidos.

En otras palabras, esta es la mayor crisis de la ciudad desde el encuentro con la fortaleza móvil *Destroyer*.

Después de recibir esta noticia, los diferentes aventureros comenzaron a dar sus propias sugerencias.

Sellar las puertas de la ciudad, cavar trampas y levantar fortificaciones alrededor, armar a los ciudadanos para formar una milicia provisional, entre otras ideas similares.

Algunas de esas ideas parecían funcionales, pero la mayoría de ellas solo serían efectivas de manera muy limitada, y ninguna podía garantizar la seguridad de Axel.

Sin embargo, al igual que con el *Destroyer*, no podía sentir ninguna muestra de desesperación o impotencia por parte de los aventureros.

Puede haber una diferencia de poder, pero los enemigos morirán si los apuñalas, aún si es el ejército del Rey Demonio,¹.

Pueden ser aventureros de bajo nivel, pero si todos trabajan juntos podrán manejarlo de alguna manera.
Una atmósfera optimista se extendió por todo el gremio.

... ¿Qué debería hacer?

La razón por la que vine aquí fue para obtener ayuda adicional para buscar a Aqua.

... ¿Tal vez sea mejor posponer su búsqueda hasta que Axel haya sido resguardada?

Sin embargo, Aqua estaba diciendo algo acerca de que sería la mejor oportunidad para atacar cuando el castillo del Rey Demonio quede indefenso después de que su ejército lance su ataque contra la capital.

En ese caso, existe la posibilidad de que esa diosa desenfrenada cargue directamente al castillo.

¹Gilroze: Como quien dice si dejas sin salida a alguien este usara hasta una rama que vea en el camino para apuñalarte y sobrevivir

Y no hay mucho que pueda hacer permaneciendo en esta ciudad ahora que soy de nivel uno.

Aun así, no sabría cómo decir que me voy a buscar a mi compañera cuando todos en esta sala se están uniendo para defender esta ciudad...

Sería como si estuviera haciendo una excusa para escapar o algo así...

—Satou... Satou Kazuma. No veo a Aqua-sama en ningún lado. ¿Dónde está ella?

Justo cuando estaba agonizando por esto, uno de los chicos de repente me hablo.

—...¿? Oh, hace mucho no te veía Yamazaki.

—¡Es Mitsurugi! ¿Por qué no puedes recordarlo? ¡Eso ni siquiera suena remotamente cerca! ¡No estarás haciéndolo a propósito, ¿verdad?... No, no importa. Más importante aún, ¿qué pasó con Aqua-sama? ¿Por qué no está contigo?

La persona que me hablo de la nada fue el maestro de la espada maldita que llevaba a dos chicas junto a él, Mitsurugi.

—Aqua dejó una carta antes de escaparse de casa. Más bien, ¿qué haces aquí? ¿No estabas llenándote de gloria en la capital? ¿Crees que está bien escapar de la capital durante semejante crisis?

—Escuché que Axel está en peligro, así que vine aquí para brindar apoyo. Este es el lugar que Aqua-sama decidió llamar hogar después

de todo... Aun así, ¿ella se escapó? Entonces Aqua-sama finalmente se cansó de ti, ¿eh?, ¿dónde está ella?

—Eso es lo que me gustaría saber. Ella escribió que se iba a derrotar al Rey Demonio antes de escabullirse en la noche. Si cogió el carroaje de medianoche, probablemente estará cerca de Alcanretia ahora mismo. Como ya quedan pocos generales del Rey Demonio, ella siente que ahora puede romper la barrera, o eso dice.

—¡Derrotar al Rey Demonio!?

La voz de Mitsurugi resonó a través del gremio. El volumen y el significado de sus palabras causaron silencio entre los aventureros de los alrededores. En medio de todo esto, Mitsurugi me agarró por el cuello.

—¿Sola? ¡Aqua-sama se fue a enfrentarse al Rey Demonio sola!? ¡Entonces qué estás haciendo tu aquí?

—¡Aunque digas eso, fue solo hace un rato que me enteré de que se había escapado! ¡Luego nos convocaron, y así terminé aquí!

Después de escuchar nuestro intercambio, los aventureros a mi alrededor estallaron repentinamente en voces, actuando como una colmena que fue derribada.

—¡Aqua se fue sola!? Vamos, eso es demasiado imprudente.

—¿Cómo podría pensar en salir sola? ¡Y en la noche también! ¡No tardaría mucho en estar rodeada de no-muertos!

—Aqua-san es famosa por no tener ninguna habilidad de supervivencia. Incluso a veces se pierde en esta ciudad, y eso que ha vivido

aquí durante tanto tiempo. ¡No hay forma de que llegue al Castillo del Rey Demonio!

Es un poco tarde para decirlo, pero parece que no piensa mucho, ¿verdad?

—¡Cálmense todos! ¡Por favor, cálmense! ... ¿Alguien ha visto a Aqua-san hoy?

La voz de Luna se elevó sobre el gremio, y el lugar quedó en silencio por un momento.

Después de un tiempo, los aventureros eventualmente comenzaron a intercambiar información sobre Aqua, pero nada que nos indicara su ubicación actual.

Es un poco irrelevante, pero Aqua parecía haber hecho muchos amigos en esta ciudad sin que me diera cuenta.

Incluso los aventureros con los que solo he intercambiado algunas palabras se preocupaban por Aqua.

... Ella es sorprendentemente sociable, ¿eh?

Supongo que no sería una sorpresa para ella el recibir una conmoción tan grande, aún después de que todos los aventureros la atacaron hasta hace poco.

... Y pensar que haría que tanta gente se preocupe por ella. Cuando la encuentre, la voy a sermonear hasta hacerla llorar.

¡Para ese propósito, necesito...!

—¡No puedo quedarme aquí! ¡Me voy a buscar a Aqua-sama! ¡Satou Kazuma, qué piensas hacer! Vas a ir a buscarla también, ¿verdad? ¿Quieres venir conmigo?

Mitsurugi dijo lo que estaba pensando.

—¡E-Eso sería un problema! ¡Se requiere de aventureros de alto nivel como tú para ayudar en la defensa de la capital o de esta ciudad...! Enviaré un aviso urgente a los otros gremios para buscar a Aqua-san ¡Entonces...! — dijo Luna frenéticamente al escuchar las palabras de Mitsurugi.

... Justo entonces.

—Vamos, si él quiere ir, ¡entonces déjalo! — Un cierto delincuente de cabello rubio, borracho a pesar de que apenas es medio día, dijo de repente. — Podemos encargarnos de la defensa de esta ciudad solo con la gente de aquí. Jovencita, es posible que no se dé cuenta de esto, pero hay muchos aventureros de alto nivel en esta ciudad. No hay necesidad de rogar por ayuda a este mocoso que siempre va con sus dos mujeres de adorno, ¡confía en nosotros!

El delincuente con ojos malvados cruzó las piernas sobre la silla y dijo algo que sonaba frío y a la vez bochornoso.

De pie junto a Dust estaba Yunyun, quien parecía dudar entre tratar de detenerlo o no. En la misma mesa, también estaban sentados Keith y los demás del grupo de Dust, mirando la situación con diversión, sin siquiera tratar de detenerlo.

Es agradable ver a Yunyun junto a compañeros con los que puede pasar el rato en el gremio, pero creo que debería ser más exigente cuando se trata de elegir a sus amigos.

Aun así, ¿cuántos aventureros de alto nivel hay aquí?

—¡A pesar de eso ...! ¿Cuántos aventureros aquí superan el nivel veinte? Creo que la mayoría de los aventureros aquí tienen niveles entre diez, veinte en el mejor de los casos. Por convención, la mayoría de los aventureros abandonarían esta ciudad después de alcanzar el nivel veinte y pasar a otras ciudades rodeadas de monstruos más fuertes. Seríamos muy afortunados de tener un puñado de personas aquí por encima del nivel veinte...

Miré a Luna cuando dijo eso con una mirada nerviosa en su rostro.

Espera, ¿se supone que debemos avanzar una vez que alcancemos el nivel veinte?

Tenemos una casa en esta ciudad, así que no le presté mucha atención a tales convenciones, pero...

No se siente así dada la dificultad que tenemos al enfrentar incluso a los pequeños alevines, pero, técnicamente, somos un grupo de bastante nivel en esta ciudad, ¿no?

Dejándome de lado, el nivel promedio de nuestro grupo debería ser de treinta, más o menos.

Sin mencionar que Megumin es probablemente uno de los aventureros de más alto nivel en esta ciudad.

No sé qué tan rápido suelen subir de nivel los grupos regulares, pero nuestro progreso es probablemente mucho más rápido teniendo en cuenta todos los enemigos fuertes con los que tuvimos que

luchar.

Fue entonces que...

...uno de los hombres aventureros se levantó y dijo:

—Yo soy nivel treinta y dos

—... ¿Eh?

Luna dejó escapar un grito de sorpresa en respuesta.

Después de eso, otro de los aventureros masculinos se puso de pie.

—Umm ... yo soy nivel treinta y ocho...

—¿Eh?

Siguiendo su ejemplo, varios otros aventureros dentro del gremio se pusieron de pie y anunciaron sus niveles.

Todos los que lo hicieron tenían niveles superiores a treinta.

Incluso hubo algunos que tenían niveles por encima de cuarenta.

Luna revisó las cartas de sus aventureros con una mirada incrédula en sus ojos...

—... ¿P-por qué todos ustedes se quedan aquí después de alcanzar un nivel tan alto? Los monstruos de por aquí no proporcionan

muchos puntos de experiencia...

Y dijo con una voz tan sorprendida, así como perpleja.

En respuesta, uno de los aventureros dijo tímidamente.

—¿No es obvio? Eso es porque amamos esta ciudad.

Qué conmovedor...

—¡T-todos...! ¡Protejamos esta ciudad! ¡Podemos hacerlo! ¡Con tantos aventureros fuertes juntos, definitivamente podremos proteger esta ciudad! ¡Démoslo todo! Por favor, préstenme su fuerza y protejamos esta ciudad...

Luna dijo conmovida, prácticamente llorando.

Sin embargo, sé la verdad.

Todos los aventureros que se pusieron de pie eran, sin excepción, hombres.

Y por supuesto, estoy muy familiarizado con ellos.

... Todos ellos son clientes habituales de la tienda de las súcubos.

Parte 2

Ignorando a los otros aventureros que han desarrollado una atmósfera estridente en el gremio, Mitsurugi sacó un mapa y lo colocó sobre una de las mesas.

—Aquí. En este lugar es donde se encuentra el castillo del Rey Demonio.

Mitsurugi señaló un castillo negro dibujado en la parte noroeste del mapa. Luego, señaló hacia la capital, que no está muy lejos al sur del castillo.

—Como pueden ver, la forma más rápida de llegar al castillo del Rey Demonio es teletransportarse a la capital y dirigirse al castillo. Hay varias ciudades fortificadas y fortalezas a lo largo del camino, muy parecidas a la que visitó no hace mucho tiempo, donde un viajero puede reponer sus suministros.

Mientras explicaba, Mitsurugi trazó el camino entre los dos lugares con su dedo.

Justo entonces, Megumin, que estaba sentada a mi lado, abrió la boca.

—... ¿Aqua tomaría una ruta tan simple hacia su destino? Siento que definitivamente se irá en un extraño desvío que solo tiene sentido para ella... De todas formas, dudo mucho que elija una ruta tan sencilla... Es posible que todavía esté cerca, debatiendo si realmente quiere ir o no.

Darkness asintió mientras Megumin decía algo que encaja perfectamente con la forma de pensar de Aqua.

Por supuesto, yo también lo creo.

Después de todo, estamos hablando de Aqua. No me sorprendería que perdiera su entusiasmo a mitad de camino y decidiera tomar

la ruta más larga y segura en la que pudiera pensar con la esperanza de que la alcancemos.

Incluso podría estar recorriendo las distintas aldeas en el camino, metiéndose en problemas debido a su curiosidad.

Después de mirar el mapa por un rato...

—Está un poco alejado, pero también puedes llegar al castillo del Rey Demonio desde Alcanretia. — Murmuré suavemente.

La capital del agua, Alcanretia.

Es la sede del Culto del Axcis, y está al suroeste de la aldea de los Magos Carmesí.

Sin embargo, al noroeste de Alcanretia se encuentra una delgada línea que va desde esa ciudad hasta el castillo del Rey Demonio.

Probablemente se dibuja tan poco porque esa ruta casi nunca se usa, pero definitivamente está ahí.

Me pondré un poco en la cabeza de Aqua.

Ella salió de la casa con confianza esta mañana y comenzó a caminar.

Sin embargo, a juzgar por la posdata de esa carta, ya tenía algunas dudas para cuando la escribió.

En otras palabras, definitivamente tiene miedo de ir sola.

Aunque acabamos de descubrir que hay un número inesperado

de aventureros de alto nivel viviendo en esta ciudad, en su mayor parte, los aventureros de aquí son principiantes.

Inclusive, si quiere contratar a otros aventureros para que sirvan como sus guardaespaldas, sería mejor buscar aventureros más hábiles en uno de los otros pueblos y ciudades.

Eso significa...

—Es de Aqua de quien estamos hablando, por lo que probablemente incluirá algunos requisitos ridículamente altos en sus avisos de reclutamiento, al igual que cuando comenzamos a buscar compañeros en esta ciudad...

Cuando el grupo éramos solo Aqua y yo, ella escribió “solo clases avanzadas” en los avisos de reclutamiento que publicamos, y al final, solo apareció Megumin.

Si no recuerdo mal, eso fue cuando teníamos problemas incluso para lidiar con cinco ranas, y queríamos conseguir algunos miembros más del grupo para reforzar nuestras capacidades.

—Eso me trae recuerdos, ¿no? En ese entonces utilicé todo el dinero que tenía y no había comido durante muchos días antes de tener la oportunidad de ver el aviso de reclutamiento...

Dijo Megumin con un toque de nostalgia en su voz.

—Y decidí unirme a este grupo después de ver a Megumin y a Aqua cubiertas con fluidos viscosos de rana. Ver a Aqua llorar mientras estaba cubierta de limo y a Megumin colgando, flácida y sin vida sobre Kazuma, me hizo pensar que tal vez incluso alguien tan torpe como yo también podría... ¡Ah, basta, Megumin! Esa es la verdad,

¿no?

Ignorando a Megumin que comenzó a tirar del cabello de Darkness, tracé la línea en el mapa con mi dedo y dije:

—Creo que este es el camino que tomaría Aqua. Lo más probable es que se quede en lugares con los que ya está familiarizada, por lo que, en lugar de ir a la capital, tomará el carroaje hasta Alcanretia e intentará reclutar compañeros allí. Pero estamos hablando de Aqua. Creo que pondrá requisitos bastante altos y terminará sin recibir a nadie. Después, sin opciones y con demasiado miedo de seguir viajando sola, lo más probable es que vaya a llorar al culto de Axcis en busca de ayuda.

—... Sí, eso suena como ella.

—Absolutamente, puedo imaginarla haciendo eso.

—N-No, esperen un minuto. ¿Qué tipo de persona creen que es Aqua-sama?

Mitsurugi fue la única persona que objetó mi predicción perfecta.

Ahora que lo pienso, ¿todavía no sabe qué clase de persona es Aqua?

—Probablemente tengas muchas preguntas, pero esta es la ruta que creo que está planeando tomar. No pasamos tanto tiempo juntos sin conocerla. Ella podría tener una ventaja significativa sobre nosotros, pero definitivamente se meterá en todo tipo de problemas en el camino y a lo mejor la encierren como resultado, por lo que definitivamente la alcanzaremos incluso si partimos ahora.

Mitsurugi asintió con incredulidad en respuesta a mis palabras.

—... Bueno, si tú lo dices ... Ya casi es medio día. Si nos damos prisa, podremos abordar el carro turístico que va de aquí a Alcanretia. Es un poco lento, pero si le ofrecemos al conductor algo de dinero para que acelere el ritmo, deberíamos poder alcanzar a Aqua-sama. Bien, entonces...

Rápidamente se puso de pie.

Luna no hizo ningún esfuerzo por detenerlo.

Con las cosas como están, ella probablemente nos dejará ir también.

Luna, quizás un poco preocupada por Aqua también, nos dio una leve sonrisa cuando nos pusimos de pie, antes de llamar a los otros aventureros.

—Ahora, entonces, todos, ¡comenzaremos a dividirlos en grupos! Todos los que ya forman parte de un grupo, por favor, reúnanse. Le daré a cada grupo un número y un rol...

Los diversos aventureros se reunieron en pequeños grupos y se alinearon frente a Luna.

Megumin, Darkness, Mitsurugi junto a sus dos adornos, y yo nos quedamos viendo de cerca.

Entonces, justo cuando Luna comenzó a repartir números a las distintas partes...

Yunyun se quedó sola en un rincón.

... Oh, sí, ella es el tipo de persona que siempre se ha dejado de lado en este tipo de situaciones.

Después de pasar un tiempo mirando sin rumbo fijo, Yunyun finalmente se acercó al grupo de Dust, pero mantuvo una buena distancia entre ellos, no se puede decir que sola, aunque tampoco era parte del grupo.

—Y Dust no tardó mucho en notarla.

—Oye, ¿qué estás haciendo? Ese no es tu puesto.

Al escuchar las palabras completamente inesperadas y extremas de Dust, recordé la forma en que me involucré con él la primera vez.

Sí, él es ese tipo de persona, ¿no?

Sentí que estaba mejorando, pero supongo que era solo mi imaginación después de todo.

—Umm... lo siento...

Yunyun se inclinó repetidamente mientras se preparaba para dejar a Dust y su grupo.

No importa cómo lo mires, esto es demasiado.

Justo cuando estaba a punto de intervenir,

—¿A dónde vas? Tu puesto está allí, ¿no?

Dust agarró el hombro de Yunyun antes de que pudiera alejarse demasiado y la dirigió hacia mí.

.....?

Yunyun, habiendo sido movida hacia mí, le dio a Dust una mirada confusa.

—En términos de destreza en el combate, probablemente seas la primera o segunda en esta ciudad, ¿verdad? Si un verdadero Mago Carmesí como tú uniera fuerzas con ese molesto portador de espada maldita, ustedes podrían enfrentar al Rey Demonio, ¿no te parece? Ve a cazar al maldito y molesto Rey Demonio y derríbalos un par de veces en nuestro lugar.

—Oye, si Yunyun es un verdadero Demonio Carmesí, ¿Qué soy yo entonces? ¿Por qué no lo dejas claro ahora?

Megumin comenzó a armar alboroto al escuchar las palabras de Dust, pero Yunyun simplemente lo miró desconcertada.

—Estoy un poco preocupado por dejar solos a estos tipos. Si fuera solo para traer a Aqua de vuelta, estaría bien, pero estamos hablando de ese grupo. Podrían terminar siendo arrastrados a una pelea contra un enemigo problemático. Sería más seguro tener una Archimaga real como tú con ellos... Además, puedes usar la teletransportación mágica, ¿no? Si llegas a tener problemas podrías teletransportarte de vuelta por tu cuenta, sin problemas.

Este delincuente de mierda, ¿cómo puede decir semejante basu-

ra?

—Oye, ¿por qué no me dices quien sería el archimago de mentiras aquí?

Justo cuando Megumin comenzaba a presionar a Dust,

—Entiendo. ¡Me iré a ayudar a Aqua-san! E-es natural ayudar a un amigo n-necesitado...

Mientras Yunyun decía eso sonrojada, dejó escapar una sonrisa.

Luna, que ha estado siguiendo la conversación, parece un poco reacia a dejar ir a Yunyun, que puede usar la magia avanzada. Tal vez sea porque no quiere discutir con Dust, pero no dijo nada.

—Los Magos Carmesí somos una raza que nunca retrocederá ante una pelea. Muy bien, te enfrentaré. ¡Vamos a afuera!

Justo cuando Megumin agarró a Dust por el cuello y estaba luchando para sacarlo, Mitsurugi, con una sonrisa deslumbrante en su rostro, extendió una mano hacia Yunyun.

—Parece que está decidido, entonces. Bien... Yunyun, ¿verdad? ¿Nos vamos? Tener un archimago en el equipo es ciertamente reconfortante. No parece que tengas un grupo todavía, así que, si quieres, yo estaré feliz de tenerte en nuestro grupo después de que todo haya terminado.

—Umm ... E-es que... estoy bien así.

Yunyun, después de tomar la mano de Mitsurugi en un breve apretón de manos, rechazó su invitación.

—.....

—¡E-está bien, Kyouya! ¡Nos tienes a nosotras! ¿no?

—¡S-Sí! ¡Claro, podría ser bueno para el equilibrio del grupo que ella se una a nosotros, pero parece ser una maga bastante famosa en la ciudad...! Entonces, um, bueno, ¡esto no se puede evitar!

Los dos adornos rápidamente reconfortaron a Mitsurugi, quien parecía haberse sorprendido de ser rechazado.

—¡Dust-kun! ¡Dust-kun! ¡Mira, fue rechazado! ¡Incluso extendió su mano y la retiro como si estuviera golpeándola! ¡Parece que incluso los galanes pueden ser rechazados!

—¡Gyajajajaja! ¡Incluso la legendaria solitaria sabe cómo elegir a sus amigos!

—¡E-Eso no es ...! ¡E-es que si me uno, te daré problemas en...! ¡No es eso...! ¡Dust-san, Kazuma-san!

Al vernos a Dust y a mí aprovechar la oportunidad para burlarnos de Mitsurugi, Yunyun intentó explicarse a toda prisa.

—¡Q-qué molestos! ¡Si que son molestos! ¡Kyouya, no hay necesidad de prestar atención a lo que la gente tan solitaria como ellos diga!

—¡Hey, delincuente, largo! ¡Shuu, shuu!

Cuando los dos adornos de Mitsurugi expresaron su disgusto hacia nosotros, Mitsurugi finalmente pareció recuperar algo de su espíritu.

—A-ahora, entonces, deberíamos movernos... Los que irán tras Aqua-sama seríamos yo, mis dos compañeras y los cuatro liderados por Satou², ¿cierto?... Sin embargo, siento que este viaje presenta una gran oportunidad. Si el ejército del Rey Demonio intenta atacar esta ciudad y la capital al mismo tiempo, la defensa del castillo se reduciría a su estado más débil. Si Aqua-sama rompiera la barrera en la que confían... ¿Qué te parece? Creo que funcionará.

Este tipo dice algo realmente similar a lo que piensa Aqua.

Y decir algo así en este ambiente es un poco...

—Lo siento, pero no tengo intención de salir detrás de Aqua. La razón por la que originalmente vine aquí en primer lugar es para presentar una solicitud para que algunos aventureros de alto nivel la persigan. Después de todo, ahora soy nivel uno.

Después de escuchar mis palabras,

—¿N-nivel uno? ¿Cómo pudo haber sucedido esto? Antes eras bastante débil. Eso significa...

—¡Oye, perdiste ante el 'bastante débil' varias veces, así que no puedes decir eso!

Si tuviera una espada mágica *chetada*³ o algo de ese estilo, por supuesto, también iría tras Aqua.

Sin embargo, después de que todas mis estadísticas se redujeran

²TL: Aún no conozco sobre cultura japonesa lo suficiente, pero, en el español es de mal gusto mencionarse a sí mismo antes del final de la enumeración de las personas, y hasta ahora no le había puesto cuidado pero parece que Mitsurugi suele mencionarse de primero.

³GR: aprovecha el bug

al nivel uno, soy un hombre común. No, un ser de una sociedad civilizada que probablemente sea más débil que una persona promedio en este mundo. No hay forma de que salga a aventurarme en este estado.

—¡No, hay algo más importante, Satou Kazuma! ¡¿En serio pretendes dejar el destino de Aqua-sama en manos de otros? ¡Incluso después de estar juntos por tanto tiempo! ¿Estás realmente... Espera, espera, ¿cuántas veces dices que perdí contra tí? La única ocasión en que perdí fue cuando me robaste... mi espada mágica...

Mientras Mitsurugi parecía haberse dado cuenta de algo y comenzaba a murmurar para sí mismo, Megumin me dijo incómoda:

—Kazuma, ¿realmente no vas a ir tras Aqua? Si se trata de tu nivel, estoy bastante segura de que puedes subir algunos niveles en el viaje...

—En verdad que quiero ir tras ella, pero en este momento, incluso un solo duende es una gran amenaza para mí. Estás en un nivel alto, y Darkness es difícil de derribar, así que ustedes dos estarán bien, pero si voy con ustedes lo único que haré es estorbarles.

—No, te protegeré adecuadamente, así que, Kazuma...

—Aqua no estará con nosotros. En otras palabras, si me resbalo y muero, no podrán revivirme. Si de verdad creen que alguna vez me han hecho sentir cómodo en cualquiera de nuestras aventuras anteriores, entonces díganmelo, por favor.

Las dos desviaron rápidamente la mirada.

—... Saben, odio el personaje de heroína que aparece en algunos

mangas o animes que se lanza sola por un fuerte sentido de la justicia o lo que sea, solo para que la capturen. Si lo único que puedo hacer es interponerme, creo que es mejor para todos dejarlo en manos de alguien capaz en su lugar.

Esa diosa inútil es el ejemplo perfecto de ese personaje en este momento.

Más importante aún, su objetivo es derrotar al Rey Demonio y volver al cielo.

Incluso si tuviera que alcanzarla y traerla de vuelta, no resolvería nada.

En ese momento, Mitsurugi respiró hondo y dijo.

—... Ya veo. Muy bien. No tienes una reliquia divina o ningún poder especial, así que como estás ahora, simplemente eres un estudiante de secundaria normal. No voy a obligar a alguien como tú a ir a un viaje tan agotador. En tu lugar, alcanzaré a Aqua-sama y luego iré a derrotar al Rey Demonio. ¿Está bien?

—Me tiene sin cuidado si realmente eres capaz de derrotarlo, pero, solo para que lo sepas, eso solo suena como una invocación a la muerte⁴.

Fui yo quien dijo eso, pero aun así...

—Sin embargo, como dijiste antes, si Aqua y Yunyun se unieran a tu grupo, siento que tendrías una muy buena oportunidad contra el Rey Demonio. En términos de equilibrio del grupo, es la composi-

⁴Flag o levantar una bandera como se diría

ción perfecta.

Mitsurugi me dio una mirada de sorpresa.

El Rey Demonio no es alguien a quien pueda vencer con suerte o con trucos baratos como los jefes anteriores a los que me enfrenté. La batalla final con el Rey Demonio debería ser manejada por un protagonista adecuado y con sus *cheats*⁵.

En todo caso, solo llegar hasta aquí ha sido una cadena extraordinaria de buena suerte y coincidencia.

No soy tan imprudente como para entrar sin ningún tipo de preparación, simplemente esperando que suceda un milagro.

Me redujeron al nivel uno y me despojaron de las pocas habilidades de combate que tenía, así que es mejor dejar esos asuntos a un lado por el momento y concentrarme en ser más fuerte.

—Megumin, Darkness, me interpondré si las acompañó, pero ustedes dos son bastante fuertes, así que vayan con Mitsurugi tras Aqua. Yo vigilaré la casa.

Dejándome a un lado, esas dos probablemente serán de gran ayuda cuando llegue el momento de enfrentar al Rey Demonio.

Por lo tanto, es mejor para ellas acompañar a Mitsurugi, quien también se enfrentará al Rey Demonio.

Pero Megumin, después de quedarse en silencio por un momento.

⁵GR:díganle no a los hacks chicos

—... No, me quedaré aquí. Sé que no soy precisamente fácil de tratar. Sin las instrucciones de Kazuma, definitivamente volaré mi carga sobre el primer monstruo que salte sobre nosotros y terminaré siendo el equipaje. Esperaré su regreso aquí, contigo.

—... En ese caso, yo también permaneceré aquí. El papel principal de un cruzado es defender a los demás, después de todo. Defender a Axel probablemente sería un mejor uso de mis talentos. Además...

La voz de Darkness se desvanecía, mirando repetidamente hacia mí y el suelo.

—... ¿Q-Qué?

—... No, no es nada.

¿Qué es? Si tienen algo que decir, solo díganlo.

En realidad, no solo se trata de Darkness. Megumin también está inquieta, aparentemente queriendo decir algo, pero en silencio.

... ¿Qué están haciendo estas dos? Si siguen haciendo eso, voy a usar *Steal* en ellas.

Parte 3

Después de despedir a Mitsurugi y a Yunyun, volvimos a la mansión sin hacer nada más en particular.

—¡Ya estamos en casa!

Megumin, quien abrió la puerta primero, gritó que a pesar de que no había nadie más dentro.

... No, eso no es del todo cierto. Chomusuke, atraído por la voz, corrió hacia el vestíbulo para saludarla.

—Oh, no, no te dejaré salir a jugar. Hay algunas verduras realmente peligrosas que crecen en el patio en este momento. Tendrás que jugar dentro de la casa hasta que sea hora de cosecharlas.

Megumin levantó a Chomusuke cuando este comenzó a tocar la puerta.

Tenía muchas ganas de cuidar esas verduras mientras todas las demás estuvieran fuera.

Darkness, al entrar en el salón principal, miró a su alrededor con inquietud.

—... ¿Hmm? ¿Qué pasa?

—A-Ah, no, no es nada. Es solo que estoy acostumbrada a escuchar a Aqua decir 'Bienvenidos a casa' cada vez que regresábamos...

Parece que se siente un poco sola ahora que no puede escuchar la voz de Aqua.

... Es cierto, ella siempre está haciendo escándalo, pero es un poco inquietante ahora que no está.

Sin embargo, por lo general, es preocupante no verla por ahí porque no puedo evitar preguntarme qué tipo de problema está causan-

do mientras está fuera de mi vista.

—Oh, hay una carta dirigida a Kazuma.

Megumin, que miró el buzón, lo recogió y me lo entregó.

Por un momento pensé que podría haber sido una carta enviada por Aqua pidiendo ayuda después de haberse metido en un aprieto, pero me congelé una vez que noté el nombre en la carta.

—¡Oh, es una carta de mi hermanita!

—¡Es una carta de Iris-sama! ¡Muestra un poco de respeto!

Ignorando a Darkness que eligió este momento para decir algunas cosas sin sentido por alguna razón, abrí la carta con entusiasmo y comencé a leer:

Querido Onii-sama,

Las hojas comenzaron a caer y los espíritus de la nieve han comenzado a asomar sus cabezas. Espero que esta carta te encuentre bien en tan frío clima.

Escribirte en una ocasión tan tardía solo puede ser por una razón: como estoy segura de que ya lo has escuchado, el ejército del Rey Demonio planea lanzar un ataque total contra la capital.

Quien liderará este ataque probablemente será el General del Rey Demonio final, la hija del Rey Demonio. Se ha informado que la hija del Rey Demonio es buena para liderar tropas, y una vez atacó a los Magos Carmesí, famosos por su poder combativo, en su propia aldea y la arrasó hasta el suelo.

Este choque probablemente será uno de los más feroces del que se tenga memoria alguna.

Esta carta terminó siendo un mensaje de despedida, pero no te preocupes, hay muchas personas fuertes con cabello negro y ojos como Onii-sama en la capital, por lo que todo debería estar bien. ¡Después de todo, los guerreros de élite de todo el mundo, incluidos los Magos Carmesí, se están reuniendo en la capital!

Escuché que Onii-sama perdió la vida mientras intentaba capturar a la General del Rey Demonio, Serena, el otro día. Me alegra saber que estás trabajando duro, como siempre, pero no seas demasiado imprudente.

También escuché que el ejército del Rey Demonio planea atacar la ciudad de Axel al mismo tiempo, así que rezo por tu seguridad.

Me esforzaré por convertirme en una buena hermana de la que Onii-sama pueda estar orgulloso.

Saludos cordiales:

Belzerg Stylish Sword Iris.

PD: ¿Me alabarás si derroto a la hija del Rey Demonio?

—..... x3

Todos nos quedamos en silencio después de leer la carta.

... Espera, esto parece bastante peligroso, ¿no?

Ella ha escrito algunas cosas que suenan realmente peligrosas, como hacerme sentir orgulloso y derribar a la hija del Rey Demonio y cosas así.

—Iris no va a pelear, ¿verdad? En una situación así, la princesa sería expulsada de la ciudad para preservar el linaje real, ¿verdad?

—En circunstancias normales, sí... pero incluso entre la familia real, la sangre de los héroes fluye especialmente fuerte en las venas de Iris-sama. Si la línea de defensa contra las fuerzas del Rey Demonio de este país cayera, podría significar el fin de la humanidad. En cuyo caso ella podría terminar entrando al campo de batalla como la carta de triunfo de la humanidad...

Darkness dijo eso incómodamente, haciéndome sentir incómodo también.

—Esa chica estará bien. Después de todo, ella es mi seguidora y mi mano izquierda. Definitivamente enviará a la hija del Rey Demonio a casa llorando.

—H-hey, si sigues tratando a Iris-sama como si estuviera debajo de ti, podrían quitarte la cabeza.

Megumin dijo con confianza, pero todavía no podía deshacerme de esa sensación en mi estómago. Es la misma sensación que tuve cuando no pude hacer nada más que ver a Serena ocuparse de sus

asuntos en esta ciudad.

Primero Aqua y ahora Iris. ¿Realmente no puedo hacer nada más que mirar cuando las personas que me importan están en peligro?

No, creo que siempre ha sido así. Recuerdo muy bien este sentimiento.

Es la misma sensación que tuve cuando vi a mi amiga de la infancia, y la primera persona de quien me enamoré, montada en la motocicleta de un tipo, de esos tipos rebeldes. En aquel entonces, me dije que no había nada que pudiera hacer y terminé convirtiéndome en un hikikomori.

Luego tuve la oportunidad de rehacer todo nuevamente cuando vine a este mundo.

Maldición, momentos como este me hacen desear realmente tener un truco propio.

Si tan solo tuviera algo para enfrentar al Rey Demonio...

—Este tipo se está agarrando la cabeza mientras habla solo. ¿Deberíamos hacer algo?



—Probablemente está teniendo una crisis mental después de escuchar que podrían enviar a la joven Iris-sama a la batalla también...

Después de que Megumin y Darkness susurraran algo entre ellas, ambas se acercaron a mí y me dijeron.

—Dime, Kazuma, si no tienes ningún plan, ¿por qué no vienes con nosotros para cambiar de rutina? Quiero intentar volver a nuestras raíces y desafiar lo que podría decirse que es nuestro archienemigo.

Parte 4

Bueno, cuando hablamos de nuestras raíces y archienemigos, solo hay un tipo de monstruo al que nos podemos referir.

En las extensas llanuras cerca de Axel...

—Te dije que estoy en el nivel uno, ¿no? ¡Un resbalón y estoy muerto! ¡Darkness! ¡Darkness! ¡Date prisa y haz algo con esta rana!

Me persigue una rana gigante.

—No, espera, Darkness, ¡ayúdame a mi primero! ¡Ya voy en el cuello! ¡Esto es lo más lejos que me ha tragado!

Megumin ya ha usado su magia y está gritando desesperadamente después de haber sido tragada hasta el cuello.

—¡Ya eres inútil, así que espera! ¡Si me tragan, no podré aguantar hasta que esta torpe tonta pueda lanzar un ataque!

—¡Solo puedes decir eso porque no te han tragado lo suficiente! ¡Ser tragado es la forma más primitiva de miedo que existe en cualquier criatura viviente!

—¡Tú fuiste quien dijo que era cálido y cómodo dentro de la boca de una rana cuando te tragaban en el invierno!

Mientras discutía con Megumin, Darkness, bastante lejos detrás de la rana que me perseguía, levantó su gran espada y gritó:

—Kazuma, no puedo hacer nada mientras la rana se mueve así, ¡quédate quieto por un momento! ¡No te preocupes, confía en mí!

—¡Quién demonios puede confiar en ti en esta situación! ... ¡Ah, claro, tu habilidad señuelo! ¿Por qué estás persiguiendo a la rana en primer lugar? ¡Date prisa y usa tu habilidad señuelo para atraerla hacia ti!

—¡He estado usando esa habilidad desde el principio! ¡Incluso las ranas tienen la capacidad de crecer y aprender! Además, estoy usando una armadura de metal que las ranas odian, ¡así que la habilidad de señuelo no tiene mucho efecto!

¡Maldita sea, nunca puedo confiar en ella cuando más importa!

Saqué el cable de mi cintura y lo tiré a la rana que me perseguía.

¡¡¡Bind!!!

Después de confirmar que la rana estaba firmemente atada con mi alambre hecho a medida, me detuve, tratando de recuperar el aliento.

—Parece que no ir tras Aqua fue la decisión correcta.

—N-no, ¡espera! Si no fuera una rana, mi sueño definitivamente hubiera funcionado. ¡Por favor cree en mí!

Ignorando a Darkness que desesperadamente se le ocurrió una excusa, me acerqué a la rana atada y la remató.

Esto es solo parte del ciclo natural. Esta noche me aseguraré de convertirte en un plato delicioso.

Después de darle mis oraciones a la rana fallecida, me ocupé de deshacer el alambre que se enredaba en ella.

... Sí, quitar el alambre...

—... Espera, espera.

Se siente como si me faltara algo.

¿Cómo pude usar una habilidad en primer lugar?

Saqué la tarjeta de mi aventurero y la examiné de cerca.

Mi nivel ha aumentado a dos después de derrotar a esa rana.

Y.....

¿Por qué tengo tantos puntos de habilidad?

—¿Qué pasa, Kazuma? ¿Hay algo mal con la tarjeta?

Tal vez pensando que algo había ocurrido cuando solo miraba mi

tarjeta, Darkness se acercó y preguntó.

—... Bueno, no es exactamente algo malo. — Le di a Darkness la sonrisa más grande que jamás haya hecho. — Mi tiempo finalmente podría haber llegado.

Empujé la tarjeta de mi aventurero hacia ella y señalé la línea que enumeraba mis puntos de habilidad.

— ...A ver, ¿qué quieres decir con que tu tiempo finalmente podría haber llegado? Y Darkness también, ¿cómo puedes olvidarte de mí mientras estoy dentro de la boca de la rana? ¡No es el papel de un cruzado proteger a sus compañeros!?

—¡Lo siento! x2

Después de regresar a la mansión, recibimos un regaño de Megumin luego de que ella se limpiara en el baño.

Me olvidé por completo de Megumin después de hacer mi tremendo descubrimiento.

Después de mostrar con orgullo mi tarjeta a Darkness, me volví para mostrársela a Megumin también, antes de darme cuenta de que la rana la había tragado por completo.

Por supuesto, me apresuré a sacarla, pero...

—¡Lo que más me enoja es que uses *Drain touch*⁶ para darme algo de maná! ¡Simplemente no quieres cargarme porque crees que

⁶GR: para llenarla de energía mágica :3

estar cubierto de limo es asqueroso, ¿no?

—Me conoces muy bien... N-no, espera, Megumin, ¡ahora no es el momento para eso! ¡Hice un descubrimiento realmente increíble! ¡Así que por eso hay un lugar al que quiero ir!

A toda prisa le expliqué a Megumin mientras se movía para retorcerme el cuello.

Si esto va bien, podría ser el comienzo de mi leyenda.

—¡Me voy a la tienda de Wiz! ¡Olvídense de esperarme en casa! ¡Una vez que hayamos terminado allí, nos iremos tras esa idiota!

Los dos parecieron sorprendidas por un momento después de escucharme decir eso, pero eso rápidamente dio paso a una sonrisa amable.

Parte 5

—¡Fu-Fuhahahahaha! ¡Jajaja! “Por favor, búscame” dice ¡Jajajaja! ¡Qué diosa tan mimada! ¡Está deslumbrante y secretamente esperando que alguien la siga, mientras emprende un viaje para derrotar al Rey Demonio! ¡Jajajaja!

Después de mostrarle la carta y explicar la situación, el diablo a tiempo parcial estalló en una estrepitosa carcajada.

—¡Vanir-san, no deberías reírte tanto! Aqua-sama salió sola, ¿sabes? Aaah, ¿qué debo hacer? Estamos hablando de Aqua-sama, así que estoy seguro de que ya se metió en problemas y está llorando... Así que por eso quería purificarme el otro día. Era para deshacerse

de la barrera...

Mientras Wiz castigaba a Vanir, ella también entró en pánico mientras leía la carta una y otra vez.

Vine a la tienda de objetos mágicos de Wiz para comprar algo...

—¡Vanir, tomaré todas las pociones de restablecimiento de nivel que tengas! ¡No te preocupes por el precio!

Aparte de Vanir, todos los que escucharon eso se sorprendieron.

—H-hey, Kazuma, ¿qué piensas hacer con esas pociones?

—¡Para restablecer mis niveles, por supuesto! ¡Al aumentar y restablecer mis niveles, finalmente me convertiré en un protagonista Chetado!

Incluso si mis niveles han bajado, no olvidaré las habilidades que he aprendido.

Los puntos de habilidad restantes que tenga tampoco desaparecerán si el nivel baja. Y en esta ciudad, puedo ganar un nivel simplemente matando una rana, y ganar un nivel también me da un punto de habilidad.

Es una manera tan fácil de ganar un número infinito de puntos de habilidad. No tengo idea de por qué nadie lo había intentado antes. Pero cuando planeaba transmitir lo que descubrí a todos los presentes...

—... Oh, sí. Así es como es. Vosotros humanos tenéis algunas ideas interesantes. Reduciros repetidamente vuestros niveles para ganar

más niveles y acumular puntos de habilidad de esa manera... Pero, bueno, normalmente, incluso si alguien pudiere hacer tal cosa, jamás tendrían la necesidad de salir de sus rutinas para intentarlo.

Vanir asintió con una mirada intrigada en su rostro mientras explicaba cada parte de mi plan.

Realmente desearía que él no mirara los corazones de otras personas por capricho para robar sus palabras directamente de sus bocas.

—... ¿No harían eso? ¿Por qué no? ¿No es perfecto para obtener todos los puntos de habilidad que quieran?

Vanir dejó escapar un chasquido en respuesta. De hecho, me molesta un poco.

—La mayoría de las personas normales no necesitan preocuparse tanto por los puntos de habilidad. Casi todos nacen con un cierto número de puntos de habilidad. Es a lo que comúnmente se refieren como talento natural. Si recordáis, esa diosa molesta compró todas las habilidades de su clase solo con los puntos que le dieron cuando se convirtió en Arcipreste, ¿no?

... Ahora que lo pienso, Aqua dijo que aprendió todas las habilidades de Arcipreste junto con la habilidad de Trucos de fiesta cuando comenzamos.

... Espera.

Yo tenía cero puntos de habilidad cuando comencé.

¿Eso significa que no tengo talento en absoluto?

Ignorando mi crisis interna, Vanir continuó.

—Bueno, esa diosa infiel es un caso bastante único, así que déjemosla a un lado por el momento. Por ejemplo, los magos carmesí nacen con una gran afinidad por la magia, por lo que la mayoría de ellos no tienen problemas para aprender magia avanzada. Cuando se convierten en archimagos, suelen tener suficientes puntos para aprender magia avanzada. Incluso en los casos en que no lo hacen, tienen la técnica de “subida de nivel” rápida, poción de habilidad y pueden confiar en la aldea para ayudarlos a ganar los puntos requeridos. Una vez que aprendan magia avanzada, podrán ganar niveles por su cuenta.

Sin embargo, hay un Mago Carmesí a mi lado que no conoce magia avanzada.

Pero, bueno, Megumin y Darkness son realmente particulares sobre el uso de sus puntos de habilidad. Si usas habilidades normalmente, siempre debería haber un uso para los puntos de habilidad extra, ¿verdad?

—... Aun así, todo el mundo querría más puntos de habilidad, ¿no es así? Simplemente matando a algunas ranas de fuera de la ciudad obtendrían algunos niveles. Si todos en esta ciudad repitieran ese proceso, ¿no tendrían suficientes puntos de habilidad para aprender todas las habilidades de su clase como Aqua?

—... Umm, Kazuma...

—¿Hm?

Megumin me llamó vacilante.

—... ¿No es tan fácil elevar tu nivel, sabes? Normalmente, tomaría alrededor de un año alcanzar el nivel 10. El nivel objetivo para dejar esta ciudad de principiantes es de veinte, y por lo general tomaría alrededor de cinco años lograrlo.

—Megumin gana mucha experiencia al eliminar grupos enteros de enemigos con su Explosión, y yo como muchos alimentos llenos de experiencia, así que ganamos niveles mucho más rápido que la mayoría de las personas. Pero, tú, bueno...

Al ver a los dos desvanecerse y repensar sus palabras, Vanir dijo alegremente.

—Las personas sin talento tienen más facilidad para ganar niveles. ¡Esto es de conocimiento común en este mundo!

—¡Ajam! x2

... Les di la espalda y comencé a jugar con la mercancía en los estantes.

—En primer lugar, la única razón por la que podéis considerar reducir vuestro nivel de manera tan sincera es porque sois de otro mundo. Cuanto más bajo sea vuestro nivel, más débil seréis. Las personas que crecieron en este mundo difícil apenas aceptarían volverse más débiles, incluso por un breve momento. Solo alguien que creció en un mundo pacífico como vos podría aceptar fácilmente reducir vuestro nivel a propósito. Además, a menos que uno tenga la intención de aprender algunas habilidades especiales como Explosión, para cuando se convierta en veterano, ya habrían aprendido todas las habilidades que necesitan. Casi nadie más se apagaría a propósito a la clase más débil como vos.

—... ¿De otro mundo? x2

Megumin y Darkness estaban atrapadas en un detalle completamente insignificante.

... Ahora que lo pienso, todo lo que les dije fue que venía de un país lejano, ¿no?

—¿Qué quieres decir con que vino de otro mundo? ¿Acaso Kazuma no nació en este mundo?

—... Recuerdo que dijo que venía de un país lejano...

Maldición. Por qué Vanir dice cosas innecesarias en momentos como este...

—Se los contaré más tarde. Bueno, de todos modos, ahora entiendo por qué la gente de este mundo no haría uso de ese método. Pero estoy bien con las desventajas, así que por favor vénдeme todas las pociones de restablecimiento de nivel que tengas.

—Desafortunadamente, no queda nada. En primer lugar, ese era un artículo ilegal. El solo crearlo es ilegal.

¿Eh?

—Entonces, ¿por qué me molestaste todo este tiempo? ¡Leíste mi mente, así que sabías exactamente lo que quería desde el principio, ¿no?

—¡Fuajajajaja, vuestras emociones oscuras son deliciosas, como siempre! Aun así, mocoso, aún es demasiado pronto para rendir-

ros. Como agradecimiento por vuestras deliciosas emociones oscuras, permite que Moi os diga algo agradable.

—¡Este bastardo, aprovechando la oportunidad para sacudirme solo porque Aqua no está aquí!

—Todo lo que necesitáis es reducir vuestro nivel, ¿verdad? En este mundo, hay un cierto efecto de estado que se considera particularmente diabólico conocido como “Drain Level” que drenará vuestros niveles. Si trabajáis con un monstruo que pueda infligir ese estado...

—... ¡podría elevar y reducir mis niveles a voluntad! ¡Claro!

Finalmente, viendo la luz al final del túnel, exclamé con entusiasmo, y Vanir asintió de manera divertida.

—Sí. Sin embargo, los únicos monstruos capaces de infligir el drenaje de nivel son monstruos de tipo no-muerto realmente poderosos. Normalmente, encontrar uno es difícil en sí mismo, y trabajar amigablemente con ellos es casi imposible... Pero, afortunadamente, hay un poderoso y amigable no-muerto aquí mismo.

—¡Increíble! A diferencia de cierta diosa inútil, ¡si que eres útil de vez en cuando!

Justo cuando Vanir frunció el ceño después de ser comparado con cierta diosa,

—U-Umm ... Los liches tenemos la capacidad de infligir el drenado de nivel, pero desafortunadamente, no puedo infligir ese efecto de estado a voluntad. Si un Liche ataca con intención hostil, pueden infligir un efecto de estado aleatorio mientras lo hace; el drenado de nivel es solo uno de ellos. La parálisis, el sueño, el miedo y la maldi-

ción son otros resultados posibles. También existe la posibilidad de infilir efectos de estado que amenazan la vida como la muerte instantánea o la petrificación, así que...

—¿Es así? Bueno, eso es una pena. Olvida todo lo que acabo de decir...

Al verme renunciar a este plan tan fácilmente, Megumin y Darkness dejaron escapar un suspiro y me dieron una sonrisa irónica.

Lo sé, pero mi vida es más importante.

—El esfuerzo constante es la mejor manera de ganar poder. El poder que se gana fácilmente siempre tendrá un costo que debe pagarse algún día. Y la mayoría de ellos generalmente también viene con deméritos bastante grandes.

Al escuchar las palabras de Megumin, de repente me acordé de Aqua, quien traje como reliquia divina.

Cuando la elegí para ser mi artículo, fue porque la encontraba molesta y quería darle un escarmiento. Sin embargo, había una cierta parte de mí que pensaba: “Oye, si traigo una diosa que pueda concederme algún tipo de deseo, ¿no sería como pedirle a un genio un número infinito de deseos?”

Tal vez toda la dificultad que sufrí gracias a ella es una retribución por eso.

—A pesar de que logres entrar en el castillo y te dirijas al Rey Demonio, él estaría protegido por sus guardaespaldas, por lo que no habrá otra opción que no sea una pelea directa. Si lo piensas de esa manera, lo que mencionaste antes sobre la composición del grupo

de Mitsurugi más Yunyun y Aqua no está nada mal. Definitivamente es gracias a ti que Aqua puede incluso romper la barrera y arrinconar al Rey Demonio de esta manera. Ya has hecho lo suficiente, ahora es el momento para descansar.

—Sí. Después de todo, es Aqua. Por lo que sabemos, es posible que ya se haya desanimado y esté de regreso ahora. Entonces, todo lo que tenemos que hacer es esperarla en casa con un sermón preparado.

Megumin y Darkness me están ofreciendo algunas palabras raras de consuelo...

... No, incluso yo soy muy consciente de la situación.

A decir verdad, yo también quiero ir con ellos tras Aqua, y luego ayudarla a cumplir su deseo de derrotar al Rey Demonio.

Y hay algo de lo que puedo estar orgulloso: mi absurda suerte que posiblemente sea un *cheat*⁷ por sí misma.

—Mirándolas darmel sonrisas resignadas y ofrecerme palabras de consuelo, reuní mi determinación.

—... Dime, Wiz, ¿puedo preguntar dónde están tus puntos de referencia de teletransporte?

Teleport no se puede utilizar para viajar a cualquier lugar que uno desee.

Solo se pueden usar para ir a puntos de referencia que deben es-

⁷GR:mae mia los hacker no paran ;eh?

tablecerse con anticipación, y solo puede haber tres de ellos.

Wiz parecía un poco confundida por mi pregunta, aun así, respondió después de solo un breve retraso.

—Mi primer punto de referencia se encuentra en la entrada de esta ciudad. Mi segundo punto de referencia se ha establecido en la aldea de los Magos Carmesí por razones comerciales.

—Wiz, primero, cambiad el punto de referencia que habéis establecido en la aldea de los Magos Carmesí a otro lugar. — Escupió Vanir inmediatamente. Parece que no le gusta que Wiz vaya a la Aldea de los Magos Carmesí.

—El último punto de referencia lo tengo donde se dice que es la mazmorra más profunda de este continente. Allá voy a reunir materiales.

—¡Eso es!

No pude evitar gritar al escuchar la ubicación del último punto de referencia.

Recuerdo que mencionó algo sobre eso durante el tiempo que usamos el teletransporte aleatorio en esa *coronatita* durante la pelea con *Destroyer*.

Esa mazmorra definitivamente estaría llena de abundantes puntos de experiencia, no, quiero decir, monstruos fuertes.

Me incliné ante Wiz.

—Wiz, por favor llévame contigo a la mazmorra. Y cuando mi ni-

vel suba lo suficiente, por favor usa el drenaje de nivel en mí.

—¿Eeh?

Wiz dejó escapar un grito de sorpresa, y Megumin y Darkness también comenzaron a alborotarse.

—Kazuma, ¿no la estabas escuchando? Los efectos de estado de un Liche son completamente aleatorios. La petrificación y la muerte instantánea son obvias, pero con tu constitución, ¡incluso un efecto de estado como una maldición que debilita tu resistencia podría ser fatal para ti!

—Usualmente eres muy cauteloso, ¿por qué se te ocurren ideas tan imprudentes de vez en cuando? En este momento, Aqua no está aquí, si mueres, eso será...

—¡Oh, cállense! ¡Ustedes dos, vayan a hablar con todos los aventureros que tengan habilidades que parecen útiles! ¡Quiero poder comenzar a aprender habilidades de inmediato en el momento en que regrese de la mazmorra!

Les dije bruscamente a las dos que se quejaban sin cesar a mi alrededor.

Megumin ha sido llamada maga de broma y varios apodos similares por el resto de su pueblo desde que descubrieron que aprendió *explosion*, por lo que debería estallar con el deseo de hacerlos comerse sus palabras.

Y está Darkness que decidió contenerse, a pesar de que no querría nada más que ir tras Aqua inmediatamente.

Y luego está Aqua que, a pesar de sentirse sola con facilidad, se fue sola para evitar que el resto de nosotros se involucre en sus problemas.

... En serio, ¡cada una de ellas siempre es así!

Aunque normalmente no hacen nada, excepto lo que quieren y causan problemas a los demás, ¡actúan de forma apropiada en los momentos más extraños!

Si son capaces de tal consideración, ¡muéstrenlo desde el principio!

—¡Podría tener fama de ser un hombre inescrupuloso, pero no he caído tan bajo como para empujarlo todo a otra persona! El ataque de un Liche puede resultar en una pérdida de nivel, maldición, parálisis, sueño, miedo, petrificación y muerte instantánea, ¿verdad? Entre ellas, necesito evitar la muerte instantánea, la petrificación y la maldición, ¿me equivoco? Ustedes dos han pasado mucho tiempo conmigo, así que díganme, ¡¿Realmente parezco el tipo de hombre que tendría la mala suerte de recibir esos efectos de estado? ¡Ahora, dense prisa y largo!

Imitando los gestos de Aqua, hice movimientos espantando a Megumin y a Darkness.

—¿E-estás loco, Kazuma? ¡Um, ¿No sería mejor que, por lo menos, un sacerdote te bendiga antes de que drenes tus niveles?!

—¡E-espera un momento, Kazuma, puedo ir contigo para servir como escudo de carne contra los monstruos! ¡Sería más seguro!

Las empujé a las dos que estaban arrastrando los pies hablando

de todo tipo de cosas fuera de la tienda.
Entonces, una vez más me volví hacia Wiz.

—Lo siento mucho, pero ¿puedo molestarte para que me entrenes? Sé que es un poco grosero de mi parte pedirle a un ex-General del Rey Demonio que me ayude a obtener el poder para derrotar al Rey Demonio, pero...

—E-eso, bueno, yo también estoy preocupada por Aqua-sama, así que no me importa, pero ... no puedo garantizar tu seguridad solo conmigo. El calabozo es realmente enorme. Es fácil perderse, y también hay muchas trampas... Y lo más importante, aunque mi ataque no te matará... ¡Ah, cierto!

Wiz, que estaba haciendo una cara problemática hace un momento, de repente aplaudió.

—¡Vanir-san! Puedes usar tus poderes de previsión para comprobar de antemano si se aplicará un efecto de estado fatal para Kazuma-san. A-además, con Vanir-san allí, podremos adivinar el camino correcto y ver a través de las trampas en nuestro camino.

—Moi se niega.

Vanir rechazó instantáneamente la idea que Wiz planteó, antes de estallar en carcajadas.

—¡Fujajajaja, sí, saborear esas emociones oscuras es precisamente por lo que esta conversación ha durado tanto tiempo! ¡Son realmente deliciosas! ¡Las emociones oscuras de ustedes dos son realmente deliciosas!

Este demonio de mierda. Uno de estos días voy a purificarlo.

—A Moi no le importa lo que le pase al Rey Demonio, pero ¿por qué un demonio como Moi debe hacer algo que pueda terminar ayudando a esa diosa? ¡Fujajajaja, esto será realmente interesante! ¡Una diosa que emprende un misterioso viaje, solo para terminar perdida, y recurre a masticar hierba para su sustento antes de morir de hambre! Además, no hay posibilidad de que ella sola llegue al castillo del Rey Demonio. ¡Fujajajaja!

—¡Vanir-san! ¡¿No te atreves a echarles una mano en tal situación? ¡Si vas a llegar tan lejos, yo también tengo mis propios planes!

Al ver que Wiz tenía un fuego inusual en su voz, la sonrisa de Vanir desapareció rápidamente de su rostro.

—¿Oh, ho? ¿Hablad sobre lo que planeáis? ¿De verdad creéis que Moi se derrumbaría ante meras amenazas...

—Compré esta caja de productos en secreto. Estaba pensando en devolver algunos porque habían demasiados, pero... pensándolo bien... ¡Ah! ¡Esos no son los que planeo devolver! Esos son productos importantes, así que no lo hagas ¡No te los lleves!

Mirando a Vanir empujar una caja de productos que Wiz está protegiendo con su cuerpo, dije:

—Ahora que lo pienso, Vanir, todavía te debo un favor, ¿no? Si aceptas escoltarme y traerme de vuelta de la mazmorra, te devolveré ese favor ahora mismo.

—... ¿Favor?

Vanir, presionando la cabeza de Wiz mientras intentaba recuperar la caja de productos, dijo con cautela.

—¿Recuerdas aquella vez que Aqua me echó de la mansión? Me ayudaste a regresar a la mansión esa noche, ¿verdad? Prometí comprar algunos productos inútiles de alto precio en la tienda de Wiz en ese entonces, ¿no?

—Oh, cierto, eso sucedió, ¿no? ... Alegraros, Wiz, ¡los diversos pedazos de basura que traéis pronto se convertirán en efectivo! Entonces... ¡dejadlo ya! ¡No hay nada importante en esta caja! ¡Lo estoy vendiendo todo!

—¡Espera! ¡Eso no es basura, para nada! ¡Ese es un rosario que se dice que trae encuentros maravillosos con solo usarlo...!

Les dije a esos dos que todavía estaban encerrados en un tira y afloja por ese artículo.

—Aah, lo siento, esos no son los artículos que quiero comprar. Ya tengo algo en mente. Vanir probablemente saltará de alegría al saber que finalmente venderá esos artículos...

La Diosa inútil: Interludio 1

Es media noche.

—¿Entiendes, emperador Zell? Si algo me sucediera, dependerá de ti salvar el mundo.

Me despido del durmiente emperador Zell.

A pesar de que Zell está en presencia de una diosa como yo, no parece que tenga ninguna intención de despertarse.

Parece que él es realmente alguien imponente después de todo.

Se dice que los dragones de alto rango de larga vida dormirán durante períodos cada vez más largos cuanto más poderosos se vuelvan. Me pregunto qué tan poderoso crecerá Zell para que ahora sea capaz de quedarse dormido incluso en presencia de una diosa.

—Escucha bien, Emperador Zell, incluso si algo me sucediera, no destruyas el mundo en el proceso de venganza, ¿Me oyes? Eso no es algo que tu madre querría.

Zell me quiere mucho, así que necesito aclararle esto antes de irme.

Mi amado emperador Zell permanece impávido incluso frente al caparazón de un demonio, y, de hecho, lo usa como nido.

El que sea capaz de permanecer impasible incluso frente a demonios y diosas hace a Zell un dragón digno de ser coronado emperador.

Coronado con una cresta roja ardiente, un pico que brilla como el oro y plumas inmaculadas tan blancas como la nieve.

Mientras pasaba mis manos por el plumaje blanco del Emperador Zell antes de irme, sentí algo acurrucarse junto a mí.

—¿Qué es, bestia negra demoníaca? Usualmente pierdo contra ti, pero el Emperador Zell está aquí hoy, así que no perderé. Si detec-

to un indicio de hostilidad tuya, despertaré al Emperador Zell y haré que se deshaga de ti al instante.

Acurruada junto a mis pies estaba la misteriosa bestia demoníaca que me distinguía como su enemigo.

Realmente deseo que deje de robar mis bocadillos y reservas sin pensarlo dos veces.

—... ¿Q-Qué? ¿Qué te pasa hoy? ¿Por qué te quedas tanto conmigo?

Chomusuke rozó repetidamente su cabeza contra mi mano, casi como si me pidiera que le acariciara allí.

Normalmente ni siquiera me permitiría tocarlo ¿Por qué los gatos son criaturas tan egoístas?

Eres muy suave y esponjoso, ¿verdad?

... ¡En serio!

—¿Estás aquí para detenerme después de saber que me voy a enfrentar al Rey Demonio? Pero eres demasiado ingenuo. No pienses que podrás retrasar mi partida solo porque tu pelaje está un poco esponjoso... Pero, bueno, si no te importa dejarme tocar tu vientre también, no me importaría retrasar mi partida hasta mañana.

Traté de negociar con él. Tal vez no está dispuesto a renunciar a su barriga por lo que desenfundó sus garras en el momento en que intenté acercarme.

—Te daré un castigo divino si pones tus garras en la suave piel de

una diosa. De vez en cuando siento el aura de un humano que viene de ti. ¿Qué pasa con eso? Siempre hueles bien, aunque seas un gato. ¿Quieres convertirte en el dios del jabón o algo así? Oh, no, no puedes convertirte en el dios de los baños. Ya soy la diosa del agua, por lo que nuestros dominios se superpondrían.

Casi como si protestara contra mis palabras, Chomusuke mordió mi hagoromo.

Esa es una reliquia divina, así que me gustaría mucho si pudieras dejar de babearla por todas partes.

Entonces, Chomusuke volvió su mirada hacia un lugar vacío del espacio.

—Ara, ¿también viniste a despedirme?

De pie allí está el espíritu en pena que vive en la mansión, Anna.

Normalmente es una chica energética a la que le encantan las bromas, pero hoy luce algo diferente

—Hoy tienes una mirada inusualmente seria en tu cara. ¿Qué, estás lista para seguir adelante?

Ella dijo que ella misma se mudaría al cielo cuando se haya aburrido de escuchar nuestras historias de aventuras, así que la he dejado sola hasta ahora...

—¿No te has cansado de esas historias todavía?... Ya veo. Bueno, es mejor que los espíritus vayan naturalmente al cielo después de resolver sus arrepentimientos aquí, así que está bien. Ella es muy obstinada, por lo que no dudará en enviarte de inmediato.

Anna asintió en respuesta a mi consejo.

—... Oye, ¿no te dije que dejaras de decir eso? Eso es atraer a la muerte, ¿sabes?

Ella me pidió que le contara una última historia, de modo que incluso si no regreso, podrá seguir adelante sin ningún remordimiento.

Mientras me sentaba en el césped, Chomusuke, que normalmente nunca hacía algo así, saltó felizmente a mi regazo.

—Digamos que ustedes dos me lo están poniendo difícil. Podría perder el carroaje de medianoche si las cosas siguen así...

No estoy seguro de si Chomusuke me escuchó, pues todo lo que hizo fue dejar escapar un perezoso bostezo.

¿Qué les está pasando? ¿No saben que se están interponiendo en la guerra contra el Rey Demonio?
Pero bueno...

—Oh, muy bien. Déjame contarte una historia particularmente nostálgica... Eso fue cuando estaba trabajando duro recibiendo a las almas de los muertos en el cielo. Uno de esos días, un hiki-NiNi que murió de una manera muy rara fue enviado frente a mí con un chándal...

———— Fue un pedido honesto de la joven fantasma que he conocido desde hace bastante tiempo, así que decidí aceptarlo.



Capítulo 2

¡A través de la mazmorra con esta reina de los no muertos!

Parte 1

—Primer piso de la mazmorra.

—¡Fuajajajaja! Fuajajajaa! ¡Largo de aquí, pequeños duendes! ¿Queréis convertiros en los puntos de experiencia de nuestro cliente? ¡Desafortunadamente, no tenemos interés en pequeños alevines como vosotros! ¡Ahora, apartaos del camino!

Un duque del infierno, ex general del ejército del Rey Demonio y un demonio mayor por derecho propio llamado Vanir. Normalmente un ser así sería algún jefe final o algo por el estilo, pero en este momento es nuestra vanguardia y está dispersando a los duendes frente a él.

Quisiera decir que está vestido de una manera acorde con la de un gran duque del infierno... pero no. Lleva sandalias, pantalones cortos sueltos y una camisa medio abierta, como si estuviera listo

para ir a la playa.

Adentrarse a una mazmorra con ese atuendo me parece un poco loco, pero hace mucho que dejé de preocuparme por cada una de las peculiaridades de este demonio.

—¡Nunca pensé que llegaría un día en el que pudiera aventurarme junto a Kazuma-san y Vanir-san así! Hoy, no soy la misma vieja comerciante que Vanir-san siempre regaña; ¡Te mostraré por qué era famosa en mi tiempo como hechicera!

Dijo Wiz felizmente mientras subía por la parte trasera.

En este momento, estoy invadiendo la mazmorra junto a Wiz y Vanir.

Wiz se siente particularmente confiable hoy, a diferencia del aire de ineptitud habitual que emite cuando trabajaba como comerciante.

Pero bueno...

—Dejando de lado a Vanir, Wiz... ¿Crees que está bien que no traigas armas o armaduras?

Wiz, con el mismo vestido que usa en la tienda, me da la misma sensación que ver a Vanir en ropa de playa.

Un hombre con ropa de playa y un gran saco en la espalda, una mujer con un vestido simple, y luego estoy yo, el único aquí con el equipo adecuado.

Me pregunto qué clase de grupo seríamos ante los ojos de cual-

quier otra persona.

—¡Está bien! ¡Los liches solo pueden ser dañados por armas mágicas, monstruos que contienen mucha energía arcana dentro o magia de alto nivel! Soy el Rey de los No Muertos, después de todo. ¿Sabes?, este es el lugar donde conocí a Vanir-san. ¡Voy a darlo todo!

Mi inquietud se aligeró un poco después de escuchar la respuesta que Wiz dio con confianza.

Pero bueno...

Estoy empezando a lamentar haberles pedido ayuda a estos dos.

—Quinto piso de la mazmorra.

—¡Perfecto! ¡Perfecto! ¡Hoy, Moi está en perfectas condiciones! Fuajajajaja! ¿Un simple ogro se atreve a interponerse en mi camino? ¡Qué descarado! ¡No hay necesidad de usar magia, permitid que Moi os descuartice miembro a miembro con mano propia!

—¡Estás de buen humor, Vanir-san! Pero, a menos que dejes que Kazuma dé el último golpe, los puntos de experiencia serán...

Vanir se enfrenta a un ogro de al menos tres metros de altura, mientras que Wiz se movió hacia los otros ogros que lo seguían...

Algunos de los ogros que fueron tocados por Wiz cayeron al suelo, haciendo espuma por la boca, mientras que otros perdieron el conocimiento y colapsaron donde estaban parados.

Lo más probable es que se vean afectados por los efectos del es-

tado de Maldición y Sueño.

Y mi trabajo es dar el golpe final a los ogros que han sido inmovilizados.

Quisiera decir que no tengo una pizca de sudor, pero no soy tan insensible como para matar a criaturas que incapaces defenderse sin siquiera una pizca de culpa.

Aun así, esos dos en verdad son antiguos generales del Rey Demonio.

Entre los dos, se ocuparon de la horda de ogros con tanta naturalidad como lo haría una persona cortando el césped.

A pesar de todo, esta mazmorra realmente hace honor a su nombre.

Se dice que es la mazmorra más profunda y más grande del mundo, y el tamaño de sus corredores es lo suficientemente ancho como para permitir que un dragón pase sin problemas.

Han pasado unas pocas horas desde que Wiz nos trajo aquí con *Teleport*.

Mi nivel superó fácilmente el diez y ahora casi se acerca al veinte.

—Este ogro probablemente... ¡Sí, he alcanzado el nivel veinte! Gracias a ustedes, mis niveles han aumentado muy rápidamente.

Después de clavar mi espada en el ogro que Vanir sometió, informé mi nivel actual a los demás.

Quité mi espada del cuerpo del ogro y apreté mis manos sobre sus restos.

Para ser honesto, el hecho de que esto se parezca mucho a un videojuego me inquieta un poco.

Especialmente cuando estoy matando monstruos humanoides que parecen poseer inteligencia.

Pero necesito hacer esto para ser fuerte. Lo siento.

Vanir parece un poco desconcertado por primera vez.

—Hmm, Vuestro nivel ya es tan alto... Moi siempre supo que no teníais mucho talento como aventurero, pero no hubiere pensado que sería en tal grado... Bueno, Moi supone que podéis pensar que tenéis talento para ganar niveles rápidamente...

—Eres la última persona de quien me gustaría escuchar esas palabras. Al menos búrlate de mí, como sueles hacer...

Justo entonces, Wiz me tendió una mano vacilante.

—B-bien entonces, sigamos nuestro camino ... Vanir-san, no habrá problemas, ¿verdad?

—No habrá problema. Moi puede ver a su cliente sano.

—Deja de referirte a mí como tu cliente, solo dirígete a mí normalmente. ¡Ahora, entonces, por favor!

Después de que Wiz redujo con éxito mi nivel a uno, solté un suspiro.

—... Así que si salió bien. Sois verdaderamente afortunado.

—¿Eh? x2

Ante las palabras de Vanir, Wiz y yo nos pusimos rígidos repentinamente.

—¿Qué acaba de decir? ¡No me digas que en realidad no vio el futuro ...!

—Jajajaja! ¿Eso os preocupó? ¡No tenéis de qué preocuparos! Hasta que me compréis esos objetos, vuestra seguridad está garantizada... ¡Oh, sí, estas son algunas emociones oscuras maravillosas!

Oh, sí, este es el tipo de persona que es.

—Décimo piso de la mazmorra.

—D-dime, Vanir ... ¿qué tan profundo vamos? Ya hemos recorrido bastante distancia, ¿no? No tengo ni idea de cuánto tiempo ha pasado. No tuve la oportunidad de traer bocadillos antes de venir aquí.

Vanir es un demonio que puede ver a través de todo, Wiz es un Lich no muerto y yo puedo ver en la oscuridad¹. Ninguno de nosotros necesita luz para ver, así que continuamos sin ninguna fuente de luz, pero estoy empezando a sentirme un poco ansioso debido a que no conozco nuestro objetivo final.

No tengo un sentido preciso del tiempo, pero diría que hemos

¹GL: que más puedes pedir :v

pasado varias horas en este lugar.

—Por lo que puedo observar con mis ojos que todo lo ven, el viésimo piso es el piso más bajo de este lugar. En cuanto al tiempo, ha pasado aproximadamente medio día. No os preocupéis por la comida, Moi ha hecho los preparativos adecuados, por lo que no hay problema alguno. — Dijo Vanir dando unas palmas a el saco que tenía en la espalda. — Normalmente, cualquier espeleólogo exploraría esta mazmorra lenta y cautelosamente, tomando varios meses para llegar al fondo. La única razón por la que hemos llegado tan lejos en tan poco tiempo es porque utilicé mis poderes de previsión para identificar las trampas y los caminos correctos a seguir. Si entendéis eso, entonces os convendría comprar algunos artículos más de lo que originalmente queríais... Aun así, esta mazmorra tiene una sensación bastante agradable. Moi puede imaginarse tomando esta mazmorra para cuando derrote al jefe final.

—¡N-no podemos hacer eso, Vanir-san! ¡Haré una mazmorra para ti! ¡Tendré problemas si dejas de ayudarme con mi tienda en este momento!

Vanir y Wiz avanzaron por las mazmorras sin el más mínimo miedo.

Al escuchar el sonido que hicieron las sandalias de Vanir, es fácil olvidar lo peligrosa que en realidad es esta mazmorra.

—... Dime, ¿qué hay de la ropa que llevas puesta? Al principio decidí no preguntar al respecto, pero realmente me molesta...

—¿Hmm? ¿Oh, esta ropa? Me la dio la señora viuda que vive al lado. Ella me vio limpiando canaletas en mi traje, así que me lo dio para que lo intentara, ya que es más fácil moverse. ¿Qué pensáis? ¿Me

queda bien?

Vanir posó y mostró su ropa frente a mí.

Parece el tipo de ropa que un hombre de mediana edad podría usar en la tienda de conveniencia, pero gracias a esa máscara...

—En esta parte, te hace ver como una especie de monstruo raro.

—Hmm, así que esto me hace parecer un monstruo raro, ¿eh? Moi necesita agradecerle a esa señora la próxima vez que nos veamos.

Parece que ser llamado un monstruo raro es un cumplido entre los demonios.

—... Vanir-san parece estar más interesado en los vecinos que en mí... a pesar de que he estado con él durante mucho más tiempo...

Cuando Wiz comenzó a hacer pucheros, escuché un rugido venir delante de nosotros.

A juzgar por el fuerte pinchazo que me está dando mi habilidad *Enemy Detect*, parece que es un monstruo fuerte.

—¡Ho! ¡quién diría que habría un Cerbero aquí! El pelaje de esta criatura permanece cálido en cualquier circunstancia, por lo que es muy buscado en invierno. ¡Wiz, no lo dejéis ir! Si lo eliminamos con éxito, ¡Moi os dejará comer carne durante una semana!

—Lo siento, ¡Me gusta disfrutar del sabor de las proteínas de vez en cuando! Me gustan los perros, pero lo siento mucho... ¡Aah! ¡No huyas!

—Décimo tercer piso de la mazmorra.

—¡Rooooaaaaar!

—¡Fuajajajaja! ¡qué lagarto tan insolente! ¡Demostremos de una vez por todas quién es más fuerte entre un dragón y un demonio!... H-hey, Wiz, ¿aún no habéis terminado? ¡Este tipo se está preparando para usar su aliento! ¡Moi lo está reteniendo, pero su cuerpo está empezando a carbonizarse!

—V-Vanir-san, podría ser una subespecie menor, ¡pero sigue siendo un dragón! ¡Los dragones tienen grandes cantidades de energía arcana dentro de ellos, por lo que me dolerá si me muerde!

—¡Wiz, ahora no es el momento de decir esas cosas! ¡Vanir está siendo comido!

Un dragón.

¡Wiz dijo que era una subespecie menor, pero todavía es más grande que un almacén y parece que podría comerse una vaca de un solo bocado ...!

¡Argh, se comió uno de mis brazos! ¡Moi no puede reunir materiales de reemplazo para su cuerpo en esta mazmorra, por lo que, si me sigue rompiendo, Moi desaparecerá por completo! ¡Argh, esto no me deja otra opción! Las escamas de dragón cuestan mucho dinero y ofrecen muchos puntos de experiencia, pero ¡Wiz! ¡Olvídalo, eliminadlo con magia!

—¡Entendido! ¡Retrocede, Cursed Lightning²!!

A pesar de que Vanir ha perdido un brazo, todavía estaba luchando con el dragón antes de que Wiz desatara un rayo.

El relámpago iluminó la mazmorra completamente negra y abrió un agujero ennegrecido a través del dragón, bañando los alrededores con brillantes chispas azules.

Cuando las chispas se calmaron y la oscuridad regresó a la mazmorra una vez más, el dragón, que tenía un agujero abierto directamente en su vientre, cayó al suelo con un ruido sordo.

Como era de esperar de un lich, derrotar un dragón de un solo golpe.

—Increíble... así que un lich es más fuerte que un dragón o un demonio.

—!?

—Fufu, no me llaman el Rey de los No Muertos por nada ... ¿Qué estás haciendo, Vanir-san? ¡D-detente, no acerques tu muñón cortado...!

Vanir, tal vez molesto por la forma en que Wiz le quitó fácilmente al dragón con el que tuvo dificultades, comenzó a burlarse de ella.

En cuanto a mí, ser liberado repentinamente de la presión de estar en presencia de un oponente tan fuerte me hizo colapsar al suelo en alivio.

²Relámpago maldito

—Aun así, mi nivel es casi veinticinco. Parece que gano un nivel por cada batalla que peleamos... La velocidad a la que gano niveles es tan sorprendente como siempre, pero creo que estoy empezando a acercarme a mi límite. Además, Vanir también está empezando a tener dificultades, ¿Deberíamos dejarlo hasta aquí...?

Mi nivel se disparó rápidamente hasta veinticinco después de que me drené no hace mucho tiempo. Casi me hace preguntarme qué hice exactamente el último año y medio.

Los monstruos que hemos encontrado en este piso son monstruos que nos habrían eliminado si me topara con ellos solo con mi grupo.

¿Cuánto tiempo ha pasado desde que entré en este calabozo?

Vanir dijo que había pasado medio día en ese entonces, por lo que probablemente sea cerca de la medianoche en este momento.

—¡Qué estás diciendo!? La única razón por la que Moi está luchando es porque Moi está haciendo todo lo posible para contener a los monstruos sin matarlos. ¡Si se trata de deshacerse de ellos, Moi puede bajar fácilmente al piso inferior en un instante!

Vanir, que agitaba su muñón en la cara de Wiz, se dirigió hacia mí.

En realidad, solo verlo desde el costado me revuelve el estómago, así que date prisa y repáralo ya.

—Pero tal como dijo Kazuma-san, vamos a tener dificultades para avanzando así... En este caso, no debería contenerme. ¡Nigromancia maldita!

Wiz caminó con confianza hacia el cadáver y lo hechizó.

... Sabes, creo que realmente he estado subestimando de lo que es capaz un Lich lo suficientemente poderoso como para convertirse en general de un Rey Demonio.

Ella puede estar administrando una tienda en la ciudad de principiantes, puede que esté usando el mismo vestido que usa en la tienda, pero...

—Muy bien, vamos a convertir algunos monstruos más de clase dragón en mis secuaces muertos viviente... Una oportunidad como esta no llega muy a menudo, así que vamos hasta el piso de debajo de una vez.

Ella acarició el cuello del dragón no muerto como si fuera a pasear a un perro mientras decía eso.

Parece que le está diciendo al dragón que lo soltará después de que lleguemos al piso inferior como si estuviera disculpándose.

—... Wiz, realmente eres una maga increíble.

—¿D-de verdad lo crees? N-no, todavía tengo un largo camino por recorrer ... V-ven ahora, ¡sigamos!

Wiz se sonrojó y se puso nerviosa después de escuchar mis palabras, pero...

—Lo siento, ¿podemos tomar un pequeño descanso? Me estoy desgastando un poco. Sé que vinimos hasta aquí, pero la tensión se liberó en el momento en que me senté, y la fatiga es...

Al verme sentado en el suelo, Vanir se sentó a mi lado y comenzó a sacar varios artículos de su mochila.

Pensé que traía eso para llevar los diversos botines que encontráramos en este calabozo, pero aparentemente estaba lleno de varios objetos mágicos, pocións y otros artículos de necesidad básica.

—Ahora, mocoso, Moi ha preparado varios artículos como alimentos, pocións para aliviar la fatiga, agua y medicamentos, artículos que pueden crear una barrera al instante, entre otras cosas.

Como se esperaba de un demonio con el don de la previsión, qué considerado.

—¡Hoy es la venta especial en mazmorras! ¡Todos los productos están disponibles con un precio de cinco veces mayor! ¡Ahora, sentíos libre de elegir, estimado cliente!

Como era de esperar de un demonio con el don de la previsión, elige el momento perfecto para vender sus productos.

... Qué tipo tan despiadado.

Parte 2

—¿Cómo terminaron las cosas de esta manera?

—¡Maldición, ya nos ha alcanzado! ¡Estela! ¡Estela! ¿Estás segura de que no hay más pergaminos que contengan Flash? ¡Si podemos cegarlo una vez más...!

—¡No queda ninguno! ¡Usamos el último justo ahora!

Al escuchar la pregunta gritada de Gil ³, respondí con el mismo grito de desesperación.

¡Acabamos de conseguir el tesoro! ¿Las cosas realmente van a terminar aquí mismo?

Gain, al subir por la retaguardia, lloró tristemente mientras cargaba la bolsa llena de tesoros sobre su hombro.

A pesar de que las lágrimas comienzan a nublar mi visión, no perderé ni un momento limpiándolas.

La única luz que apenas logró iluminar nuestro camino provino de una pequeña linterna.

Mientras corríamos, no pude evitar arrepentirme de mis acciones en los últimos minutos.

No estábamos preparados para el piso trece.

Nos llevó más de medio año llegar al piso doce, buscando cuidadosamente trampas y observando meticulosamente las debilidades y habilidades de cada monstruo con el que nos encontramos.

Después de pisar el piso doce, descubrimos que todos los monstruos allí podían ser atendidos fácilmente, y eso nos hizo bajar la guardia.

Fuimos muy cuidadosos durante la exploración, pero solo un paso en falso y ...

³GL: ¿diga?

Nadie ha conquistado por completo esta mazmorra antes, y la sabiduría común dicta que uno debe ser al menos tres veces el nivel del piso actual antes de explorarlo.

En este momento estamos en el piso trece, así que por lo menos, deberíamos estar al menos en el nivel treinta y nueve antes de pisar aquí.

El nivel promedio de nuestro grupo está apenas por debajo de ese número.

Podía sentir la presencia del monstruo que nos perseguía en la oscuridad detrás de mí.

—No quiero morir ... ¡No quiero morir!

Mi hermana menor sollozaba mientras corría detrás de mí.

No estamos lejos de la escalera que conducía al piso doce.

Si logramos llegar allí, el monstruo que nos persigue no debería seguirnos.

Los monstruos que habitan en este calabozo no son como los monstruos que surgen naturalmente en la superficie.

La mayoría de los monstruos aquí han sido convocados por alguien o algo. Solo pueden funcionar absorbiendo energía arcana que el invocador dirige a través de la mazmorra.

A diferencia de los monstruos que existen en la superficie, los monstruos en este calabozo no pueden existir sin consumir energía

arcana.

Se dice que la energía arcana es como el aire del infierno, al igual que la forma en que el maná reside en el aire en la superficie, pero, en cualquier caso, toda la energía arcana que existen en esta mazmorra se origina en la habitación del propietario en el piso inferior.

Naturalmente, cuanto más profundo te encuentres, más te acercas a la habitación del propietario y mayor es la concentración de energía arcana.

Los monstruos más fuertes requieren mayores cantidades de energía arcana para funcionar. Por el contrario, los monstruos más débiles pueden existir en lugares con menos energía arcana.

Es por eso...

—¡La escalera al piso doce está justo delante! ¡Este monstruo puede ser persistente, pero no nos perseguiría hasta donde no hay tanta energía arcana en el aire! ¡Estaremos a salvo mientras podamos llegar allí!

Gil⁴ dijo eso, casi como si estuviera tratando de convencerse a sí mismo.

Cuando el monstruo nos emboscó por primera vez, el objeto que usamos para crear una barrera, un objeto esencial para explorar en las mazmorras, se destruyó.

No solo eso, sino que también perdimos la bolsa en la que guardamos nuestra comida y suministros.

⁴GL: diga? X2

En otras palabras, ya no podemos descansar en esta mazmorra.

No habría forma de reponer nuestro maná.

Incluso si somos capaces de escapar de él, las posibilidades de que volvamos a la superficie serán extremadamente bajas.

Aun así, sigue siendo una mejor perspectiva que ser asesinado por ese horrible monstruo.

Mientras podamos llegar a un nivel superior, ese monstruo seguramente abandonará la persecución...

—¡Waaah!

El grito de Gain me trajo de vuelta a la realidad.

Mirando hacia atrás, parece que Gain ha dispersado los diversos tesoros que llevaba en la espalda.

Quería gritarle, pero ahora no es el momento para eso.

Esa cosa en la oscuridad logró agarrar la espalda de Gain.

Sabiendo que Gain no podría escapar, todos dejamos de correr y nos dimos la vuelta.

Podía escuchar el sonido de algo arrastrado por el suelo proveniente de la oscuridad.

A pesar de ser una criatura rastreira de las profundidades, este monstruo es sorprendentemente rápido.

Así como parece que entraría en el alcance de nuestra linterna ...

—Entonces finalmente decidió mostrarse. ¡No hay elección, Estela! ¡Prepara tu magia! Le daremos una buena explosión para asustarlo, y durante ese tiempo...

Justo cuando Gil⁵ dijo eso, otro sonido vino desde la otra dirección.

Esta vez es el sonido de unas lентas pisadas.

Al escuchar ese sonido, Gil se tragó sus palabras y me dio una mirada de desesperación, al igual que los otros dos.

Oh dioses...

... ¡Hagan que el monstruo que viene por nosotros no le guste jugar con su presa ...!

—¡Bienvenidos sean a la tienda de objetos mágicos de Wiz, sede de la mazmorra profunda!

.....

—¿Eh? x4

Tales palabras completamente inesperadas, palabras completamente fuera de lugar, nos detuvieron a los cuatro.

Lo que apareció frente a nosotros fue un hombre enmascarado.

⁵GL: digaaa? X3

... ¿Cómo lo pongo? La ropa que lleva puesta hace que la gente quiera preguntarse exactamente qué tipo de broma está haciendo.

A la luz de la linterna se veía una camisa blanca, un par de pantalones cortos sueltos y sandalias.

Es el mismo tipo de ropa que un hombre de mediana edad podría usar en el mercado ...

—¡Debe ser el destino quien hizo que nos encontrásemos aquí mismo! Ahora bien, tengo muchos bienes que serían útiles en una mazmorra... ¿Oh?

El hombre enmascarado parecía que estaba a punto de dejar la bolsa que llevaba sobre su hombro, antes de que de repente levantara una nota de sorpresa.

Verlo me recordó a la criatura que nos perseguía.

—¡Tú también deberías correr! ¡Esa cosa... esa cosa nos atrap...!

—¿No es un Neroid del infierno?... ¿Qué demonios está haciendo este Neroid aquí? Aquí chicos, por aquí. Vengan.

... ¿Neroid del infierno?

El hombre enmascarado interrumpió mi advertencia y se refirió a lo que nos persiguió como un neroid infernal antes de acercarse casualmente.

La criatura indescriptible que nos perseguía miró al hombre enmascarado y su mano extendida, y, como un gato doméstico apoya-

do en un parche, se inclinó hacia...

Glup.

—Kyaaaaaa! ¡Tu mano! ¡Tu mano fue...!

—Vamos, vamos, no mordáis mi mano. Eso no es algo que podáis comer. ¡Ahora, daros prisa y escupidlo! Vamos, adelante... ¡*Vanir Style, Death Ray*⁶!

Cuando el hombre enmascarado con una mano mordisqueada dijo eso, una luz negra salió de su brazo derecho.

Cuando la luz tocó el neroid del infierno, explotó en pedazos viscosos.

El hombre enmascarado eliminó al monstruo que nos causó tantos problemas en un instante.

Luego, pegó su muñón a los restos del neroid del infierno, del cual brotó un nuevo brazo, casi como si el tiempo mismo se estuviera devolviendo.

Al ver esa vista increíble y su fuerza, uno puede decir que no es humano.

Sin embargo...

—Qué incómodo neroid incivilizado. Debió ser callejero. Aun así, ¿por qué una criatura domesticada que solo se encuentra en el infierno aparecería en un lugar así...? ¿Podría la energía arcana aquí ser

⁶Estilo Vanir, rayo de muerte

tan fuertes que sin darse cuenta abrieron una conexión con el infierno?

Diciendo eso, el hombre enmascarado puso una mano sobre su barbilla.

Por lo menos, esta persona que definitivamente no es humana salvó nuestras vidas.

Entonces, por lo menos, debería darle las gracias en nombre de los otros tres que han estado de pie con incredulidad.

Sin embargo, el hombre enmascarado dejó su bolso y lo abrió antes de que pudiera decir algo.

—Bueno, no hay necesidad de preocuparme demasiado por un solo neroid extraño. Ahora bien, queridos clientes, ¡Moi tiene muchos artículos que son esenciales en la mazmorra! Los precios se establecen al precio estándar de las mazmorras, pero por favor, sentíos libres de dar un vistazo.

Mientras decía eso, extendió el contenido de su bolso en el suelo.

—¡Piedras de barrera! ¡Tiene piedras de barrera desechables! ¡Disculpe, por favor véndame esto! ¿Cuánto es el precio de mazmorra?

—¡Él también tiene medicinas y pociones...! ¡E-estamos salvados...! ¡Las escaleras hacia el doceavo piso también están a la vuelta de la esquina! ¡Con esto, podremos regresar a la superficie!

—¡Incluso hay comida disponible! ¡Toda la comida que teníamos se la comió ese tipo de antes...! ¡Estamos salvados! ¡Estamos salvados!

Mis compañeros recogieron los artículos que el hombre enmascarado sacó uno por uno.

¿Qué es este hombre?

—¡Muchas gracias! ¡Fuajajajaja! ¡El negocio ha estado en auge desde el momento en que se abre la tienda! ¡Quizás Moi debería considerar hacer esto regularmente!

... ¿Qué es este hombre?

Él ha estado riendo mientras sus mercancías salen volando de los estantes.

Este hombre apareció de la nada con los elementos adecuados para salvarnos de nuestra situación.

Es casi como...

—... Dios...

—Aun si son mis clientes, es terriblemente grosero compararme con un dios.

—¡Ah! ¡L-lo siento!

Se enojó en el momento en que mencioné a dios.

Debe ser una persona devota para enojarse tanto por ser compañero con un dios.

—Quién diría que Moi realmente terminaría con la mercancía. Muchas gracias, queridos clientes.

—¡No, e-esa es nuestra línea ...! Si no hubieras aparecido, estaríamos condenados. ¡Estos artículos son justo lo que necesitábamos! ¡Estoy realmente agradecido!

Mientras el hombre enmascarado empacaba felizmente después de vender todos sus productos, Gil rápidamente le agradeció.

—No, no, velar por la seguridad de mis clientes es lo más importante. Ahora bien, ¡gracias por vuestra compra! ¡Por favor regresad pronto!

Diciendo eso, sin siquiera una antorcha en la mano, el hombre enmascarado se alejó en la oscuridad, dejando solo el sonido de sus pasos que se desvanecían lentamente.

Los cuatro nos quedamos en silencio durante un rato después de que él se fue, hasta que finalmente, uno de nosotros habló.

—¿Quién era esa persona...?

Esa persona se fue sin darnos su nombre,

¿Podría ser algún tipo de hada de las mazmorras?

No, para mí, solo hay un tipo de ser que esa persona podría ser ...

—Oh, dios cuyo nombre no sé, te doy gracias desde el fondo de mi corazón...

Parte 3

—¿Por qué ese extraño monstruo querría dar un paseo en esta mazmorra de todos modos? Ya he comido, así que realmente me gustaría empezar ahora.

—Vanir-san con ese atuendo extraño realmente da la sensación de un monstruo raro, ¿no? Parece que le gustó ese atuendo por alguna razón ... solo espero que no sea atacado por algún aventurero...

Vanir se fue a algún lado mientras tomaba mi descanso para comer.

Actualmente estoy detrás de una barrera que, aunque es fácil de instalar, parece bastante efectiva, por lo que puedo recuperarme en paz.

Aun así, no puedo relajarme mientras estoy en medio de una mazmorra.

Realmente deseo que ese monstruo raro se quede.

Mientras Wiz acariciaba la mandíbula del dragón no muerto que ella levantó, dijo.

—Me pregunto a dónde fue. También podría atraer a otros monstruos, pero ¿Eso es lo que quiere hacer...?

Y justo cuando esas palabras salieron de su boca, Wiz se desvaneció, mientras su mirada se fijaba en algo detrás de mí.

Mi curiosidad despertó, seguí su mirada.

—... Eso es un... monstruo... ¿verdad?

—Debe ser. No hay forma de que una chica normal simplemente esté dando vueltas a esta profundidad en el calabozo...

Una chica de cabello rubio se asomaba tímidamente a la vuelta de la esquina a cierta distancia de nosotros.

Si te encuentras con una chica aparentemente normal tan profundo en una mazmorra, no hay forma de que sea humana.

... Pero.

—Eso es extraño, mi detector de enemigos no está reaccionando. ¿Ella no tiene ninguna hostilidad hacia nosotros? Pero, a juzgar por su edad, es difícil verla como una aventurera...

—¿No está reaccionando? entonces, ¿qué clase de monstruo es ella? Ella no parece un fantasma, y un doppelganger normalmente no tomaría ese tipo de forma...

Una chica que no activa mi habilidad *Enemy Detect*.

Wiz y yo la observamos con cautela mientras nos susurrábamos el uno al otro.

Entonces, la niña inclinó la cabeza y dijo.

—Onii-chan, Onee-chan, ¿sois dos malos aventureros? ¿O buenos aventureros?

Wiz y yo nos miramos por un momento antes de responder cautelosamente.

—... Si tuviera que elegir, diría, un buen aventurero.

—No soy un aventurero, pero no creo que sea una mala persona.

Entonces, la niña esbozó una gran sonrisa.

—Qué alivio. ¡Me llamo Amarilis! Díganme, ¿quieren charlar un rato? He estado atrapada en esta mazmorra durante mucho tiempo, y he estado muy sola.

—... No me importaría hablar, pero ¿qué estás haciendo tú sola en un sitio cómo este? Antes que nada, quiero saber... bueno, ¿eres humana?

Amarilis pareció llorar un poco.

—... En este momento, ya no soy humana. Ya sabes, el viejo que me crió era un mago. Por el bien de su investigación mágica, me convirtió en una quimera. Después de eso, ya no puedo vivir en las ciudades, así que me dijo que me escondiera en este calabozo. Dijo que vendrá a buscarme cuando encuentre una manera de regresarme a la normalidad, así que he estado viviendo aquí desde entonces.

Al escucharla contar una historia tan pesada, Wiz y yo caímos en un silencio insondable.

—Umm ... ¿Qué es ese viejo para ti? ¿Qué les pasó a tus padres?

—Papá y mamá murieron. El viejo dijo que me compró. ¡Me da de comer, así que es una muy buena persona!

... Ese viejo que le dijo a esta chica que se escondiera en este calabozo probablemente no tenía intención de volver por ella.

Esta niña huérfana fue comprada por él para ser utilizada en sus experimentos, antes de ser abandonada aquí.

En esta atmósfera tan pesada y deprimente...

—En ese caso, ¡deja que onee-chan te arregle! Podría parecer así, pero en realidad soy una maga realmente increíble. Yo también conocía una quimera, ¡así que definitivamente podré regresarte a la normalidad!

Wiz dijo eso de repente y le mostró una sonrisa tranquilizadora.

... Estoy luchando por recordar por qué pensaba tan mal de ella.

—¿E-en serio? ¿Realmente me regresarás a la normalidad?

—Sí, por supuesto. Así que no hay que tener miedo, debes acercarte. Este dragón zombi es mi amigo.

Wiz dijo en un tono muy maternal, pero Amarilis todavía parecía dudar...

—Pero, onee-chan ¿No te asustarás cuando veas mi cuerpo? ¿No te disgustará?

Lentamente, tentativamente, dijo eso.

—Estará bien, onee-chan puede hacer amigos incluso con fantasmas. Así que no te preocupes, ven...

Wiz, que había estado diciendo palabras tan amables antes, se detuvo abruptamente al ver el cuerpo de Amarilis.

En cuanto a mí, estaba a punto de mearme.

La cabeza de Amarilis está unida al cuerpo de una araña.

Amarilis corrió hacia Wiz con una rapidez sorprendente.

—¡Onee-chan!

—¡Aaah!

—¡E-espera! A-A-A-Amarilis-chan, espera un minuto, ¿de acuerdo? Onee-chan se calmará en un momento, ¡así que espera un minuto!

Solté un chillido de miedo y me agaché detrás de Wiz, y la propia Wiz le suplicó a Amarilis con ojos llorosos.

—¿Qué pasa, Onee-chan? ¿No dijiste que no te asustarías? ¡Dijiste que me arreglarías! ¡Prometiste!

Amarilis sacudió la cabeza mientras gritaba, su cabello caía en un desorden a su alrededor y se escucharon extraños crujidos en su cuello mientras se acercaba.

¿En qué clase de película de terror terminamos atrapados?

—Jovencita, por favor cálmate! ¡Onii-chan te dará un dulce! ¡Mira!

—E-espera, está bien, onee-chan no está asustada ni nada. Te arreglaré. Te devolveré a la normalidad. ¡Solo por favor cálmate aaaah

Vanir-san! ¡Vanir-san! ¡Vanir-saaaaaaan!

—Ah, espera, me gustan los niños, ¡pero por favor espera un momento señorita!

Wiz y yo nos aferramos el uno al otro con miedo y gritamos.

—¿Por qué ustedes dos están armando semejante alboroto ... Oh, ¿Es Amarilis-dono?

La voz de Vanir vino de detrás de nosotros.

Al escuchar eso, Amarilis se detuvo en seco.

—Oh, esa hermosa máscara debe ser Vanir-sama. Me alegra de encontrarte en este calabozo.

—... ¿...?

Wiz y yo nos volteamos lentamente para mirar a Vanir, incluso mientras seguíamos aferrados el uno al otro.

—Amarilis-dono, sois tan encantadora como siempre. Moi pide perdón por interrumpidos mientras disfrutáis de las emociones oscuras del miedo, pero estos dos son mis compañeros.

—Oh, eso fue grosero de mi parte. Espero que no te ofendas. Ah, bueno, ya ves, estaba persiguiendo a Stesky, mi mascota, un Neroid del infierno que de repente se escapó, cuando me topé con este lugar. Parece que las grandes concentraciones de energía arcana pura crearon varias conexiones desde este lugar al infierno... De todos

modos, seguí el camino y terminé tropezando con estos dos, y ha pasado bastante tiempo desde que comí un refrigerio, así que...

Espera un minuto.

—Espera, Si Amarilis no es una quimera, sino un demonio. Entonces, ¿qué fue eso que dijo de un experimento mágico y una quimera y todo eso?

—Oh, esas eran mentiras. Verán, tengo una afición particular por el sabor del miedo, por eso asumí esta forma... Oh, estos sentimientos de vergüenza y rabia son más del gusto de Vanir-sama. Yo tampoco los aprecio particularmente, así que gracias, pero no.

... Odio a los demonios.

Parte 4

—Ahora, entonces, debería volver a buscar a mi mascota... Oh, es cierto, Vanir-sama, ¡puedes usar tus poderes de previsión para localizar a mi Stesky!

—Oh, mirad la hora. Deberíamos irnos. ¡Adiós, Amarilis-dono! ¡Espero volvamos a vernos en el infierno!

—... E-está bien...

Ante la tibia respuesta de Vanir, Amarilis nos dijo adiós antes de escabullirse en la oscuridad.

—*Sniff... sniff...* Es bueno que ella no fuera una quimera real... Es algo bueno, pero todavía es muy difícil de aceptar...

Entiendo muy bien sus sentimientos.

Creo que realmente dejé salir un poco de...

—¿Cuánto tiempo van a estar lloriqueando? Vamos, deberíamos irnos. Fuajajaja, más importante, ¡regocijaros, Wiz! ¡Los artículos que el mocoso no compró también se agotaron! ¡Quizás deberíamos hacer de este un evento rutinario!

—... Creo que estoy empezando a odiar un poco a los demonios...

—E Esperad, ¿no es un poco presuntuoso aplicar las acciones de un individuo en toda la raza?

—Decimoquinto piso de la mazmorra.

—¡Vanir-san, solo un poco! ¡Solo un poco sería suficiente!

—¡Deteneros! ¡para un demonio, el maná es la fuente de los poderes e incluso la base misma de su existencia! Hey, ¡deja de intentar usar *Drain Touch* en mí! ¡Si necesitáis reponer maná, solo drenadlo del próximo monstruo que nos encontremos!

—¡Los monstruos que viven en lo profundo de las mazmorras tienen mucha energía arcana, por lo que su maná es muy pesado y parece que me dará indigestión! ¡Solo dame un poco! ¿No se dice que el maná de los demonios es de la más alta calidad? ¡Solo un poco! ¡Un pequeño sorbo sería suficiente!

—¡D Dejad de intentar tocar mi máscara! En primer lugar, ¿cómo podríamos encontrarnos con suficientes monstruos que drenan

un liche como tú en tan poco tiempo? Ciertamente es suficiente para elevar los niveles del moco rápidamente, pero la cantidad de monstruos que estamos viendo todavía es extraña...

Mientras Wiz y Vanir discutían, vigilaba a cualquier monstruo cercano.

—Ahora que lo pienso, nos encontramos con muchos monstruos, ¿no? No es nada como fue en la superficie. Nunca pensé que ganaría tantos niveles en un solo día.

Mi nivel ya se ha restablecido dos veces desde que vine aquí, y me estoy acercando rápidamente al punto en el que sería una buena idea restablecerlo por tercera vez.

En la superficie, solo rastrear y matar cinco ranas me llevó alrededor de medio día.

Realmente hay algo extraño con la tasa de encuentro en esta mazmorra.

Justo en ese momento, Wiz, que había estado luchando con Vanir para drenar un poco de magia de él, sacó el rosario que llevaba alrededor del cuello y se lo mostró.

—¡Ese es probablemente el trabajo de este rosario! Se dice que provoca encuentros maravillosos con solo usarlo, y parece que los monstruos en esta mazmorra también se ven afectados... aaaaah, Vanir-san, ¿qué estás haciendo? ¡Devuélvemelo, no intentes tirarlo!

En serio, todo lo que compra es...

—¡Moi sabía que algo estaba mal...! ¡Moi debe contener al pró-

ximo monstruo con el que nos encontremos, así que aguantad hasta entonces!... Aun así, ¿Tanto deseáis tener un novio? Moi tiene un amigo que carece de cerebro, pero es bastante guapo para la mayoría de los estándares y bueno para cuidar a los demás. Es un demonio llamado Maxwell que vino aquí de otro mundo, pero Moi podría presentároslo si queréis.

—... Un hombre considerado y guapo... No, mientras sea una persona compasiva y amable, su apariencia no importa demasiado... Cuando dices que no tiene cerebro, ¿qué quieres decir exactamente? ¿Es malo con los cálculos?

—Le falta la mitad de la cabeza.

—¡¿Literalmente carece de cerebro?! ¡Por supuesto no! Ahora que lo pienso, los demonios no tienen género ¿no?

Al ver a los dos recrear una parodia de comedia extraña, me he olvidado por completo de que actualmente estamos en las profundidades de una mazmorra peligrosa...

—Decimoséptimo piso de la mazmorra.

Me pregunto cuánto tiempo ha pasado.

Actualmente estoy tomando mi segundo descanso, pero debido a cómo he estado manteniendo la guardia en alto durante todo el viaje, he perdido la noción del tiempo por completo.

Compré varias paciones para aliviar la fatiga de Vanir. Gracias a ellos, realmente no me siento cansado, pero puedo sentir que mis pensamientos comienzan a perder claridad.

—... ¿Oh? ¿Estáis comenzando a sentir sueño? Bueno, eso es de esperar. Casi un día completo ha pasado en la superficie. Tomad, bebed esta poción. Os devolverá al estado de alerta total de un solo golpe.

—Vanir-san, ¿trajiste eso? ¡Pero los efectos secundarios son...!

Wiz comenzó a decir algo, antes de que Vanir la interrumpiera colocando una mano sobre su boca.

Bajé la mirada a la poción en mi mano.

—¿De qué está hecha exactamente esta poción de revitalización? No es adictivo, ¿verdad?

—Por supuesto que no, para alguien con tanta suerte como vos, esta poción prácticamente no tiene efectos secundarios... Sí, lo veo ahora. Veo un futuro en el que prácticamente rebotáis en las paredes después de beber esa poción.

—No juegues con mi corazón como lo hiciste antes, ¿de acuerdo?

Todavía tenía mis dudas, pero me senté en el suelo frío y bebí la poción vacilantemente.

—Me he ganado una gran cantidad de puntos de habilidad, así que ¿no deberíamos regresar ahora? Estamos aquí para elevar mi nivel, no para conquistar la mazmorra, después de todo.

Justo cuando dije eso, Wiz retiró la mano de Vanir de su boca y dijo.

—¿Qué estás diciendo? Hemos venido hasta aquí, ¡así que avanzamos hasta el final! ¡En el fondo de esta mazmorra, en la habitación del propietario, se encuentran grandes riquezas y equipo poderoso! ¡Seguramente serán de utilidad si planeas pelear con el Rey Demonio-san!

... E-el rey demonio, eh...

—Bueno, todavía no decidí por completo si quiero enfrentarme al Rey Demonio... Más bien, ¿él no era un amigo suyo? ¿De verdad no les importa que alguien lo derrote?

Wiz y Vanir solían trabajar como generales del Rey Demonio, después de todo, y por lo que escuché, compartían una relación amistosa.

Pero Wiz y Vanir simplemente compartieron una mirada.

—Ser derrotado al final es solo una parte del trabajo de un Rey Demonio, ¿verdad, Vanir-san?

—En efecto. El causar problemas constantemente a la humanidad y enfrentarse lustrosamente contra una banda de valientes aventureros al final, antes de salir admirablemente del escenario. Eso es un Rey Demonio. Además, el Rey Demonio ya está en una avanzada edad. Estoy seguro de que quiere terminar su reinado con una explosión y pasarle la corona a su hija.

No creo que entienda bien cómo piensan los demonios.

Ahora que lo pienso, construir una gran mazmorra no es el objetivo final de este demonio. Si recuerdo, su objetivo final es algo así como ser derrotado por una banda de aventureros y saborear las úl-

timas emociones oscuras de ellos justo antes de que realmente desaparezca en el vacío.

Estos dos probablemente tienen su propio sentido de valores y estética.

Después de todo, existe una raza de archimagos lo suficientemente poderosa como para gobernar el mundo si se lo proponen, pero en lugar de convertirse en aventureros, optaron por convertirse en zapateros, sastres e incluso en Ninis.

Ya sabía que hay muchos bichos raros entre los residentes de este mundo, pero...

—Entonces el Rey Demonio ya está viejo, ¿eh? Pero, aun así, si sigue siendo el Rey Demonio, eso debe significar que sigue siendo el ser más fuerte en todo el ejército del Rey Demonio, ¿verdad ... ? O se está volviendo senil hasta el punto de que incluso yo puedo tratar con él de alguna manera?

—No, él no es necesariamente el más fuerte. Su hija probablemente lo ha superado en fuerza en este punto. En cuanto a si podéis lidiar con él, Moi no puede decirlo, pero incluso tan viejo como él es, el Rey Demonio sigue siendo lo suficientemente fuerte como para aplastar el cráneo de un ogro con una sola mano.

Sí, por supuesto.

No hay forma de que sea tan fácil de derrotar.

—Pero, espera, ¿La fuerza no lo es todo para la gente de este mundo? Estaba seguro de que la posición del Rey Demonio la tomaría quien sea el más fuerte, o algo así de simple.

—¿De verdad creéis que todos en este mundo tienen músculos en vez de cerebro? ¿O el país del que venís otorga su posición gubernamental más alta a quien tenga la capacidad de combate más alta? Moi no puede hablar sobre vuestro mundo, pero para optar por la posición del Rey Demonio... primero, deben tener el carisma para mandar a un gran número de Generales. Luego, necesitan la fuerza suficiente para que sus subordinados no los desprecien. Y Moi supone que también tendrían que ser bastante inteligentes. De todos ellos, la cualidad más importante sería el carisma para manejar una banda de generales con las variadas peculiaridades de sus personalidades.

—Mirándote a ti y a Wiz, tendré que decir que el Rey Demonio probablemente tenga muchos problemas con eso.

Mirar a este tipo de espíritu libre me hizo pensar que el Rey Demonio probablemente también tenga asuntos densos con los que lidiar.

No mucho después, Vanir se puso de pie, preparándose para moverse.

—En cualquier caso, sería bueno si pudiéramos encontrar algún artículo que aumentara vuestra escasa destreza en combate. Por supuesto, lo que espero son tesoros que puedan convertirse fácilmente en dinero. ¡Espérame, oh maestro de esta mazmorra! ¡Moi se llevará todos vuestros tesoros! ¡Jajajaja!

Quedarme con él me hizo sentir que soy un ladrón armado en lugar de un aventurero.

—Por cierto, ¿has pensado qué tipo de habilidades quieres apren-

der, Kazuma-san? Puedo enseñarte a teletransportarte antes de que salgamos de esta mazmorra siquieres.

¡*Teleport!*!

Realmente quiero aprender *Teleport*. Ese hechizo se puede usar de muchas maneras.

Sí, como, por ejemplo ...

—Los crímenes cometidos con el uso de teletransporte o magia de refracción de luz recibirán una sentencia mucho más dura.

—¿¡Qué!? ¡Yo no dije nada! ¡Solo pensé que el teletransporte parece ser útil de muchas maneras! ¡Sabes, como usarlo para escapar si me encuentro con un lugar difícil después de colarme en el castillo del Rey Demonio!

—... Si tienes la intención de utilizar *Teleport* como una forma de escapar, no funcionaría a menos que primero hagas algo sobre la barrera. Dejando eso a un lado, ¿tal vez quieras aprender una de mis habilidades primero? ¡Como mis ojos laser y los rayos de muerte instantánea?

—... Si un humano como yo usara un rayo de muerte instantánea...

—Por supuesto, morirías. Pero piénsalo. En el instante exacto en que desatas tu técnica definitiva, caes muerto en el acto. Su oponente seguramente se sorprendería. No hay muchas otras formas de arte a las que puedas dedicar tu mente y tu cuerpo como esas.

—A diferencia de cierta diosa, ¡no tengo la intención de compro-

meter mi alma para perfeccionar un arte!

Parte 5

—Decimoctavo piso de la mazmorra.

¡Vanir Style, Death Ray! ¡Vanir Style, Death Ray! Vanir Style... ¡Argh, hay demasiados! Wiz, ¡haced algo al respecto! ¡Esto está cansándome! ¡Conviértelos en polvo a la vez con *Explosion*!

—¡No puedo usar la magia de Explosión en una mazmorra! Si el calabozo se derrumba ... ¡Ah, mis dragones zombis! ¡Acaban de ser rodeados por una horda de minotauros!

—¡Uwaah! ¡Hey, ellos también están aquí! ¡Los monstruos también vienen por aquí!

En el momento en que bajamos las escaleras, nos encontramos completamente rodeados de monstruos.

Fue como entrar en una casa de monstruos.

Incluso Wiz y Vanir no pudieron contener por completo a la horda de monstruos que nos esperaban, y uno de los minotauros cargó hacia mí...

—¡Graaaah!

—¡Eep!

Rápidamente me agaché, y el hacha del minotauro barrió apenas un pelo por encima de mi cabeza.

Si fuera un poco más lento, mi cabeza habría sido enviada volando.

Sin Aqua presente, si muero, todo se habrá acabado.

¡Las mazmorras dan miedo! ¡No, espera, los monstruos dan miedo! ¡Mi corazón está a punto de saltar de mi pecho!

Sí, en una batalla normal, si mueres, estás fuera.

Solo ahora me estoy dando cuenta de lo importante que es Aqua.

Pensé que estaba trayendo algo que sería como un robot del futuro parecido a un gato cuando la elegí por primera vez, solo para descubrir que el bolsillo de cuarta dimensión se vendía por separado, pero creo que la trataré más amablemente en el futuro.

Vanir y Wiz tenían las manos ocupadas lidiando con los otros monstruos.

No tuve más remedio que sacar mi espada para enfrentar a este buey gigante que mide varias veces mi estatura.

—¡Maldita sea, pensar que agradecería los buenos puntos de Aqua solo en ese momento! ¡Mierda! Siento que me estoy muriendo aquí, después de traer a Aqua de vuelta, ¡voy a vivir una vida decadente llena de tranquilidad! ¡Voy a descansar bebiendo vino temprano en la mañana y salir a divertirme por la noche! ¡También quiero viajar a algún lugar de vacaciones! ¡Aunque soy un aventurero, no he visto mucho de este mundo!

Después de escuchar mis palabras, Wiz gritó:

—¡Ah, lo dijo! ¿Escuchaste eso, Vanir-san? ¡El generalmente des-honesto Kazuma-san finalmente expresó sus sentimientos! Kyaa, dán-dote cuenta de tus verdaderos sentimientos durante una crisis, ¡qué romántico!

Un minotauro clavó su hacha en el costado de la cabeza de Wiz retorciéndose mientras decía algunas cosas incomprensibles.

—¡Espera! ¿Wiz?

A pesar de ser enviada volando por el golpe, Wiz volvió a levantarse como si nada le hubiera pasado.

—¡Entonces debo asegurarme de que Kazuma-san y Aqua-sama se reúnan una vez más para afirmar su amor mutuo! Vanir-san, voy a usar una gran cantidad de maná ahora, así que contaré contigo para reponer mi maná después de la batalla, ¿de acuerdo?

Wiz definitivamente tuvo algún tipo de malentendido.

Entró directamente en la horda de minotauros e ignoró los golpes que llovieron sobre ella mientras comenzó a cantar algún tipo de hechizo.

Sé que los liches no sufrirán ningún daño por las armas no mágicas, pero verlo en persona es un espectáculo.

A mi lado, tres zombis dragón se enfrentaron en combate completo con la horda minotauro.

En cuanto a Vanir, está dibujando algo en el suelo con la sangre del minotauro que acaba de derrotar...

—¡Graaaah!

—¡Aaaah!

El minotauro que estaba frente a mí levantó su hacha con un rugido.

Me zambullí entre sus pies y corté hacia arriba con Chunchunamaru⁷.

Pero considerando mi débil fuerza, mi ataque solo dejó un corte superficial en la piel del minotauro.

Ya he superado el nivel 30, ¿por qué mi estadística de ataque es tan baja?

Sin embargo, el minotauro nunca tuvo la oportunidad de derribar su hacha sobre mí.

—¡Cursed Petrification⁸!

El hechizo que desencadenó Wiz convirtió el minotauro con el que estaba luchando en piedra.

Y no solo ese minotauro, sino que casi todos los monstruos que nos rodeaban también se convirtieron en piedra.

—Jajajaja, bien hecho, Wiz! Ahora bien, Moi también deberá... ¡En nombre del duque del infierno, Vanir! ¡Arrastraros, mis sirvientes!

⁷GL:viva chunchunamaru-sama

⁸Petrificación maldita

Con una carcajada, Vanir señaló con su mano el círculo mágico que dibujó con sangre de minotauro que inmediatamente comenzó a brillar con una luz extraña.

Cuando la luz desapareció, un grupo de criaturas que se parecían exactamente a la imagen clásica de un demonio, con cuerpos negros y musculosos y alas de murciélagos estaban de pie en la parte superior del círculo.

Ante la repentina aparición de una horda de demonios, los monstruos que fueron conducidos aquí por los minotauros comenzaron a huir con miedo.

Mirando el verdadero poder del demonio que normalmente actuaba como un tonto, no puedo evitar sentir un profundo miedo ...

—¿Qué pasa, Vanir-sama? Es bastante problemático que nos llames de la nada en esta temporada alta...

—Sí, no te preocupes por nosotros, que tenemos que esforzarnos para cubrirte después de que dejes tu territorio para ir a jugar en la superficie.

—Más importante aún, ¿qué pasa con tu ropa? Así no debe vestirse un duque del infierno ...

Los demonios convocados se quejaron sin cesar.

Aunque todos y cada uno de ellos parecían temibles, no podía tener miedo de ellos.

—Casi sentí que era parte de un pequeño ejército cuando nos dirigimos con una horda de demonios y muertos vivientes a mi alrededor.

Todos los monstruos que aparecieron después fueron aquellos contra los que mi espada no pudo hacer mucho.

Si no estuviera rodeado por un grupo tan grande, probablemente me habría mojado en el momento en que vi a cualquiera de esos monstruos.

Wiz crió a cada uno de ellos después de que fueron derrotados, agregándolos a nuestras fuerzas.

Así es como progresamos. Finalmente...

—Vigésimo piso de la mazmorra.

Este piso emite una sensación completamente diferente de los pisos anteriores. Las paredes brillan con una luz suave.

No estoy seguro de si es porque las paredes están encantadas o si están plantadas con musgo brillante.

Por extraño que parezca, no pude detectar ningún monstruo desde que bajamos a este piso.

Este piso probablemente esté prohibido para cualquier persona que no sea el propietario de esta mazmorra.

En este momento, estábamos parados frente a la habitación en el nivel más profundo de esta mazmorra.

Hay muchos grabados extravagantes y aparentemente malvados en esta puerta, muy parecidos a lo que cabría esperar de una puerta que conduce al último jefe de un videojuego.

El dueño de esta mazmorra probablemente esté detrás de aquí.

Asentí con la cabeza hacia Vanir y Wiz, y lentamente abrí la puerta.

Detrás está...

—Finalmente, hay alguien lo suficientemente fuerte como para llegar hasta aquí. Permíteme felicitarte por conquistar la mazmorra hasta aquí. ¡Ahora muéstrame tu fuerza! Yo, el rey de los muertos vivientes, un vampiro inmortal que ha vivido durante mil años, seré tu... tu...

En el centro de la sala hay un trono ostentoso, sobre el cual el dueño de la mazmorra se relajó y comenzó a dar un discurso vertiginoso antes de detenerse.

Probablemente sea porque vio lo que estaba detrás de mí.

—Oh, por los dioses, ¿Desde cuándo un vampiro es rey de los no-muertos cuando todavía existen los liches? Qué buena comedia es cuchillo después de venir hasta aquí. ¡Ufufufu, jajajaja!

Wiz, quien ha desatado muchos hechizos de alto nivel en el camino hacia aquí y reponía su maná de varios monstruos luchadores, estalló en una risa maníaca mientras las lágrimas brotaban de sus ojos.

—Jajajaja! Fuajajajaj! Fuajajajaj! Si que ha sido una mazmorra bastante pretenciosa la que habéis creado. Por otra parte, ¿qué podría esperar alguien de un novato que apenas ha vivido mil años? ¡Jajajajaj!

Del mismo modo, después de haber gastado una gran cantidad de maná con esos rayos de sus ojos antes de venir aquí, Vanir estalló en un ataque de risa también.

En cuanto al dueño de esta mazmorra que se había puesto completamente rígido...



—... Um, iré a tomar un té ahora, así que, ¿por qué no hablamos primero de sus asuntos...?

Intentó lo mejor que pudo para sonreír, cuando en verdad está a punto de llorar.

... Mis condolencias...

Parte 6

—Fujajajaja! ¡Jajajajaja!

—¡Ah, este es el nivel legendario! ¡Un objeto mágico de nivel legendario!

Vanir y Wiz rebuscaron con entusiasmo los tesoros en la habitación trasera de la sala del trono.

En cuanto a mí, estaba tomando té con el vampiro.

—Umm, bueno... perdón por los problemas que están causando mis compañeros.

—No, no, debería lamentar haber creado un calabozo tan ostentoso cuando solo soy un simple vampiro. Una vez que hayas terminado, tengo la intención de volver a mi casa en el campo y vivir una vida pacífica como agricultor de tomates.

Un vampiro ancestral que vende tomates en el campo, ¿eh?

Un vampiro que odia el sol trabajando en el campo también es

algo que me gustaría ver, pero ...

—Sí, supongo que también es una forma decente de vivir. No terminarás teniendo que sufrir algo como esto, al menos.

—De hecho, si tengo que pasar por algo tan horrible, prefiero vivir una vida tranquila en reclusión. En mis mil años de vida, nunca pensé que estaría mirando a una horda de demonios y muertos vivientes como este. Y no solo eso, sino también liderado por un lich y un demonio mayor que ha vivido mucho más que yo. Estoy muy feliz de no haber sido aniquilado.

Diciendo eso, el vampiro mayor tomó un sorbo de té y miró a Vanir y a Wiz.

—¡Jajajaja, qué montaña de oro! Con el dinero obtenido de lo que ese mocoso está comprando y todo este tesoro, ¡Moi podrá financiar un gran establecimiento! ¡Si, un casino! Wiz, ¡creemos un casino con este dinero! ¡Un casino gigante que haga que Elroad parezca un juego de póker junto a la carretera!

—¡Aah, mira esto, mira esto, Vanir-san! ¡Este objeto emana un aura mágica fuerte! ¡No sé qué efecto tiene, pero estoy segura de que es lo suficientemente poderoso como para poner el mundo de cabeza...!

Mirándolos a los dos actuando como niños en una juguetería, no puedo evitar sentir que el vampiro tomando té con elegancia se siente más apropiado como último jefe.

Después de que el vampiro se rindió, Wiz renunció a su control sobre el dragón no muerto y los otros monstruos, y Vanir también dejó que sus subordinados se fueran a casa.

Mientras conversaba con el vampiro, Vanir apresuradamente llenó su bolsa con los tesoros que le ofreció el vampiro luego de rendirse.

—¡Oh, querida, esto es un problema! ¡Hay demasiados tesoros! ¡No hay forma de llevarlos a todos de regreso así!

—Eso es un problema, Vanir-san. ¿Qué debemos hacer? Puedo sentir una fuerte magia proveniente de cada elemento aquí. Realmente quiero llevármelos todos si fuera posible...

Cuando los dos dijeron eso, miraron al vampiro.

... No le estarán pidiendo que los ayude después de robar todos sus tesoros, ¿verdad?

—Wiz, enséñame a teletransportarme ahora mismo. Registraré este lugar como un punto de referencia. Eso resolvería nuestro problema, ¿verdad?

Esa respuesta probablemente los satisfizo. Vanir y Wiz vinieron con un conjunto de artículos, una espada aparentemente formidable y una armadura de color negro azabache.

—Mocosos, deberíais llevar esto con vos. Esta es el arma con el aura mágica más fuerte en esta montaña de tesoros. Obtendría una suma irracional si se vendiera, pero sería más útil en vuestras manos.

—Esta armadura también parece bastante poderosa. Irradia un aura mágica fuerte, por lo que no debería haber ningún problema si llevas esto al castillo del Rey Demonio.

Esos artículos probablemente valen una pequeña fortuna, y felizmente me los están entregando.

Al final del día, parece que realmente se preocupan por mí.

Empecé a sentirme un poco avergonzado, pero agradecidamente me puse la armadura.

—... Es demasiado pesada para moverme.

Solo ponerme uno de los guanteletes prácticamente me inmovilizó.

Vamos, esto es realmente extraño.

Puede ser la clase más débil y todo eso, pero ya estoy por encima del nivel treinta.

A diferencia de la última vez que sucedió, mi fuerza ha aumentado bastante, así que...

—Ah, cierto, esa armadura solo puede ser equipada por cruzados. Y esa espada también solo puede ser usada por Maestro espadachín.

El vampiro cuyo nombre aún no sé dijo eso.

No, espera, ¿Qué quieres decir con que son de clase limitada? ¿La clase más débil ni siquiera tiene permitido manejar armas de nivel legendario?

—Bueno, dinos, ¿hay algún objeto poderoso que pueda ser usado

por un Aventurero?

—M-mis disculpas, no muchas personas que se especialicen en la clase Aventurero, por lo que no hay muchos artesanos que puedan hacer equipos poderosos para ellos... Al menos, no tengo ninguno de ellos en mi poder...

Ante esas palabras, Vanir se echó a reír.

—¡Fuaajajajajajajaja! ¿No está bien, mocoso que nunca podría convertirse en un héroe cómo quisiereis? ¡Equipo y habilidades débiles que combinan rápidamente! Si derrotáis al Rey Demonio en tal estado, ¡serías aclamado como un gran héroe! ¡Oh, vuestro futuro se está mostrando! ¡Seréis aclamado como el héroe más fuerte, el más fuerte de la clase más débil y muchos otros títulos divertidos! ¡Jajajaja!

Cuando regrese a la ciudad y aprenda todas las habilidades, usará a este tipo como mi primer objetivo.

—Maldición, ¿qué hay de malo en este mundo? Ah, pero el equipo exclusivo de los cruzados, ¿eh? Parece bastante siniestro siendo completamente negro, pero supongo que sería un buen regalo para Darkness. Supongo que tampoco hay un bastón mágico, ¿verdad?

—Francamente no tengo mucho equipo para magos. Ah, cierto, este anillo que llevo aumenta el poder de cualquier hechizo que el propietario lance. ¿Quieres llevarlo contigo?

Diciendo eso, el vampiro comenzó a sacar el anillo de su dedo, pero me apresuré a detenerlo.

—N-no, está bien. Parece que estoy tratando de desnudarte, así

que... Mas bien parece que te estamos robando, lo siento mucho por eso.

—No, no, una mazmorra es un lugar para ser robado. Los artículos y los tesoros que ves aquí provienen de los aventureros que intentaron desafiar esta mazmorra y fallaron, así que no te preocupes por eso. Pero este anillo es una de mis posesiones de cuando aún estoy vivo, así que supongo que es un alivio.

Dicho eso, el vampiro dejó escapar un suspiro de alivio.

—¿Es ese un anillo que aumenta el poder de los hechizos?

Wiz miró el anillo con una mirada codiciosa en sus ojos.

... Por favor déjalo ahí.

Parte 7

Cuando nos teletransportamos de regreso a la ciudad, estaba completamente oscuro.

Después de pasar más de un día en el calabozo, mi sentido del tiempo está completamente fuera de control.

—Probablemente ya sea demasiado tarde para tomar el carroaje nocturno. Además, es posible que hayáis hecho trampa con la poción para aliviar la fatiga y la poción de alerta, pero subir de nivel rápidamente y mantener un estado de alta tensión durante un largo período de tiempo ejerce cierta cantidad de tensión sobre vuestro cuerpo, por no hablar de que habéis pasado el día entero en combate. Sería mejor que os tomárais un descanso antes de partir mañana.

— me dijo Vanir, con su mochila y sus manos completamente llenas de tesoros.

Yo, con el regalo para Darkness en mis manos, le di las gracias a Vanir y a Wiz.

—Gracias. Definitivamente traeré a esa idiota de regreso aquí.

—A Moi no le importa esa diosa.

—¡Eso no es bueno! ... Kazuma-san, si se trata de eso, ayudaré a proteger esta ciudad de las sombras. Me aseguraré de proteger este lugar que Aqua-sama llama hogar, así que sal sin preocupaciones. Cuando regreses, iré contigo para elevar tus niveles o lo que quieras.

Por favor perdóname.

Para ser sincero, las mazmorras dan mucho miedo.

Cuando imagino estar rodeado de monstruos mucho más fuertes que yo otra vez, mis instintos de supervivencia no pueden evitar gritarme que no me ponga en una situación similar.

Tengo la sensación de que las mazmorras se convertirán en un punto doloroso para mí en el futuro cercano.

—Todavía queda bastante tesoro en la mazmorra, pero Moi entiende que tenéis asuntos urgentes que atender, así que dejaremos el resto del tesoro para después de que regreséis. Entonces, por favor volved con vida. Solo pensar en llegar a las profundidades de la mazmorra en el largo camino nuevamente me da colera.

Eso es algo que Vanir definitivamente.

—Cuando regreses, te enseñaré magia avanzada adecuadamente, ¡así que por favor regresa con seguridad!

Wiz me despidió con una sonrisa amable.

También quería aprender Magia Avanzada cuando me enseñó *Teleport* en el calabozo, pero no pude dominarla.

Tenía más que suficientes puntos de habilidad, por supuesto, pero no apareció en mi columna de habilidades de aprendizaje.

La Magia para principiantes se puede activar simplemente gritando el nombre del hechizo.

La magia intermedia es un poco más complicada de activar.

Esos dos pueden ser usados incluso por un completo aficionado, pero cuando se trata de Magia Avanzada——

—Cuando se trata de magia avanzada, uno debe estar íntimamente familiarizado con los gestos, los cantos, el flujo de maná y todo tipo de otros factores que intervienen en el lanzamiento del hechizo. No es algo que una persona pueda aprender en una sola noche... Ah, pero en cuanto a la magia explosiva, has estado junto a Megumin-san durante mucho tiempo y has pasado todos los días observándola, ¿verdad? Entonces...

—No necesito algo así.

En primer lugar, incluso si aprendiera *Explosion*, no tendría el maná necesario para lanzarlo.

Incluso Megumin, un Demonio Carmesí que desborda de maná naturalmente, lo usa todo después de un solo disparo.

... Aun así, Magia avanzada, ¿eh?

Quiero el hechizo que pueda hacerme invisible. Realmente lo quiero.

Por supuesto, no he pensado para qué usaría ese hechizo, pero...

—Oh, el futuro viene a mí. Un futuro donde el mocoso aprende magia avanzada para hacerse invisible y entra en el baño público.

—¡Gracias por su ayuda! ¡Volveré otra vez antes de partir, así que nos vemos mañana!

La Diosa inútil: Interludio 2

Ya casi amanece.

—... Pensé que el punto de recogida del carro está aquí, pero ¿lo movieron sin que yo lo supiera?

Habiendo perdido la noción del tiempo por completo mientras contaba historias, he estado caminando buscando otro carruaje fuera de esta ciudad.

Soy el que tiene el mejor sentido de dirección dentro del grupo, así que no hay forma de que me haya perdido.

Eso significa que el punto de recogida debe haber sido cambiado.

Cada vez que estamos en una misión, los otros tres desaparecerían si les quito los ojos de encima por un instante.

Definitivamente se perderían si me persiguieran, y el viaje se vería sumido en el caos.

Oh no, tal vez debería haber esperado hasta que todos pudieran valerse por sí mismos antes de emprender este viaje.

Justo cuando estaba deambulando por la ciudad buscando el punto de recogida y preocupándome por el resto,

—... ¿Aqua-sama? ¿A dónde vas vestida así? — La que me llamó fue una de mis adorables creyentes, Cecily —Qué coincidencia encontrarte de madrugada... No, no hay forma de que sea una coincidencia.

Sí, como se esperaba del ejemplar Culto de Axcis.

Sintieron que la batalla decisiva se avecinaba, por eso ella está aquí tan temprano en la mañana.

—No, estaba pidiendo más vino aun después de que el bar cerrara y antes de darme cuenta, era de mañana. Por cierto, ese es el lugar donde estaba bebiendo.

Cecily señaló una taberna en la que he estado muchas veces antes.

Si recuerdo bien, esta taberna estaba ubicada en una sección mucho más concurrida de la ciudad.

No solo cambió el punto de recogida, sino que parece que incluso la taberna se ha mudado sin que me diera cuenta.

—Bueno, no se puede evitar si has estado bebiendo. Yo también me enojo cada vez que escucho que avisan sobre la última orden. Cada vez que eso sucede, se convierte en un amargo combate de resistencia. Pero siempre llaman a Kazuma-san para que me lleve a casa.

—Te entiendo muy bien, Aqua-sama. Cada vez que me emborracho, quiero beber y celebrar más, así que lo último que quiero hacer es volver a casa.

Como era de esperar del Culto de Axcis. Seguro que son un grupo agradable.

—Por cierto, el dueño de esa taberna dijo que no me preocupara por la cuenta, que por favor no volviera...

—Ya veo, el dueño es un *tsundere*. No hay ninguna razón para prohibir a ningún miembro del puro y recto culto de Axcis, por lo que el propietario es un *tsundere* hasta la médula. Tómalo como algo casual.

—¡Entendido, Aqua-sama! ... Entonces, volviendo a mi pregunta, ¿qué pasa con tu atuendo...?

Con una sonrisa despreocupada, Cecily me hizo esa pregunta nuevamente.

—Escucha bien, mi devota Cecily. Ver el estado actual de este mundo me duele. Los residentes y trabajadores de este mundo están actualmente bajo amenaza del Rey Demonio. ¡Por lo tanto, ahora

emprenderé un viaje para eliminar el mal de raíz!

—¿Q-Qué dijiste?... En otras palabras, ¿Aqua-sama se une a la batalla en persona? ¿Qué hay de Megu-tan? ¡No veo a Megu-tan en ningún lado! No, quiero decir, ¿qué pasa con Megumin-san y Kazuma-san? ¿Y esa cruzada de la iglesia de Eris?

Estoy un poco interesado sobre cuándo nuestra Megumin se convirtió en Megu-tan, pero,

—Este próximo viaje sería bastante agotador. He juzgado que esos tres novatos no serán de mucha ayuda. Por eso... ¡Partiré personalmente para derrotar al Rey Demonio!

—No puedes... Er, quiero decir, Aqua-sama, podría ser insolente de mi parte, pero creo que sería mejor traer a esos tres. De lo contrario, independientemente de si ganas o pierdes, te van a regañar.

Gane o pierda, me van a regañar.

—... ¿Qué tengo que hacer? ¿Tal vez pueda suavizar las cosas con un regalo o dos?

—No creo que eso funcione.

Tal vez debería dejar al Rey Demonio para otro día.

Esas palabras llegaron a mi garganta, pero no pude decirlo en voz alta.

Puede que ella no conozca mi verdadera identidad, pero todavía no puedo parecer tan patética frente a uno de mis creyentes.

—Por cierto, ¿qué piensas hacer de ahora en adelante, Aqua-sama?

—Bueno, en primer lugar, pensé en llevar ropa para un lugar frío. Parece que el castillo del Rey Demonio estaría en un lugar frío, ¿no te parece? ¿Como en algún lugar al norte?

—Muy bien, Aqua-sama, por favor, permite que la humilde Cecily te acompañe durante parte del camino.

Como se esperaba del perceptivo Culto de Axcis, ella debe haber estado motivada por el aroma de la próxima guerra santa.

—Si estás dispuesta a llegar tan lejos, entonces supongo que lo permitiré, Cecily. Vamos hacia el norte.

—¡De acuerdo! Aqua-sama. Pero primero, solicitemos al conductor del carro que se dirija hacia el castillo del Rey Demonio. Son transportadores profesionales, después de todo. Estoy seguro de que nos llevarán a donde tenemos que ir.

Como se esperaba de Cecily. Ella es perspicaz como siempre.

He estado con esta chica desde hace bastante tiempo. Quizás es hora de decirle la verdad.

—Como se esperaba de Cecily, qué chica tan capaz. Como recompensa, tal vez sea hora de que te cuente la verdad sobre...

—¡Por favor no digas nada más!

Cecily dejó escapar un grito con una prisa inusual.

Como se esperaba del humilde Culto de Axcis, ¡La avaricia no ha-

ce parte de sus corazones!

Capítulo 3

¡Finalmente, un cheat para este hiki-nini!

Parte 1

—¡Estoy en casa!

—¡Bienvenido! x2

Cuando abrí la puerta principal, Megumin y Darkness salieron inmediatamente a saludarme. Estaban sentadas en la alfombra y parecían haber estado esperando durante bastante tiempo.

—Finalmente regresaste. Pensé que regresarías a casa a descansar después de ganar algunos niveles, duraste desaparecido por más de un día. Me tenías bastante preocupada, ¿sabes?

—¡Sí! Por Eris-sama, debería haber ido contigo como tu escudo de carne. En el futuro... ¿qué es esto?

Megumin me dio una cálida bienvenida y Darkness se quejaba

de algo mientras le daba una cuidadosa mirada a la armadura que saqué.

—Es un regalo. Escuché que era una poderosa armadura que solo los cruzados podían usar, así que la traje conmigo.

—Oh, un artículo de clase restringida. Los artículos que están restringidos a cierta clase suelen ser bastante poderosos. ¿No pudiste encontrar algún artículo que pudieras usar, Kazuma?

—Ah, bueno, es un poco difícil encontrar equipos hechos específicamente para la clase Aventurero. Después de todo, no es una clase muy popular.

Cuando Megumin y yo hablamos, Darkness aceptó la armadura con manos temblorosas y la abrazó cerca de su pecho, con la cara roja y lágrimas en los ojos.

—...Gracias. Cuidaré de ella.



Esas eran palabras simples, pero estaban llenas de sentimientos. No hay forma de que pueda decirle que decidí dársela luego de darme cuenta de que yo no la podía usar.

—Una armadura de color negro azabache, ¿eh? Combina bien con tu nombre¹.

—Sin embargo, por el color y el diseño, parecerías parte del ejercito del Rey Demonio si la usaras.

—Ugh, bueno... creo que es un poco extraño para un caballero sagrado usar una armadura de color negro azabache, pero, bueno... esta armadura es bastante hermosa, ¿no? Está encantada con magia poderosa y se ajustará a las proporciones del portador. Estoy seguro de que te verás como un caballero cuando la uses.

Darkness llevó rápidamente la armadura a la sala de estar y comenzó a pulirla con un paño. Parece que se está divirtiendo mucho haciendo eso. En ese momento, Megumin tiró de mi manga.

—Oye, dime, ¿conseguiste algo para mí?

—Er, n-no...

——Después de una cena ligera, me fui al baño.

Cuando salí, no pude ver Darkness en ningún lado.

Parecía bastante alegre por esa armadura, por lo que probablemente se la está probando en su habitación.

¹Darkness traduce Oscuridad del inglés.

Megumin, estaba acostada en el sofá. Al parecer estaba esperando a que saliera del baño. A pesar de lo tarde que era, Megumin llevaba un vestido negro de una pieza en lugar de su pijama habitual.

—Me voy a dormir. No sé a dónde vas, pero creo que también deberías ir a descansar, Megumin. Mañana será un día ocupado.

Planeo aprender habilidades de los diversos aventureros a los que Megumin y Darkness reclutaron mientras yo estaba en la mazmorra subiendo niveles, luego partiremos a buscar a Aqua. Parece ser que Megumin y Darkness se habían estado preparando mientras estaba en la mazmorra, pues el equipaje para el viaje de mañana está apilado cuidadosamente en la esquina de la sala de estar.

—¿En serio? Entonces, debería irme a dormir pronto.

Con eso, Megumin se puso rápidamente de pie y, por alguna razón, ella me siguió cuando me dirigí a mi habitación.

Cuando abrí la puerta de mi habitación, Megumin entró como si fuera algo normal.

.....

—Umm, ¿qué estás haciendo? ¿No ibas a dormir?

—Me iré a dormir... contigo, Kazuma.

¿...Hmmm?

Mientras estaba ahí parado sin saber qué hacer, Megumin se acercó a la cama y acarició las sábanas como si estuviera probando su

suavidad.

—Este viaje será mucho más peligroso que cualquiera de nuestras aventuras anteriores. Por eso... asegurémonos de que ninguno de nosotros tenga ningún remordimiento.— Dijo Megumin con una sonrisa maliciosa.

..... ¿Eh?

Parte 2

—E-estar en esta situación de nuevo t-te pone un poco nervioso, ¿no? ¿E-estás bien? N-no es demasiado, ¿verdad?

—E-está bien, no hay problema. Megumin, tu t-tampoco deberías forzarte.

Esta es una noche de luna nueva.

La única luz que entraba en esta habitación provenía de las farolas que los magos encendían por la noche y en esta tenue luz, incluso la piel pálida de Megumin es difícil de distinguir.

Mi habilidad *Night Vision* solo me permite ver el contorno de las cosas, algo parecido a una cámara térmica.

Pero el brillo carmesí de sus ojos es claramente visible en esta oscuridad.

Megumin se acostó sobre la cama y me sonrió.

¿Se puso su vestido de una pieza favorito solo con este propósito?

He estado pensando en varias cosas para distraerme, pero mi mitad inferior hace lo que quiere.

Honestamente, se está volviendo muy difícil contener mis impulsos. Realmente quiero hacer algo al respecto lo antes posible.

Megumin parecía haberse dado cuenta de que estaba mirando su vestido.

—Esta es la única prenda que tengo con algún aire de erotismo... ¿Qué piensas? ¿Se ve bien? ¿E-es... eh... rara...?

—S-se ve bien. T-te queda muy bonita y, um, me enciende mucho.

—¿T-te enciende? ¿No podrías decirlo menos... no, así eres tú.— dijo ella dejando escapar otra risita.

Luego, casi como si me estuviera invitando, extendió ambos brazos y me sonrió.

—No puedes aguantar más, ¿verdad? Está bien, te aceptaré completamente. Para que no nos arrepintamos de nada, para que no dejemos nada atrás, haz los que deseas.

Estoy llegando a mi límite.

Cualquiera que no haga un movimiento después de escuchar todo esto debe recibir un disparo en la cabeza.

Me puse delante de ella y, cuidando de no apoyar mi peso sobre ella, la envolví en un fuerte abrazo.

Ahora que mis ojos se han acostumbrado a la oscuridad, puedo ver claramente que una de las tiras de su vestido se ha deslizado a un lado, revelando su blanco hombro.

Ahora que lo pienso, solo me he besado con Darkness, ¿no?

Comenzar con un beso sería lo apropiado.

Puse mi mano sobre su mejilla, y ella colocó su mano sobre la mía y cerró los ojos.

Solo un simple gesto llevó mi nerviosismo y emoción al límite. Las mujeres dan mucho miedo.

Lentamente me acerqué a Megumin, y ella pasó saliva. Parecía haber sentido que me acercaba.

Esto no es como el beso con Darkness, esta vez ambos queremos hacerlo.

Estoy nervioso, y el estado de ánimo febril para apurar las cosas.

Después de todo, si me tomo mi tiempo, esa idiota definitivamente irrumpirá para entrometerse.

¡Sí, como siempre, esa idiota interrumpirá cuando las cosas se pongan bien...!

Esa idiota...

—... ¿Pasa algo?

Megumin abrió uno de sus ojos levemente después de darse cuenta de que no me había movido por un tiempo.

Esa idiota no se interpondrá en el camino.

Ella no está aquí, después de todo.

En otras palabras, esta es mi oportunidad. Es una posibilidad entre mil, pero...

—... Lo siento.

—... Um, ¿No soy suficiente? Puede que no sean como las de Darkness o Aqua, pero creo que tienen una forma bastante buena. ¿Te gustaría probar?

—Realmente quiero, pero... no, no es nada. Para ser honesto, quiero hacerlo. Realmente quiero hacerlo. Mi parte inferior está furiosa conmigo así que no es porque seas insuficiente. Es solo que... — Estoy desperdiciando esta oportunidad. Sé que esto es una estupidez, pero... — quiero hacerlo cuando Aqua y Darkness y todos estén en la casa. Hacer estas cosas mientras nos preocupamos por si interfieren, escabullirme a tu habitación y perder el tiempo para evitar llamar su atención. Claro, interferirán justo cuando las cosas se están poniendo interesantes, pero...

Megumin me cortó y me puso una mano sobre la boca, luego envolvió sus brazos alrededor de mi cuello y me dio un beso.

Probar su lengua en mi boca hizo volar todos mis pensamientos.

Naturalmente envolví a Megumin en mis brazos y seguí la corriente.

—... Realmente adoro esa parte de ti. Me encanta tanto que no puedo tener suficiente.

Cuando intenté dar siguiente paso, Megumin se apartó y empujó mi cabeza contra su pecho.

Ella dejó escapar un suspiro y acarició suavemente la parte posterior de mi cabeza.

Con mi cara presionada al ras contra la suavidad de Megumin, no creo que pueda contenerme por más tiempo...

—Continuaremos la noche que traigamos a Aqua. Es una promesa, ¿de acuerdo?

Megumin me susurró al oído, antes de alejarme y bajar de la cama.

... ¿Espera, qué?

Quiero decir, no tengo derecho a quejarme de esto, pero después de darle un beso francés, mi cuerpo está más que listo para la acción.

En este punto, Aqua no podría importarme menos. Tengo muchas ganas de continuar.

Creo que estoy a punto de llorar.

Megumin presionó sus manos contra mi espalda y dejó escapar una risita descarada.

—Cuando te detuviste y dijiste ‘Lo siento’, estaba muy preocupada hasta que te explicaste. Así que, como una pequeña retribución por eso, también voy a ser un poco mala esta noche.

¿Su ‘pequeña retribución’ es dejarme plantado después de que llegué a este estado?

Ya no creo que esto esté al mismo nivel.

Además, incluso si quiera contratar a las súcubos para satisfacerme, su tienda ya no aceptaría clientes a estas horas.

¿Cuándo se convirtió en una tentadora?

—Um... me disculparé, así que ¿no hay alguna forma de que podamos continuar...?

—¡E-este tipo...! ¿No puedes sacar tu lado genial al final...? de todos modos...—Megumin se movió, no hacia la puerta, sino hacia mi armario por alguna razón.—ahí lo tienes. ¡Darkness, deja de ponerte ansiosa y vuelve a tu habitación!

—¡Waaaah!

Megumin abrió el armario, y dentro estaba Darkness con su cara completamente roja sentada sobre sus muslos.

—¿C-C-C-C-Cómo supiste...??

—¿Cómo supe que estabas allí? ¡Te volviste loca cuando Kazuma no regresó a casa ayer, pero esta noche desapareciste en el segundo piso antes de que Kazuma saliera del baño! ¡Los magos Carmesí tenemos una gran inteligencia! ¡Para mí, no es más que un juego de niños saber lo que haría una pervertida con puros pensamientos obscenos en su cerebro!

—¡M-mi cerebro no está lleno de...! ¡S-Si vas a decir eso, entonces tú también eres...!

Darkness tartamudeó sentándose dentro del armario, y Megumin la arrastró fuera.

—No recibí un regalo, así que vine aquí para reclamar una compensación... Conociéndote, la emoción que sentiste después de recibir la armadura junto a la sensación de soledad anoche te hizo pensar que darle la bienvenida en su habitación es una buena idea, ¿y entonces? ¡Al escucharme, saltaste a este armario en pánico!

—¿Cómo sabes lo que hice...! ¡Yo solo quería darle las gracias por la armadura...!

Darkness se estaba poniendo roja hasta las orejas, y parecía que podía llorar en cualquier momento.

—Darle tu cuerpo a cambio de un regalo ¡qué chica tan pervertida! Yo estaría contenta con simplemente abrazar a Kazuma, pero tú no estarías satisfecha con eso, ¿verdad? Habrías ofrecido tu cuerpo a Kazuma y con confianza dirías ‘Toma, esta es tu recompensa!’, ¿verdad? ¡Tienes tanta confianza en ti misma?

—E-E-E-Eso no es... ¡Eso no es-! N-No, ¡eso no es lo que planeé!

¡Eso no es todo!

—Estoy segura de que te estabas excitando mirándome a mí y a Kazuma, ¡por eso que estabas sentada así! ¡Pervertida! ¡Vamos, deja de revolcarte en tus fantasías y vuelve a tu habitación!

—¡Espera, seguiste adelante con Kazuma a pesar de que sabías que estaba allí! ¡Eres igual de pervertida! ¡Aaah, al menos déjame decir algo...!

Megumin, arrastrando a Darkness detrás de ella, salió de la habitación y desapareció por el pasillo.

... Entonces, ¿qué hago con todos estos impulsos acumulados?

Parte 3

La mañana siguiente.

Una gran cantidad de aventureros nos estaban esperando en el punto de recogida de los carruajes.

Parados frente a ellos estaban Vanir y el pingüino.

—Kazuma, ¿por qué te alejas? Te vas a lastimar mientras aprendes nuevas habilidades si no prestas atención.

—O-Oh, lo siento.

En este momento, estamos a punto de emprender nuestro viaje para perseguir a Aqua y luchar contra el Rey Demonio.

Cuando salí de la casa, miré con nostalgia y capté algo extraño

por el rabillo del ojo: Una chica me saludaba desde el segundo piso de la mansión, casi como si me estuviera deseando un viaje seguro.

Me pregunto si ese es el fantasma de la chica noble que Aqua dijo que se suponía que vivía en la mansión.

Cuando me froté los ojos y volví para mirar mejor, ella se había ido.

Tal vez sea por el poco tiempo que pasé como sacerdote de Regina, pero últimamente he estado vislumbrando cosas extrañas.

Aun así, ver a esa chica no me dio sensación alguna de miedo.

Ella ha estado ocupando mis pensamientos durante los últimos minutos, por eso...

—Mocos... No, querido cliente, he confirmado la entrega del dinero esta mañana. Esta es la venta individual más grande que la tienda de artículos mágicos Vanir ha hecho desde su apertura, así que, para ser sincero, Moi no puede evitar sonreír. Dejad que me encargue de la casa. Moi cuidará adecuadamente de esa diosa malvada y de la carne de pollo cruda, para que podáis viajar sin preocupaciones.

—¿Debería?... No, espera, ¿qué acabas de decir? Entiendo a qué te refieres con ‘carne de pollo cruda’, pero ¿dijiste ‘diosa malvada’?

Vanir, sosteniendo a Chomusuke y Zell en sus brazos, me saludo mientras me iba.

Justo cuando le hice esta pregunta vital, Sereshilte me dio una palmada en la espalda.

—Joven, me has protegido de las depredaciones de esas malvadas diosas una y otra vez. Si pierdes la vida en este viaje, puedes visitar mi dominio en el infierno. Te extenderé mi mayor hospitalidad.

—Realmente desearía que no me dieras tan malas previsiones...

Puede que se haya convertido por completo en una mascota de la tienda de Wiz, pero sigue siendo un demonio. Supongo que así es como los demonios se desean suerte.

—Bueno, entonces Kazuma, ¿estás listo para aprender algunas habilidades?

Dust salió de la multitud de aventureros y me apuntó con su espada.

No es como si estuviera tratando de atacarme ni nada.

En este momento, estoy a punto de aprender habilidades de todos.

Me he vuelto cercano a la mayoría de los aventureros en esta ciudad durante el año pasado que estuve aquí, y la mayoría de ellos me estaban esperando.

—Te diriges para luchar contra el Rey Demonio mano a mano, así que es justo para nosotros moler-... digo, entrenarte adecuadamente antes de que te vayas. Piensa en ello como nuestro regalo de despedida.

—Estabas a punto de decir que me van a moler a golpes, ¿verdad?

¡Y no estoy planeando atacar al Rey Demonio ni pelear contra él! ¡A decir verdad, todo lo que quiero hacer es traer de vuelta a Aqua!

Como me opuse fuertemente a las palabras de Dust, Megumin y Darkness se reían como niños a poca distancia.

Estas dos tienen toda la intención de atacar al Rey Demonio de frente.

En cuanto a mí, mi mayor prioridad es alcanzar a Aqua. Todo aparte de eso es un bonus, en el mejor de los casos.

Ya es bastante atrevido de mi parte llegar tan lejos considerando lo cobarde que soy.

Después de haber ganado una gran cantidad de puntos de habilidad, soy como el protagonista de una historia que ha despertado a sus verdaderos poderes justo antes del acto final.

Por el bien de mi futuro próspero y pacífico, voy a destrozar el ejército del Rey Demonio en pedazos.

Los aventureros de los alrededores comenzaron a rehuirse al ver mi sonrisa malvada.

—Hey, Kazuma, tal vez sea mejor si no vas en este viaje.

—Sí. Siempre has sido un poco raro, pero hoy eres particularmente extraño

Esos aventureros ofrecieron esas palabras con preocupación, pero eso es solo porque no saben que he despertado a mis verdaderos poderes.

—Me alegro por su preocupación, pero en este momento soy una de las personas más fuertes de esta ciudad. Déjenme a Aqua y al Rey Demonio, ustedes asegúrense de proteger esta ciudad donde está mi mansión.

Solté una risa confiada, pero por alguna razón, todos los demás se pusieron rígidos.

—Escuchen a este tipo. ¿Te crees el más fuerte de esta ciudad? ¡Escuché lo que hiciste! ¡Fuiste a una mazmorra a subir niveles gratis mientras Vanir-san y Wiz-san te defendían!

—Eso no es diferente a gastar una tonelada de dinero para comprar un conjunto de equipos de clase alta. ¿Y todavía puedes presumir de esto?

—No te creas tanto. ¡Todavía estás arrastrándote a nosotros para que te enseñemos habilidades!

Los aventureros levantaron sus diversas armas y presentaron agresivamente sus quejas.

Oh, estaban preocupados por mí hace un instante, ¿y ahora se están enojando?

—¡En este momento tengo muchos puntos de habilidad, y mi nivel está por encima de treinta! ¡Ir por encima de treinta significa que soy un veterano! ¡No soy tan insignificante como personajes de relleno como ustedes que no hacen nada más que holgazanear en Axel! ¡Ya basta, enséñenme sus habilidades de una vez!

—¡Deja de creerte tanto solo porque ganaste algunos niveles! ¡Si

tanto quieres aprender mis habilidades, bien! ¡Haré que tu cuerpo las recuerde muy bien!

—¡Eres un pequeño desgraciado! ¡Hace unos días estabas huyendo de una rana gigante! ¡Si tanto quieres ver mis habilidades, usaré mi magia intermedia en ti!

—¡Atrápenlo! ¡Hagámoslo caer aquí, no es rival para el Rey Demonio de todos modos! ¡Rodéenlo y atrápenlo!

Los aventureros, de mal genio, hicieron gestos groseros y comenzaron un coro de insultos.

¡...Estos bastardos!

—¡Realizaremos un gran calentamiento antes de que me enfrente al Rey Demonio! ¡Muéstrenme todas las habilidades que aún no he aprendido! ¡Mi nombre es Kazuma, vamos!

Al escuchar mi provocación, los aventureros estallaron en sonrisas y me atacaron...

Parte 4

—Lo siento, Kazuma-san, estaba ocupada con algo... ¿Q-Qué pasó aquí?

Wiz, con una gran cantidad de productos, levantó una voz de sorpresa al ver a los aventureros extendidos alrededor del punto de recogida de los carruajes.

—Ah, gracias Wiz. No necesitabas traer todo esto hasta aquí.

—No, no, no es nada, pero ¿qué pasó aquí? Creí que planeabas aprender habilidades de los otros aventureros...

Wiz preguntó dudosa, dejando la enorme mochila llena de las cosas que compré.

—No te preocunes por eso. Decidimos arreglar las cosas para no arrepentirnos de nada en caso de algo salga mal. Bueno, como pueden ver, este es el resultado.

Wiz echó un vistazo a su alrededor...

—Umm... Kazuma-san, tú también estás tirado en el suelo, así que no puedo decir cuál es el resultado...

—Solo estoy recostado para recuperar el aliento. Los estaba enfrentando a todos yo solo, así que podría considerarse mi victoria.

—¡Deja de decir tonterías, Kazuma! ¡Apenas estabas en pie cuando llegaste a la tercera persona!

—¡Todos decidieron ser gentiles contigo por que parecía que estabas a punto de llorar!

A los perdedores adoloridos les encanta aullar, pero a juzgar por la disparidad de números, creo que se puede decir firmemente que esta es mi victoria.

La ex aventurera Wiz parecía entender lo que sucedió aquí después de escuchar nuestro intercambio.

—...Oh, ya veo, ¡es una despedida al estilo de los aventureros! Entonces, permítome...

—Si recibo una despedida de ese estilo de tu parte moriré, incluso si te contienes.

Empujé mi dolorido cuerpo hacia arriba y acepté con gratitud los artículos que traía Wiz.

Estos son los artículos que le prometí a Vanir que compraría.

—¡Casi es la hora de irnos! Todos los que quieran subir a el carruaje hacia Alcanretia, por favor aborden de inmediato.

Al escuchar la voz del conductor, cargamos nuestro equipaje en el carro y subimos.

—...Oye, me he estado preguntando sobre esto desde que nos fuimos, pero ¿qué pasó con la armadura?

Darkness, que tenía una gran espada en la cadera pero no vestía armadura alguna, golpeó suavemente la caja que estaba acunando.

—Está aquí.

.....

—No, estamos a punto de salir, así que póngtela.

—¿Qué estás diciendo? ¿Qué harías si se raya o se ensucia?

—¿Que qué estoy diciendo? Eso debería preguntártelo yo a ti.

Parece que a Darkness le ha gustado esa armadura.

Ignorando a Darkness que abrazaba esa caja contra su pecho, mire hacia los aventureros que se reunieron para despedirme.

—¡Bueno, me iré a traer a ese idiota de vuelta!

—¡Sí, adelante! ¡Y derrota al Rey Demonio mientras estás en eso!

—¡Estamos hablando de Aqua-nee-chan, por lo que podría haberse perdido y vagado a algún lugar extraño! Incluso podría haberse quedado atrapada en algún agujero en algún lugar, así que tráela de vuelta incluso si tienes que desenterrar la mitad del país!

—Esperaremos recuerdos, ¡así que no lo olvides!

—Déjanos este pueblo a nosotros. Después de todo, mi hijo recién nacido y mi bella esposa viven aquí. ¡Definitivamente lo protegeré!

Los aventureros me enviaron palabras de aliento tras otra...

¿Quién fue el idiota que levantó una bandera de muerte tan grande en este momento?

—¡Darkness, deja de jugar y ponte tu armadura! ¡Vete acunar tu regalo de esa manera cuando no recibí nada me irrita!

—¡Me lo pondré cuando lleguemos a un área realmente peligrosa, así que déjalo así! ¡Los monstruos por aquí ni siquiera me molestan!

Las dos discutían sobre cosas tan estúpidas en el carroaje.

—¿Realmente estoy a punto de ir a la región más peligrosa de este mundo con compañeras tan poco confiables?

Aunque he aprendido muchas habilidades, de repente comencé a tener dudas.

—¡Oye, Kazuma! Esa espada tuya, es solo una espada ordinaria sin ningún tipo de magia, ¿verdad? ¡Por si acaso, deberías llevar esto contigo!

Dust, que llevaba una lanza por alguna razón, arrojó su espada sobre el carroaje.

Maldición, esa línea era genial. ¿Siempre fue este tipo de persona?

—Eso es técnicamente un objeto encantado. No es un arma legendaria de nivel que solo puede ser equipada por una clase específica, por lo que incluso tú deberías poder usarla. ¡Solo asegúrate de traérmela después de derrotar al Rey Demonio!

Con una amplia sonrisa, Dust dijo algo realmente varonil.

Hay monstruos en este mundo que no pueden ser dañados sin un arma mágica, así que estoy agradecido por esta espada.

Aun así, me pregunto qué provocó esto.

Podría tener que cambiar mi evaluación de ese hombre...

—Oh, ya veo. En la posibilidad entre un millón de que Kazuma

realmente derrote al Rey Demonio, esa espada se conocería como la espada empuñada por el héroe, y valdría mucho más. Kazuma, estoy bastante seguro de que Dust recogió esa espada del cadáver de un aventurero con el que se topó en alguna mazmorra, así que no tienes de devolverla.

—Maldición, Lynn, ¿cómo pudiste arruinar mi plan para volverme rico?

Si, lo sabía.

... Aun así, estoy aliviado.

Esta es una ciudad llena de residentes problemáticos, pero aun así me gusta este lugar.

Una vez que traiga de vuelta a Aqua, que ya se ha convertido en la mascota de esta ciudad, podré llevar una vida feliz y llena de diversión, incluso en este mundo bueno para nada.

Ví a Dust perseguir a Lynn con una sonrisa irónica.

—¡Vámonos!

¡Bajo el cielo azul, nuestro carroaje partió hacia nuestra primera y última aventura de verdad—!

Parte 5

—No vi a Chris entre esos aventureros. Quería despedirme de ella antes de irnos al Castillo del Rey Demonio. Dijo que estaría ocupada

por un tiempo después de escuchar que el ejército del Rey Demonio planea atacar la capital, después de eso no la he visto una vez...

—Oh, sí, ella no estaba allí, ¿verdad? Bueno, puedo adivinar por qué está tan ocupada.

Las fuerzas de la humanidad y el ejército del Rey Demonio están a punto de tener un choque decisivo, y no hay duda de que habrá mucho que hacer en su trabajo principal.

—Quisiera preguntar ¿Por qué es que sabes tanto de ella?, pero... más importante. ¿Cómo me veo?

—Como un subordinado del Rey Demonio. x2

Darkness mostró con orgullo su armadura en el vagón del carruaje, y nosotros respondimos de inmediato.

Al escuchar a Megumin y a mí decir lo mismo, la expresión de Darkness cayó un poco.

—Te hace ver como algún tipo de caballero oscuro. Como el que el Rey Demonio podría emplear como guardaespaldas.

—No usas un escudo y solo una gran espada, así que con esa armadura negra, emites una impresión muy agresiva.

—Urk...

Darkness deslizó un dedo tímidamente por las líneas de su armadura.

La armadura negra azabache se ha moldeado para abrazar de

cerca las líneas de su cuerpo.

El metal negro emite un brillo casi extraño.

¿Cómo decirlo sin usar la palabra ‘genial’? Hermosa es una palabra más apropiada para describirla.

Sin embargo, es hermosa de la misma manera que una espada maldita es hermosa...

—Por cierto, ¿escuchaste sobre lo que sucedió en la ciudad mientras estabas fuera en la mazmorra?

Entonces, Megumin dijo algo que me llamó la atención.

—La mujer que atrapó Kazuma... La general del Rey Demonio, Serena, escapó.

—¿EN SERIO? — grité estupefacto en respuesta a las palabras de Darkness.

¿Qué hacen los policías de la ciudad?

—Parece que Serena logró controlar a uno de los vigilantes brevemente y le hizo ayudarla a escapar. Ese vigilante estaba diciendo algo acerca de que Serena era una exhibicionista cuando regreso a la normalidad.

—Por lo que escuché, Serena también le mostró algo a las personas que controlaba.

Definitivamente están hablando de sus pantis.

Supongo que en ese momento le di a Serena algunas ideas innecesarias sobre su habilidad.

—Con el fin de centrarse en la defensa de la ciudad, no se envió ningún grupo de búsqueda tras ella. El gremio envió un póster de *Se Busca* a las otras ciudades, pero eso es todo. Serena probablemente regresará al Castillo del Rey Demonio y creo que usará la misma ruta que nosotros, por lo que, posiblemente, la encontraremos por el camino.

—En ese caso, tendré que darle una lección si nos encontramos con ella. No me siento satisfecho con cómo resolvimos las cosas en ese momento.

Bueno, si la atrapamos, probablemente obtendríamos una recompensa bastante jugosa.

Creo que puedo estar de acuerdo con eso si nos encontramos con ella en el camino.

Ella ha sido reducida al nivel uno y está severamente debilitada, por lo que probablemente podremos hacerlo incluso sin Aqua aquí.

Me giré para mirar los carroajes que nos seguían y murmuré...

—No hay tantos viajeros, ¿eh?

Quizás sea debido a la incertidumbre provocada por los rumores de que el ejército del Rey Demonio está planeando atacar esta ciudad que ahora hay pocos viajeros en el camino.

Algunos de los residentes se han mudado a otras ciudades, pero en este momento incluso el flujo de refugiados se ha detenido.

Aparte de nuestro transporte, todos los demás transportaban bienes comerciales, y en total había cinco de ellos. Además de un puñado de aventureros que servían como escoltas y como comerciantes y conductores, no había nadie más presente.

Si hay muy pocos carruajes, incluso los monstruos débiles pueden ser lo suficientemente valientes como para acercarse.

Para nosotros que estamos tratando de alcanzar a Aqua que tuvo una ventaja considerable, esto no es una buena noticia...

—Oh, sí, Kazuma, ¿cuántas habilidades aprendiste en general? Darkness y yo solo contactamos a los aventureros en la ciudad que parecían fuertes o tenían habilidades útiles, por lo que no tengo una idea clara de las habilidades disponibles.

Darkness pronto se quitó la armadura y comenzó a pulirla, y Megumin, golpeada por un extraño espíritu competitivo, también estaba limpiando su bastón cuando me hizo esa pregunta.

—En términos de habilidades mágicas, aprendí *Teleport* y Magia Intermedia.

Ante esto, Megumin soltó su bastón que cayó al suelo con un ruido sordo.

—Ya veo, magia intermedia. B-Bueno, no tomaste magia avanzada, así que supongo que está bien...

Megumin, haciendo todo lo posible para recuperar su fachada tranquila, se inclinó para recoger su bastón...

—La magia avanzada requiere gestos complicados y largos cantos para lanzar. Aprender la habilidad parece requerir que memorice todo, y no tengo tiempo para eso ahora. Wiz se ofreció a enseñarme magia avanzada cuando regrese, así que...

Megumin se me acercó con su bastón en la mano.

—¿Incluso con una Archimago como yo en el grupo, no estás satisfecho con solo aprender Magia Intermedia, sino tambiénquieres aprender Magia Avanzada? ¡Dame tu tarjeta por un momento! ¡... Ah, puedes aprender Explosión gastando todos los puntos de experiencia que te quedan ¡Los pondré todos aquí—!

—¡O-Oye, basta! ¡Los estoy guardando para Magia Avanzada y otras habilidades útiles! ¡Si te sientes inútil, entonces ve a aprender otras habilidades! ¡No te metas con la tarjeta de Aventurero de otros!

—También te metiste con mi tarjeta, ¿cómo te atreves a decir eso ahora? ¡Ah? ¡También aprendiste Creación de Golem y Magia de Recuperación! ¡Estás tratando de convertirte en un mago o algo así? Tu poder mágico es menos de una décima del mío!

—¿También aprendiste Magia de Recuperación? ¡Aqua no llorará si se entera?

—Esta es la misma ruta que tomamos a Alcanretia cuando visitamos por primera vez, pero por alguna razón, avanzamos mucho más rápido.

En aquel entonces, Darkness, debido a su dureza, atrajo la atención de los Halcones corredores que estaban en medio de su ritual de apareamiento, y Aqua logró atraer a un montón de zombis en medio

de la noche. Fue una verdadera prueba.

A nuestro ritmo actual de progreso, deberíamos poder llegar a Alcanretia antes del mediodía de mañana.

—Nuestros acompañantes vigilarán durante la noche... Normalmente terminamos atrayendo muertos vivientes cada vez que acampamos por la noche, pero las cosas deberían estar bien hoy.

Megumin también parecía haber recordado nuestros viajes pasados, dijo en un tono melancólico y algo solitario.

—... Sí. A pesar de que nuestros números son lo suficientemente pequeños como para que no sea sorprendente que algún monstruo nos ataque, parece que es mucho más fácil esta vez... Es bastante diferente de nuestras aventuras llenas de problemas.

Darkness sonaba un poco aburrida cuando dijo eso.

Ahora que se ha puesto el sol, nos instalamos a una ligera distancia de los comerciantes y encendimos una pequeña fogata.

Si encendemos fuego, existe la posibilidad de que los monstruos se acerquen.

Por supuesto, si estuviéramos viajando con cierta persona, incluso si prenderíamos fuego, aún estaríamos rodeados por una horda de muertos vivientes.

Tal como dijo Darkness, este viaje va bien. De hecho, ha ido demasiado bien.

Pensar que nuestros viajes transcurrirían sin problemas solo por-

que cierta persona con mala suerte especial no está con nosotros.

Es bueno que no nos estemos metiendo en problemas, pero no puedo evitar encontrar este viaje un poco aburrido.

No he sido corrompido, ¿verdad?

—Ahora bien, ya es hora de que nos lo cuentes, ¿no te parece?

Megumin dijo de repente después de arrastrar su equipaje.

Junto a ella, Darkness estaba acostada, mirando hacia el cielo estrellado mientras abrazaba la caja que contenía su armadura cerca de su pecho.

—Oh, sí, estábamos hablando de las habilidades que aprendí.

Extendí una manta en el suelo mientras tiraba algunas ramas a la fogata.

—No, de eso no es de lo que estoy hablando. Tendremos muchas oportunidades de ver tus habilidades en el camino, así que podemos dejar eso para más tarde. De lo que estoy hablando es de lo que dijo Vanir sobre que has venido aquí desde otro mundo.

... Ah, eso.

Darkness también se giró para mirarme.

Sus expresiones eran inusualmente serias.

—No, no es tan grave... Bueno, es más o menos así: No nací en

este mundo. Soy de otro mundo muy lejano a este. Luego, morí. Despues de eso, me fui al más allá y la diosa me dio tres opciones. Renacer en mi mundo original como un bebé, ir al cielo... o ir a otro mundo.

Después de escuchar este cuento fantasioso, ninguna de ellas se burló, ni reaccionó con sorpresa alguna.

—Ya veo. ¿Esa diosa que conociste era Aqua?

—Sí. Era muy arrogante cuando nos conocimos. Quería borrar esa sonrisa arrogante de su rostro, así que la traje aquí por capricho...

Espera un momento.

—Megumin, pensé que no creías que Aqua fuera una verdadera diosa. Incluso cuando se declarara como una, siempre le decías cosas para desanimarla...

Ante mi pregunta, los dos se miraron y se rieron.

—No le creí al principio, pero había varias cosas que no cuadranban. Normalmente, cada persona solo puede volver a la vida una vez, y revivir de esa manera es un milagro de alto nivel. Aun así te han traído de vuelta varias veces. Además, no hay ningún sacerdote en el mundo que pueda purificar el agua con solo tocarla, sobrevivir sin problemas en el fondo de un lago y luchar contra un Lich y un demonio de alto nivel por su cuenta.

...Cierto.

Entonces estas dos han sido conscientes de ello durante mucho tiempo, ¿eh? De hecho, el no cambiar la forma en que tratan a Aqua, incluso después de saber que es una diosa, es bastante sorprendente en sí mismo.

A diferencia de mí, que crecí en Japón viendo a los dioses convertirse en personajes dudosos en el manga y el anime, la gente de este mundo es mucho más devota.

Es posible que la mayoría de las personas en Axel sean conscientes de su verdadera naturaleza como diosa en este momento.

—No importa qué tipo de existencia sea, Aqua es nuestra preciada compañera. Llora fácilmente, se recupera con la misma facilidad, se equivoca constantemente, se mete en problemas y le causa dolores de cabeza a Kazuma... pero también se ríe rápidamente e ilumina cualquier lugar con solo estar allí... Sí, no importa lo que sea en realidad, Aqua es Aqua, nuestra preciosa compañera. — dijo Darkness, aún acostada sobre su manta.

Megumin dejó escapar una sonrisa satisfecha antes de enderezarse y mirarme directamente a los ojos.

—Kazuma, ¿por qué Aqua quiere derrotar tanto al Rey Demonio? ¿Qué pasará con Aqua después de que el Rey Demonio sea derrotado?

———Ella volvería al cielo.

Esas palabras llegaron a mi boca, pero no pude soltarlas.

Después de un largo silencio, Megumin lo rompió.

—Kazuma, no vas a decir que volverás a tu mundo después de derrotar al Rey Demonio, ¿verdad? Me dijiste que no tenías intención de volver a tu antiguo país, ¿verdad? Despues de que este viaje haya terminado, nosotros... todos volveremos a la ciudad juntos, ¿verdad?

Bajo el cielo estrellado, los brillantes ojos rojos de Megumin resaltaban a través de la noche.

Esos ojos revelaron las profundidades de su inquietud.

Darkness permaneció en silencio, mirando intrépidamente al cielo.

—.... No hay forma de que vuelva a casa. Este mundo puede ser extraño de muchas maneras, pero después de todo, tengo amigos, conocidos, una casa y suficientes riquezas para no tener problemas con el dinero... Además, también hay, bueno, umm...

Las miré a los dos.

E inmediatamente se echaron a reír.

—¿Qué es? ¿Qué estás tratando de decir?

—Anímate y dilo, Kazuma. No hay necesidad de ser tímido. ¿Qué tienes exactamente en este mundo?

No solo Megumin, sino que Darkness también se levantó de su manta y me presionó.

——Maldición, ¡me dejé llevar por la atmósfera y dije algunas cosas innecesarias!

Parte 6

A la mañana siguiente.

Probablemente no debería haber pensado que este viaje iba tan bien que ayer fue aburrido.

—¡A-Aventureros! ¡Han aparecido monstruos! ¡Es su hora de brillar!

Con el grito de uno de los conductores, los aventureros escolta saltaron de los carroajes.

Lo que nos impedía avanzar era una horda de ogros devoradores de hombres como los que me encontré en el calabozo.

Tenían casi tres metros de altura y daban la misma impresión que encontrarse con una pandilla de yakuza enojados.

—¿Qué está haciendo una horda de ogros en un lugar como este?

Uno de los aventureros escolta gritó.

No sé exactamente qué tan fuerte es un ogro porque Vanir y Wiz se encargaron de ellos mientras estaba en la mazmorra, pero, a juzgar por las reacciones de todos, esta podría ser una situación bastante peligrosa.

En total, había cinco ogros.

Además, todos llevaban un arma de algún tipo, y el único que tenía las manos desnudas tenía una cabeza más grande que las de los

demás.

Al ver eso, seguí a los otros aventureros y salí del carruaje.

—Megumin, Darkness, ¡también echaremos una mano! ¿Qué clase de aspirantes a asesinos del Rey Demonio se supone que somos si nos encogemos ante unos pocos ogros?

—¡Bien por mí! ¡Los convertiré en polvo en un instante!

—¡Ah, espera un minuto! ¡Dejando a un lado al ogro con las manos desnudas, realmente debería ponerme mi armadura si voy a enfrentarme con ogros armados...!

¡Por eso te pedí que te pusieras tu armadura!

Darkness rápidamente sacó su armadura de la caja y comenzó a ponérsela, mientras Megumin y yo bajábamos para enfrentar a los ogros.

Podemos ser aventureros, pero ahora estamos viajando como clientes.

Esto es un poco injusto para Megumin, que está ansiosa por liberarse, pero quiero preservar su explosión por ahora.

Por lo tanto, darle un poco de apoyo a los demás aventureros debería ser suficiente por ahora.

—Maldición, ¡realmente huelo el hedor a sangre de ogro!

—¿Cuál de los bastardos mató a nuestros amigos? ¡Muéstrate si tienes las bolas!

—¡Es el hombre delgado de aspecto débil en la espalda! ¡El olor a sangre de ogro es fuerte en él!

Los ogros aullaron.

Es un poco difícil darle sentido, pero creo que entiendo su significado.

El hombre delgado y de aspecto débil que mató a sus amigos soy yo, ¿no?

No parece que nuestras escoltas estuvieran preparadas para enfrentar a los ogros. Tenían sus armas desenfundadas, pero sus rostros estaban pálidos y no dieron un solo paso adelante.

—Nos encargaremos de los cuatro pequeños, ¡así que te dejaré el grande con las manos desnudas, Líder!

—¡¿Y-Yo solo?! ¡S-Sí, lo entiendo! ¡No mueran!

El que parecía ser el líder de los aventureros gritó antes de sacar su espada y atacar al ogro más grande.

Apenas se acercó. El ogro lo envió volando con un solo revés antes de que incluso pudiera recibir un golpe.

Ese mismo ogro echó un vistazo al hombre tirado en el suelo y resopló.

—¡Megumin, Megumin, ese hombre fue derrotado muy rápido!

—¡No apartes la vista! ¡En este mundo, quien desvié la mirada es el primero en perder!

Seguí el ejemplo de Megumin y miré directamente a los ogros.

—Oye, hombre delgado, ¿qué estás mirando?

Inmediatamente miré hacia otro lado.

—¿Por qué te rendiste tan rápido? ¡Ahora piensan que todos somos un montón de débiles! ¡Mira, se están acercando!

—¡No puedo evitarlo! ¡Sus caras dan mucho miedo!

No tiene sentido buscar ayuda, los otros aventureros están ocupados tratando de proteger los carrozales y sus pasajeros.

Pero he despertado a mi poder como un héroe trámposo.

¡Ahora no es el momento de entrar en pánico!

—¡Mira de cerca, Megumin! ¡Este es mi verdadero poder! ¡Comete esto! ¡*FireBall*²!

Levanté la mano y desaté uno de mis hechizos recién aprendidos sobre el ogro que cargaba hacia mí.

—...Ouch, eso está caliente. Tienes agallas, hombre débil...

Sin embargo, el ogro aplastó fácilmente la bola de fuego en la pal-

²Bola de fuego

ma de su mano y sopló sobre la piel ligeramente carbonizada que quedaba.

—Parece que mi bola de fuego solo es lo suficientemente fuerte como para hacer que la gente se vaya.

—¡Oye, mi magia no funciona! ¿Qué está pasando? ¿Se supone que los ogros son tan fuertes?

—¡Simplemente te falta poder mágico! ¡Tu clase no proporciona ningún tipo de poder a tus hechizos, y tu poder mágico es bastante bajo para empezar, así que incluso contra un ogro con baja resistencia mágica, eso es lo mejor que puedes hacer!

Cuando Megumin dijo eso, comenzó el canto de su hechizo de Explosión.

—¡Ahora es mi turno! ¡Ven a pelear puño a puño si tienes las bolas!

—Soy del tipo inteligente, ¡así que tendré que negarme!

Después de ese intercambio, me moví frente a Megumin y coloqué mi palma en el suelo.

Dejaré de usar magia ofensiva.

En primer lugar, mi fuerte no está en la pura fuerza de combate, sino en inventar trucos clandestinos.

Sí, como, por ejemplo...

—¡Create Earth Golem³!

Creé un golem para servir como escudo.

¡Puedo esconderme detrás de este tipo y disparar desde detrás de la cubierta, y si puedo comprar suficiente tiempo para Megumin...!

—... Oye, ¿Por qué es tan pequeño? ¡Este tipo apenas llega hasta mi cintura! ¡A diferencia de esa bola de fuego, puse mucho maná en este hechizo!

—¡Simplemente no tienes suficiente maná! ¡Está bien, he terminado con mi canto! ¡No practico mi explosión todos los días para nada! ¡Aquí voy!

¡Completamente inútil!

Trabajé mucho para aprender todas esas habilidades, ¡pero ni siquiera puedo usar una de ellas!

Pensé que podría pasar de ser una persona común a una de las personas más fuertes del mundo simplemente aprendiendo suficientes habilidades, ¡pero esto no es nada de lo que esperaba!

Levanté el arco y decidí confiar en las habilidades con las que estoy familiarizado, es decir, *Snipe*.

Megumin dijo que terminó de cantar, ¡pero por las dudas!

—Waaaah, ¡no puedo más!—

³Crear golem de tierra

Mientras preparaba mi arco, escuché tal grito venir de la dirección de los otros aventureros.

Megumin giró su bastón en esa dirección, y después de una breve pausa...

—¡¡¡*Explosion!!!*

Disparó su explosión a los ogros que estaban a punto de atacar a los conductores.

Ella lo detonó en el aire para minimizar el daño a los otros aventureros tanto como fuera posible, pero todavía fueron enviados a volar por la onda de choque y la mayoría de ellos terminaron inconscientes.

Pero todavía estaban vivos.

En comparación con la alternativa, probablemente habría sido un pequeño precio a pagar.

Por supuesto, el problema es...

—¡Maldición! ¡Darkness! ¡Darkness! ¿Aún no has terminado?

Manteniendo a Megumin que colapsó debido al agotamiento de maná detrás de mí, solté una flecha hacia el ogro.

Aunque lo solté a corta distancia, el ogro lo golpeó con las manos desnudas antes de que pudiera alcanzar sus ojos.

—¡Es una estrategia básica ir por los ojos cuando te enfrentas a algo más fuerte que tú!—

—¡Es por eso que los monstruos inteligentes son! ¡Adelante, Golem! Tu nombre es—

Envié el golem que estaba usando como escudo hacia adelante, pero fue aplastado antes de que pudiera nombrarlo.

—¡Muere!

—¡Realmente son completamente inútiles!

En este momento, el ogro tiene su atención centrada directamente en mí.

Para evitar que aplastara a la indefensa Megumin bajo sus pies, corrí hacia ella, con el objetivo de deslizarme entre sus piernas.

El ogro respondió, por supuesto, y justo antes de que su puño hiciera contacto con mi cara ...

—¡*Auto-dodge activated!*⁴.

—¿Qué!?

Mi cuerpo se movió con gracia alrededor del golpe que normalmente no tendría ninguna posibilidad de evitar.

Auto-dodge.

Esa es la habilidad que aprendí de un monje, una clase que pelea con sus propias manos.

⁴Esquivado automático activado

Tiene una alta probabilidad de activarse cuando se enfrenta a un ataque enemigo, lo que me permite evitarlos. Es perfecto para mí.

El ogro, cuyos ataques golpearon el aire vacío, se dio la vuelta con una mirada de sorpresa.

Preparé la espada mágica que Dust me dio. Los bordes de la hoja brillaban con una extraña luz, haciendo que pareciera que estaba hecha de plata.

Aunque saqué mi espada, no hay necesidad de luchar contra este tipo de frente.

Después de todo, no estoy solo aquí. Todo lo que necesito hacer es comprar suficiente tiempo.

Mi nivel es bastante alto en este momento. Incluso si recibo un golpe o dos de ese ogro ...

—¡Por favor, escapa! ¡Incluso un guerrero veterano fue asesinado de un solo golpe! No eras particularmente fuerte en primer lugar, así que si te golpea, ¡definitivamente será una herida grave!

Megumin me gritó una advertencia al verme asumir una posición de combate.

Sin Aqua aquí, no habrá una manera fácil de recuperarse de lesiones graves.

Para evitar que esquive su próximo ataque, el ogro vino a mí con los dos brazos extendidos.

—O-Ok, hablemos. Podemos entendernos, así que deberíamos llegar a un acuerdo—.

—¿De qué hay que hablar cuando has empapado todo tu cuerpo en la sangre de mi hermano?

El ogro me dio una mirada que se parecía demasiado a la de un yakuza. Creo que podría haberme mojado un poco.

—¡K-Kazuma—!

Megumin gritó.

—¡Aah, debería haber hecho todo el camino con Megumin anoche en lugar de actuar genial! ¡No quiero morir virgen!

—¡E-Este hombre! ¿Cómo puedes decir esas cosas ahora mismo?

Justo cuando el ogro me atacó...

Una masa negra de aspecto muy sólido se estrelló contra el ogro desde el costado, haciéndolo retroceder.

Quien apareció en mi momento de crisis es, por supuesto...

—¡Llegas tarde! ¡Es por eso que te dije que te pusiera tu armadura!

—P-pero, ¡estaba preocupada de que pudiera apestar si lo uso todo el tiempo...! — dijo Darkness mientras se sonrojaba.

Levantando su gran espada, se giró para mirar al ogro.

Ese ogro tiene fuertes ataques ofensivos, pero Darkness con su armadura podría retenerlo durante bastante tiempo.

Si logro despertar a algunos de los otros aventureros mientras Darkness lo detiene...

—¡Te mataré!

No mucho después de que se me ocurrió la idea, Darkness lanzó una línea tan amenazante y atacó al ogro mientras hacía grandes cambios con su gran espada.

El ogro fácilmente esquivó sus golpes, por supuesto, pero Darkness continuó implacablemente con sus ataques.

—Darkness, no necesitas presionar el ataque así, todo lo que tienes que hacer es comprarme suficiente tiempo para despertar a los otros aventureros...

Pero entonces, noté algo extraño en Darkness.

—¡K-Kazuma, hay algo muy extraño en Darkness! ¡Ella no suele ser tan agresiva!

Darkness no es tan ofensiva.

¿A dónde ha ido su personalidad masoquista habitual?

Incluso cuando el ogro contraatacó, apenas les hizo caso, dejando que su armadura absorbiera el golpe mientras mantenía su presión implacable...

—Jajajajaja! ¡Fujajajajaja!

—Oye, Darkness, ¿por qué te ríes como un cierto demonio? Es la armadura, ¿no? ¡Esa armadura es la causa!

La armadura negra azabache que llevaba Darkness brillaba con una luz extraña.

No sé si es una maldición o una bendición, pero definitivamente esa es la razón por la que está actuando de manera tan extraña.

Bueno, podemos preocuparnos por la armadura más tarde, lo importante ahora es ese ogro.

—¡No está mal, señorita! ¡Tus músculos abdominales también parecen bastante duros! ¿Te gustaría convertirte en mi mujer?

—¡Bien! ¡Te haré pedazos!

En su estado actual, Darkness inmediatamente se enamoró de las provocaciones del ogro.

A este ritmo, las cosas podrían ir mal para ella.

Abandoné mis esfuerzos para despertar a los otros aventureros y me apresuré a darle una mano.

Apoyar el ataque con mi arco sería bueno, pero en esta situación, sería mejor usar el hechizo que acabo de aprender:

—¡Comete esto! ¡*Flash!*

—¡¿Graaaaah!?

Un brillante destello de luz emergió de mi mano en el momento en que grité ese hechizo.

Cegó al ogro que estaba actualmente en combate con Darkness, y...

—¡Gyaaa! ¡M-Mis ojos!

—¿Q-Qué estás haciendo? ¿Cómo te cegaste con tu propio hechizo?

Yo, parado justo al lado de la fuente de luz, también estaba cegado.

¡Maldición, no debería haber usado habilidades con las que no estaba familiarizado!

¡Debería haberlos probado adecuadamente en lugar de guardarlos para mostrar cuán poderoso soy después de despertar!

—¡Graah! ¡Cómo te atreves, urgk...!

Mientras rodaba por el suelo, cubriendome los ojos y esperando que el dolor desapareciera, escuché los gritos angustiados del ogro que venían de cerca.

Parece que Darkness lo derrotó.

—Kazuma, no puedo decir si eres brillante o estúpido.

Sentí que Megumin tiraba de mi mano mientras decía en un tono exasperado.

Y yo——

—¡Todo esto es por esa idiota que se escapó de casa! ¡Será mejor que tenga cuidado cuando la encuentre!

La Diosa inútil: Interludio 3

Ha pasado aproximadamente una hora desde que subí en el carroaje a Alcanretia.

—Hey, Cecily, es muy aburrido aquí afuera.

—Siento lo mismo, Aqua-sama. Entonces volvamos.

Cecily respondió al instante.

—Normalmente, habría estado de acuerdo contigo, pero no podemos hacerlo ahora. De lo contrario, la gente de este mundo continuará sufriendo bajo el maltrato del Rey Demonio.

Pensé seriamente en volver a casa por un momento.

—Como se esperaba de Aqua-sama. Pero entiendo por qué encontrarías este viaje aburrido. ¿Por qué no hablo con el conductor y pido un pequeño descanso?

—... No podemos hacer eso, Cecily. No hemos viajado muy lejos de Axel. Ya partimos tarde, así que si tomamos un descanso como este, Kazuma nos alcanzará fácilmente.

Cecily me llevó al punto de recogida del carroaje, pero tuvo que traer una cantidad considerable de equipaje de la iglesia, por lo que no pudimos subir a el primer carroaje.

—Lo siento, Aqua-sama. Las buenas mujeres toman mucho tiempo para prepararse.

—No se puede evitar. Después de todo, solo hay buenas mujeres en el Culto de Axis.

Para hacerme parecer una buena mujer, tal vez debería llegar tarde a propósito cada vez que salga de casa en el futuro.

—Aun así, este carroaje se mueve muy lento, ¿no crees? Cuando viajé a Alcanretia con todos, no tuvimos tiempo de admirar el paisaje como esta vez.

Cecily, que estaba mirando por la ventana, dejó escapar una sonrisa al escuchar mis palabras.

—Eso se debe a que este es el recorrido en carroaje destinado a hacer turismo. ¡Ah, mira hacia allá, Aqua-sama! ¡Hay una manada de cangrejos por allí! ¡Están usando sus duros caparazones para protegerse de los depredadores y el calor del sol! No es temporada de reproducción aún, por lo que probablemente estén compitiendo por territorio.

—Estás bien informada, Cecily... Espera un minuto, ¿Estamos haciendo turismo? Lo que quiero es llegar al castillo del Rey Demonio lo más rápido posible.

Los cangrejos me interesan, pero siento que este no es el momento

to de admirarlos.

—Aqua-sama, hay una razón por la que elijo el carro turístico. Los recorridos turísticos de alta gama suelen pagar por guardaespaldas fuertes para garantizar la seguridad de sus clientes que pagan mucho. Si algo le sucediera a una Arcipreste tan hábil como Aqua-sama, sería una pérdida para todo el mundo. Como dice el refrán, es mejor prevenir que curar, así que tomemos las cosas con calma en este viaje.

—Ya veo. Bueno, tener guardaespaldas fuertes es algo bueno. Entonces tomemos nuestro tiempo.

Como se esperaba de Cecily, ella es increíble.

—Y el Culto de Axis pagará la factura, así que está bien ir en una costosa.

—Eso es bueno. Es agradable viajar dentro de un carro caro, no me duele el trasero.

Y entonces.

—Estimados clientes, estaremos deteniendo el carro momentáneamente. Parece que una banda de ogros está cazando cangrejos en este momento, así que nos quedaremos aquí hasta que avancen.

Al mirar las palabras del conductor, noté que varios ogros perseguían a la horda de cangrejos migratorios.

—Dime, Cecily, ¿no se supone que los ogros son monstruos de-

voradores de hombres?

—Supongo que los ogros también ocasionalmente se encuentran con ganas de comer carne de cangrejo.

.....

—También tengo ganas de comer cangrejo.

—Qué coincidencia, Aqua-sama, siento que también estoy de humor para un cangrejo. Después de todo, una manada completa de cangrejos está frente a nosotros.

Le dimos una mirada al conductor y él levantó sus hombros con una sonrisa irónica.

—Con tantos cangrejos por ahí, estoy seguro de que los ogros no se enojarán si llevas uno o dos contigo. Tenemos algunos aventureros bastante hábiles en el otro carroaje, así que, ¿qué tal si se acercan un poco y toman un cangrejo o dos?

Al escuchar la idea del conductor, pensé en un curso de acción aún más inspirado.

—No es necesario que nos acerquemos. Haré que los cangrejos se acerquen con sus propias patas.

—Aqua-sama, ¿te gustaría iluminar a esta humilde Cecily sobre qué es exactamente lo que piensas hacer?

Mientras preparaba mi hechizo, le respondí a Cecily.

—Planeo atraer a los cangrejos por aquí.

—Aqua-sama, eso no me dice nada sobre lo que estás a punto de hacer. Es solo mi intuición de mi sacerdote, pero tengo un mal presentimiento...

Completé mi hechizo y lo solté antes de que Cecily pudiera terminar su oración.

—¡Usar este hechizo trae recuerdos! ¡Tendremos una gran cosecha hoy! ¡*False Fire*!

—¡No traigas tantos!

Cecily gritó.

Y la horda de cangrejos, junto a los ogros que los estaban cazando, se acercaron a la bola de fuego azul que disparé sobre mi cabeza.

—¡Waaaaaaah! Esta situación también me trae recuerdos, pero ¡Kazuma-saaaaan!

—¡No puedo evitar que me guste esta parte de ti, Aqua-saaamaaaaa!

Capítulo 4

¡Arreglando las cosas con esta mensajera de la diosa oscura!

Parte 1

—¡Deja de causar problemas y quítate esa cosa! ¿Quieres que te la quite por la fuerza? ¡Deja de resistirte!

—¡Espera, para! ¡Esto es... esto...! ¿Qué te pasó, Kazuma? ¡Ya no eres capaz de contener tu deseo por mi cuerpo, como un animal salvaje...!

¡Esta idiota!

—¡Te estoy diciendo que te quites esa maldita armadura! ¿Por qué sigues atacando directamente frente a cada enemigo que ves? Has sido maldecida, ¿no? ¡Esa armadura está maldita!

—¡No está maldita! ¡En el momento en que se coloca un objeto maldito, se adherirá a su portador hasta la muerte! ¡Puedo quitarme esta armadura, por lo que esa sensación de emoción cada vez que

participo en la batalla no es una maldición, sino una bendición!

—¡Así que sabes que cambias de actitud cuando entras a pelear! ¡Eso lo hace más fácil! ¡No me importa si es una maldición o una bendición, solo quítatela! ¡Hey, vamos, deja de pelear conmigo! ¡Compráré la mejor armadura de esta ciudad para ti!

Después de esa pelea con los ogros, nos encontramos con varios otros grupos de monstruos, y siempre terminábamos siendo arrasados a la batalla junto a nuestros aventureros de escolta.

Logramos llegar seguros a Alcanretia, pero...

—¡De ninguna manera! ¿Cuán degenerado puedes llegar a ser para exigir algo después de regalarlo? ¡Esta es la primera armadura que me has dado, y también es una pieza de equipo exclusiva de un cruzado con un encantamiento de muy alto nivel! ¡Esto se convertirá en una reliquia de la familia Dustiness! ¡Hasta que derrotemos al Rey Demonio, las únicas veces que no usaré esto será cuando duerma o me bañe!

—¡Por qué eres tan terca?! ¡Sigues cargando directamente contra el enemigo cada vez que la llevas puesta, no tenemos oportunidad de usar hechizos ofensivos! ¡Tienes idea de cuántos problemas nos has causado durante el viaje!? ¡Incluso los aventureros que nos escoltaron estaban a punto de llorar!

Darkness y yo estábamos teniendo una fuerte discusión en las calles de Alcanretia.

La armadura que le di a Darkness parece tener un encanto adicional: puede vencer los sentimientos de duda, desterrar el miedo y aumentar el coraje de su portador. Para un cruzado normal ese efec-

to sería una bendición, sin duda alguna. Pero para nuestra Darkness, es simplemente una fuente interminable de dolores de cabeza pues siempre que comience el combate, ella cargará directamente contra el grupo enemigo, ignorando todo lo demás.

Había olvidado que fue Wiz quien eligió esta armadura. Sabía que ella tenía muy mal ojo cuando se trataba de evaluar la utilidad de los objetos mágicos, pero lo olvide por completo.

En ese momento, Megumin, que había estado mirando sin involucrarse en nuestra discusión, dijo:

—Solo ríndete, Kazuma. Esa armadura tiene un extraño efecto secundario, pero indudablemente está muy finamente diseñada. Incluso podría ser lo suficientemente poderosa como para rivalizar con la fuerza de una reliquia divina. Con eso, podría resistir un golpe de mi explosión.

—¿Qué estás diciendo ahora? ¡¿Tanto quieres deshacerte de ella? ¡¿Quieres volar a Darkness junto con los monstruos?!

Darkness comenzó a meditar sobre las palabras peligrosas de Megumin.

—Eso no me importa. Perdí el conocimiento la última vez que recibí la Explosión de Megumin, pero eso no volverá a suceder.

—Sí, ¿Por qué no usamos este viaje para determinar de una vez por todas cuál es más fuerte? ¿Mi poder ofensivo o tu poder defensivo?

—¡Si van a hacer ese tipo de cosas, esperen a que traigamos a Aqua de vuelta a Axel primero! ¡No, en serio, dejen de perder el tiem-

po! ¡Si no te quitas esa armadura en este momento, comenzaré a desnudarte!

Levanté la mano hacia Darkness y comencé a prepararme para usar *Steal*...

—Vamos, hazlo.

—¿Eh?

Darkness cruzó sus brazos y con valentía se paró frente a mí.

—Adelante, hazlo. No me importa.

Esta idiota de verdad dijo semejante cosa en público.

—¿Q-Qué estás diciendo? Usare *Steal*, ¿sabes? ¿Vas a recibirlo aquí en público? No suelen gustarte este tipo de humillaciones...

—¡Como estoy ahora, no me echaré atrás por temor a un poco de humillación! Además soy la única que no ha sido víctima de tu *Steal*. Puede que te haya temido en el pasado, pero esta armadura me llena de coraje, ¡no tengo nada que temer! ¡Ahora, adelante! Si realmente puedes hacer eso en público, ¡hazlo!

—¡P-Pervertida! ¡Cuándo te volviste tan agresiva! ¡Entiendes lo que estás diciendo!? ¡Hay un problema con esa armadura! ¡Lo entiendo, no puedo seguir con eso! ¡Admito la derrota, así que deja de acercarte a mí!

Esta pervertida, que está siendo arrastrada cada vez más profundo debido a esa armadura, se acercó a mí.

—...Esto es extraño. Hemos causado tanta conmoción, pero sigue habiendo pocas personas presentes. Casi todos los residentes de esta ciudad deberían ser del Culto de Axcis y la mayoría de los cultistas de Axcis son curiosos por naturaleza, las conmociones los atraen fácilmente, y disfrutan avivando las llamas. Con tu amenaza de quitarle la ropa a Darkness en medio de las calles, deberían estar sobre ti como polillas en un farol.

—Ahora que lo mencionas, sí, es extraño. La última vez que estuvimos aquí nos persiguieron por todos lados para que nos uniéramos a ellos, pero ahora...

Ahora que estoy prestando atención, casi no hay transeúntes en las calles. De hecho, está casi desierto.

—Esta es una ciudad bastante grande, ¿por qué hay tan poca gente alrededor? ¿Pasó algo?

Darkness llegó a la misma conclusión después de mirar a su alrededor.

Entonces, Megumin hizo una sugerencia.

—Vamos a preguntar sobre eso. De todos modos tendremos que buscar un carro para seguir.

Parte 2

—¡Bienvenidos! ¿Qué van a comer? El almuerzo especial de hoy viene con un postre, y es muy recomendado. Por cierto, los cultistas de Axcis disfrutan de un 30 % de descuento en esta tienda. ¡Llévate esto contigo!

La sonriente camarera nos dio una hoja de papel adicional además del menú.

Por supuesto, el trozo de papel adicional es un formulario para unirnos al Culto de Axis

... Sí, casi olvido qué clase de ciudad estamos.

Después de ingresar a un café local para reunir información y almorzar al mismo tiempo, recibimos de inmediato el saludo local.

—... Er, bueno, tomaré el almuerzo especial.

—Entendido! ¿Qué hay de ti...?

—Tomaré un neroid y un sándwich.

—Entendido!

La camarera tomó las órdenes mías y de Megumin con una sonrisa.

Darkness estaba ocupada mirando el menú.

—Yo pediré, hmm...

—Puedes ir a comer tierra.

La camarera escupió esas palabras a Darkness sin que su sonrisa vacilara por un instante, y se fue hacia la cocina.

—.....

Darkness, completamente congelada con el menú en mano, parecía sonrojarse y temblar un poco.

—Por favor, esconde tu colgante de Eris mientras estemos en esta ciudad.

—... Me niego...

Esta chica sacó su colgante de la iglesia Eris y lo mostró con orgullo en su pecho en el momento en que entró en la ciudad.

Parece que se ha vuelto adicta al maltrato que sufrió la última vez que estuvo en la ciudad.

—... Aun así, está bastante desierto aquí, a pesar de que es la hora del almuerzo. Con toda la gente loca de esta ciudad, pensé que este lugar sería mucho más animado...

Una mago carmesí como Megumin dice cosas así sobre el culto de Axcis.

Pero es cierto que no nos han molestado tanto como la última vez. En aquel entonces, no podíamos caminar tres pasos por la calle sin ser víctimas de algún acto de reclutamiento dominante.

—Bajo las órdenes de Zesta-sama, la mayoría de los cultistas de Axcis se han ido a limpiar el camino entre esta ciudad y el castillo del Rey Demonio de los monstruos.

Una mujer, con una túnica azul, una maza en una mano y un escudo plateado en la otra nos explicó con entusiasmo mientras estaba parada frente a la catedral del Culto de Axcis.

Vinimos aquí después de almorzar para pedir más información.

Darkness terminó recibiendo todo tipo de tratos en la tienda, por lo que no pudimos reunir ninguna información útil allí.

—¿Entonces el culto de Axcis realmente hará obras de caridad?

—Por favor, no piensen en nosotros como un grupo que no hace nada más que buscar el disfrute y causar problemas a los demás. Los malos rumores sobre nosotros son difundidos por esos despiadados seguidores de Eris.

La mujer nos dijo eso como si estuviera triste y herida.

—... Por cierto, ¿qué haces aquí?

—Ahora que la mayor parte del culto del Axcis está lejos, es la oportunidad perfecta para que esos pocos seguidores de Eris que están en la ciudad vengan a causar problemas. Aunque puede ser porque nosotros llevamos las cosas un poco lejos en nuestro día a día...

—¡Entonces entiendes que son escandalosos! No, un momento, ¿Estarás bien aquí por tu cuenta?

Solo solté mi preocupación.

O, mas bien, tengo la sensación de haberla conocido en algún lugar antes.

Si no me equivoco, ella es la misma persona que me recibió cuando vine a esta iglesia la última vez que estuvimos en esta ciudad.

La mujer me sonrió.

—No te preocunes, si aparecen herejes, me haré cargo de ellos con esta grande, dura y gruesa maza.

—¡N-No hagas eso! ¡Eso solo hará que los malos rumores sobre el culto de Axcis se extiendan aún más! ...Por cierto, ¿una arcipreste llamada Aqua vino a esta ciudad? Originalmente quería preguntar por ella, pero gracias a cierta persona no pudimos obtener ninguna información adecuada.

La cara de la mujer se iluminó en el momento en que escuchó el nombre de Aqua.

—Ah, sí, Aqua-sama vino aquí! Incluso preguntó tímidamente ‘¿Siguen enojados por aquella vez que convertí sus aguas termales en agua normal?’ ¡Ah, Aqua-sama es demasiado linda! La razón por la que todo el mundo está fuera en este momento es por la solicitud de Aqua-sama. ¡Aaah, yo también quería ir a cazar monstruos con ella...! Si tan solo no hubiera perdido en esa ronda de piedra, papel o tijera...

Diciendo eso, la mujer pateó lánguidamente una piedra cercana. La piedra golpeó la pierna de Darkness, pero la dama no pareció reaccionar a eso.

—¿Están cazando monstruos por orden de Aqua-sama? ¿Qué significa eso? Por favor, cuéntame más sobre eso.

—Aqua-sama dijo ‘Devotos seguidores de Axis que siguen mis enseñanzas, deseo que, fuertes y galantes como son, eliminen a los monstruos que infestan el camino entre el castillo del Rey Demonio y esta ciudad para que los viajeros puedan pasar libremente. Como

recompensa por sus esfuerzos, después de que el Rey Demonio haya sido derrotado, cierta arcipreste podría presentarse en la iglesia de Axis y dar a conocer su verdadera identidad. Incluso podría alabar y agradecer a todos los participantes.' — dijo la mujer, sin prestar atención a Darkness quien comenzó a llorar por los repetidos golpes en sus piernas.

Algo anda mal.

Algo se siente extraño acerca de cómo ella considera las palabras de Aqua.

Sí, es casi como si...

—...Es como si el culto de Axcis supiera la verdadera identidad de Aqua desde hace mucho tiempo...

Pensé en voz alta.

Ahora que lo pienso, la sacerdotisa de Axel, Cecily, también estaba tratando a Aqua de una manera muy extraña la última vez que la vi.

Sí, eso suena como lo más probable

—¿No es obvio? Nuestros ojos claros y observadores nunca perderían algo tan obvio.

¿Habla en serio?

—¿No la llamaron estafadora y le arrojaron piedras la última vez que estuvo en la ciudad?

—Ese debe ser el trabajo de los cultistas de Eris haciéndose pasar por nosotros. No recuerdo nada de ese incidente.

Oye, no digas una mentira tan obvia.

No, eso no es importante en este momento. Más importante aún, ¿por qué Aqua los envió a despejar el camino?

... ¿Esperaba que la siguiéramos?

Ella realmente es como una niña fugitiva que busca atención a propósito para poder ser encontrada.

En lugar de hacer algo tan molesto, podría haber esperado en esta ciudad.

¡Ella sí que me causa problemas donde quiera que vaya...!

—Um, ¿Aqua estaba sola? ¿Viste a un guerrero guapo con una espada mágica o una maga carmesí que podría pasar desapercibida?

—Ah, sí, había alguien así. Cuando estaba viendo a Aqua-sama en la entrada de la ciudad, vi a un hombre guapo con una espada que parecía muy costosa llegar a bordo de un carruaje de apariencia muy costosa. Es casi como si apareciera frente a mí precisamente porque perdí mucho dinero en una inversión. Utilicé mis ojos desconcertados, pero no funcionó en lo más mínimo.

Esta mujer, cada vez que habla muestra más su lado patético.

Aun así, parece que ella logró reunirse con Mitsurugi y su grupo.

Eso es un alivio, al menos.

—Entonces Aqua se reunió con ellos... Por cierto, ¿hay algún lugar aquí para alquilar un carro? No importa si es un poco caro. Cuanto más rápido, mejor.

—Los caballos de nuestra iglesia son probablemente los caballos más rápidos en esta ciudad... Pero ¿no sería mejor para los perros de Eris ir en cuatro patas hasta caer del cansancio...? ¡Ah!? Oye tú, Herreje, ¿Qué estás haciendo!

Darkness parecía haber alcanzado su límite y se fue.

Mientras la detenía, le tiré una bolsa de oro a la dama del Culto del Eje.

—Lo siento, pero ¿podrías prestarnos algunos caballos?

—¡Que las bendiciones de Aqua-sama te acompañen!

Parte 3

Descansamos en la catedral del culto de Axcis por la noche para permitir que Megumin recuperase su maná.

Al día siguiente, sacamos el carro y continuamos persiguiendo a Aqua.

Tal vez sea por la limpieza de monstruos que el Culto de Axis está realizando, pero a pesar de que estamos viajando por una carretera secundaria que apenas es utilizada, el viaje había sido extremadamente suave hasta ahora.

Bueno, todo va bien, pero...

—Oye, Darkness, sé que tenemos prisa y todo eso, pero ¿no vamos demasiado rápido? Creo que estaría bien reducir la velocidad un poco. El culto de Axcis podría estar trabajando duro, pero no es como si todo el camino estuviera completamente libre de monstruos, ¿sabes? ¿Qué vas a hacer si un monstruo salta de la nada?

Darkness no dijo nada en respuesta.

Cuando se sale de una ciudad con un grupo pequeño de personas, lo mejor es llevar un carro igual de pequeño.

Eso es por lo que actualmente estamos montando un carro para tres personas.

Darkness se sentó en el asiento del conductor, mientras que Megumin y yo nos sentamos en el compartimiento detrás de ella.

—Um, ¿Darkness...? También creo que vamos demasiado rápido. Sé que estás preocupada por Aqua, pero si los presionas demasiado, los caballos quedaran exhaustos.

Megumin también trató de convencer a Darkness de que bajara la velocidad.

—.....

Pero Darkness no respondió ni disminuyó la velocidad.

Estoy empezando a tener un mal presentimiento sobre esto, así que volví a preguntar.

—Oye, ¿me escuchaste? ¡Vamos muy rápido! Baja un poco la ve-

locidad...

En ese momento, Darkness miró hacia atrás con ojos llorosos...

—... Los caballos no me hacen caso...

—....

Los dos la miramos en silencio.

—He escuchado que en Alcanretia, hasta los caballos tienen lavado el cerebro. Así que no escucharán a nadie fuera del culto de Axcis...

—¡Altooooooooooo!

—¡Ah, Kazuma, mira, hay un formulario de alistamiento del Culto de Axcis en la esquina del carro! ¡Nos han tendido una trampa! ¡Esa cultista de Axcis nos engañó!

Viajando en un carro sin control, una vez más pude confirmar que tan desquiciados son los cultistas de Axcis.

—¡Aah, maldita sea! ¡En lugar de luchar contra el Rey Demonio, deberíamos acabar primero con el Culto de Axcis!

—¡K-Kazuma, por el bien de todos nosotros, por favor firma este pedazo de papel...!

—¡O-Oye, escúchame! ¡Escucha! ¡Escucha! ¡Si me escuchas, te daré un poco de heno fresco más tarde! ¡Heno suave y recién cortado!

Darkness trató desesperadamente de calmar a los caballos, mientras yo agarraba mi cabeza y gritaba.

Megumin, con el formulario de inscripción en la mano, perdió el equilibrio por la inestabilidad del carro. Y entonces:

—¡Aah, hay alguien delante! ¡Kazuma, ¿qué deberíamos hacer?! ¡A este ritmo, los atropellaremos!

Darkness gritó en pánico.

Intenté desesperadamente mantener el equilibrio y miré hacia adelante.

No eran solo una o dos personas, sino toda una multitud parada en el camino.

¡A este ritmo...!

—Solo dirígete hacia ellos.

.....

—No te preocupes por eso, Darkness, solo sigue adelante.

—¿M-Megumin?

Darkness le dio a Megumin una mirada de horror.

En ese momento, me di cuenta de quién estaba exactamente frente a nosotros.

—Está bien. ¡De hecho, lo mejor es cargar directamente contra ellos! ¡Después de todo, esas personas son...!

Parece que el grupo frente a nosotros notó el carroaje que se acercaba.

Cuando se apresuraron a salir del camino, uno de ellos se paró en medio del camino. Después de ver a Megumin en el carroaje, ese hombre nos gritó algo hacia la distancia.

El hombre de cabello gris, que llevaba un peto sobre una túnica sacerdotal, nos saludó con la mano.

—¡Oh, hola, Megumin-san! ¡Ha pasado algún tiempo! ¿Te acuerdas de mí? ¡Soy el patriarca del Culto de Ax——!

Y así, el líder del Culto de Axis fue lanzado al aire por el carroaje.

Parte 4

—¡Heal! ¡Heal!... ¿Cómo se siente? ¿Mejor?

A pesar de que el Culto de Axis es la razón por la cual el carroaje se salió de control en primer lugar, aún atropellamos a una persona, por lo que intenté curar sus heridas con el hechizo que acabo de aprender.

—Sí, se siente mucho mejor ahora. Aunque no es necesario que hayas hecho eso, podría haberme curado. Aun así, recibir una curación de un joven seguro es refrescante. ¡No solo se cura mi cuerpo, sino que mi alma también!

—¡Como era de esperar de Zesta-sama el ‘Omnívoro’! ¡Estás en otro nivel!

—Después de todo es Zesta-sama, no por nada lo conocen como

aquel que diría: ¡‘Si tiene un agujero, incluso un orco está bien’! ¡Qué genial!

Este hombre no ha dicho más que tonterías mientras lo estaba curando.

Este tipo es el patriarca del culto de Axcis, ¿verdad?

—Ha pasado mucho tiempo, Megumin-san. Aun así, no esperaba un saludo tan violento de tu parte. Parece que las únicas opciones que tienes ahora es unirte al culto de Axcis o pasar un buen rato conmigo como disculpa.

—Para que lo sepas, los caballos que te encontraron fueron los que tomamos prestados del culto de Axcis. Por favor, no les hagas cosas raras a los caballos.

Megumin dejó escapar un profundo suspiro mientras respondía a las palabras absurdas que decía el viejo.

El viejo se giró hacia mí.

—¡He escuchado muchas cosas sobre ti, Kazuma-dono! Puedes llamarme Zesta, papá, cariño, padre, o lo que quieras.

—Oye, Megumin, ¿por qué todas las personas que conoces están mal de la cabeza?

—¡No es que lo conozca porque quiero! Mas bien, Kazuma, deberías tener cuidado con él. No dejes que te lleve por mal camino.

Después de escuchar la advertencia de Megumin, una vez más eché un vistazo más de cerca a mi entorno.

Todas las personas presentes, hombres, mujeres, ancianos y niños, todos tenían diferentes equipos en ellos. A primera vista, es difícil saber exactamente qué tipo de grupo son.

Sin embargo, hay una cosa en común entre ellos. Es decir...

—Eres bastante guapo, ¿no? Dime, ¿puedo llamarte *onii-chan*?

—¡No puedes hacer eso! Claro, es guapo y todo eso, pero no puedes llamar *Onii-chan* a alguien que no es miembro del culto de Axcis... Entiendo que quieras ser cariñosa con él, pero debes actuar como una miembro apropiada del culto del Axcis. Ah, qué pena...

—Entiendo... Oye, *Onii-chan*, ¿odias el culto de Axcis?

La verdad, no.

De alguna manera logré evitar que esas palabras salieran de mi boca mientras miraba a la niña que me miraba inquieta.

Tal vez encontrando mi silencio desconcertante, la madre y la hija se movieron para llamar a alguien más.

La persona que las reemplazó fue una chica linda vestida con un traje de *lolita* gótica de encaje, que me miró...

—Umm... ¿puedo llamarte *onii-sama*?

—¡Por supuesto que no! Eres un chico, ¿verdad? Los cultistas de Axcis son capaces hacer cualquier cosa para conseguir nuevos miembros, ¿eh?

—¡En absoluto! ¡Estoy bien con ambos lados, como Zesta-sama!

—¡Basta, deja de hablar! ¡Estamos totalmente ocupados con nuestra cruzada masoquista!

—¡Eeh?

Empujé al *trap*¹ vestido de *lolita* gótica.

Hablar con estos tipos es realmente agotador.

Sin embargo, parece que hay alguien aquí que tiene más problemas que nosotros.

De quien estoy hablando es...

—Pareces haber pasado por mucho... dime, ¿has adelgazado?

—Oh, cállate... Tch, ¿qué estás haciendo aquí? Solo hay fortalezas y aldeas que se utilizan como depósitos de suministros para las líneas del frente. No es un lugar para ir de visita... ¡Aaah, esto es lo peor! ¡Un culto extraño, y ahora me encuentro con la única persona que nunca quería ver de nuevo!

Diciendo eso, la sacerdotisa pateó enojada una piedra.

Por alguna razón, la adoradora de una diosa oscura, una general del Rey Demonio que una vez me mató y escapó de la prisión en Axel,

¹Llegados a este punto creo no creo que no lo sepan, pero por si las dudas es del inglés *trap* que traduce literalmente *trampa*. La acepción española *trapo* tiene su origen en la palabra anglosajona, pero su etimología no pertenece a *trampa* sino a la forma coloquial de ropa.

está rodeada por el grupo de cultistas de Axcis.

Parece que su vestimenta sacerdotal atrajo la atención de los cultistas de Axcis mientras estaban cazando monstruos.

Darkness todavía está de mal humor en la esquina después de que la traté como un bicho raro, y Megumin, mira con cautela a Serena, dejó ver una vena en su sien.

En medio de todo eso, los cultistas de Axcis que eran completamente incapaces de leer el estado de ánimo acosaban sexualmente a Serena.

—Kuh, ¿qué estás tratando de hacer con un cuerpo tan sexy como el tuyo? ¡¿A qué ciudad y culto perteneces?! ¡Dinos tu nombre!

—Sí, pronto haremos una visita a tu iglesia, ¡así que dinos!

—¡Ah! ¡Puedes ver el sujetador de esta mujer desde atrás! A juzgar por su tamaño, no debería ser parte de la Iglesia Eris...

—No, espera, un documento reciente declaró que no existe una relación entre la secta en la que se encuentra una persona y el desarrollo de su cuerpo. Por lo tanto, para fines de investigación estadística, ¡debes decirme de qué religión eres! Específicamente, en qué ciudad está la iglesia de esa religión, ¿y a qué hora estarías presente? No vamos a entregar una declaración de guerra ni nada, ¡así que no te preocupes por eso!

—...H-Hey chicos, dejen de jugar...

Serena parecía que casi estaba llegando a su límite.

Y con respecto a ella, dije...

—... ¿Cómo debería decir esto? No esperaba encontrarme contigo tan pronto. Pero eso da igual, tengo algunas cosas que preguntarte. Todavía estoy enojado por haberme matado, pero si respondes mis preguntas, puedo dejarte ir por ahora.

Serena me dio una mirada despectiva y escupió en el suelo.

—¡Aaah! x10

Los cultistas de Axcis soltaron un grito en respuesta, tal vez porque esa actitud irreverente los conmovió.

—¿Qué clase de estupidez estás diciendo? ¿Por qué debo responder alguna de tus preguntas? ¿O estás tratando de deberme otro favor? Ya no quiero convertirte en mi títere... ¡¿Qué están haciendo?! ¿Por qué tratan de desenterrar mi saliva?

Varios de los Cultistas de Axis están peleando por la mancha de tierra donde Serena escupió antes. Este nivel de travesuras es demasiado alto para mí.

Después de una breve lucha, Zesta salió victorioso y arrojó el trozo de tierra en un frasco antes de guardarlo cuidadosamente en su bolsillo como si estuviera manejando un gran tesoro.

Para ser honesto, no quiero saber qué planea hacer con eso.

—... Uff. Bueno, parece que mis compañeros te han mostrado un lado verdaderamente indecoroso de ellos. Mis disculpas, señorita.

—¡Oye, no estás en condiciones de decir eso! Digo, es espeluz-

nante, ¡Tíralo ya! ¿En primer lugar, quien rayos son ustedes!? ¡Han estado haciendo lo que quieren por un tiempo, pero ninguno de ustedes parece estar en deuda conmigo! ¡Me han estado acosando sexualmente por un tiempo, así que al menos deberían haberse sentido un poco agradecidos!

Al escuchar las palabras de Serena, Zesta levantó las manos de manera exagerada.

—¿Agradecido? Por supuesto que estamos agradecidos. ¡Agradecido con nuestra diosa! ¡Ah, nuestra buena fortuna hoy debe ser el resultado de nuestra devoción diaria...! ¡Ah, no soy digno...!

Diciendo eso, Zesta se inclinó profundamente hacia Serena.

—¡Estos tipos tienen un tornillo suelto! ¡Ahh, esto me va hacer explotar la cabeza! Hey, y tú, Kazuma, ¿cómo es que sigues aquí? ¿Acaso no usé *Death* en tí...? Oiga, viejo desgraciado, deje de intentar mirar bajo falda... ¡Aah, maldición! ¡Si no para en este momento juro que lo mataré!

No importa lo mucho que Serena se queje, al culto de Axcis no parece importarle.

—Conoces a nuestra sacerdotisa, Aqua, ¿verdad? Su único punto bueno es su habilidad con la magia. Ella me trajo de vuelta a la vida... De todos modos, tengo varias preguntas para ti.

Serena tomó la maza que colgaba de su cintura.

—Como dije, no tengo razones para responder a ninguna de tus preguntas. ¿O qué, tienes la intención de hacerme hablar por la fuerza? Puede que mi nivel haya bajado, pero todavía soy lo suficiente-

mente fuerte como para encargarme de todos los que están aquí. Además, ese hábil sacerdotisa tuya no está aquí ahora. Entonces, ¿qué piensas? ¿Quieres hacer esto?

Serena tiene la bendición de la Diosa de la Venganza.

Mientras tenga eso, no podré hacer nada contra ella.

Ella parece saber esto también, porque tenía una sonrisa segura en su rostro.

Serena podría ser una persona podrida, pero es una general del Rey Demonio después de todo. Incluso debilitada sigue llena de confianza.

Podía escuchar a Darkness apretando sus puños detrás de mí, y los ojos de Megumin se iluminaron con un brillo carmesí.

Y entonces——

—Aquella chica, Aqua ¿no es así? Debería haberla matado primero en lugar de ir por ti. Aah, me equivoqué en ese momento.

—— la atmósfera a nuestro alrededor se congeló repentinamente.

El hombre que se había arrastrado detrás de Serena para ver mejor sus bragas.

La chica que había estado arrojando piedras a Darkness debido a que ella era una adoradora de Eris.

La chica que parecía que estaba a punto de quedarse dormida en cualquier momento.

... Y...

—¿Que acabas de decir?

Zesta, que había estado acostado en el suelo para echar un vistazo bajo la falda de Serena, preguntó.

Su comportamiento había cambiado por completo, y el viejo rápidamente se puso de pie sin siquiera molestarse en limpiar la suciedad de su túnica.

Serena, que no había notado el cambio repentino en la atmósfera, preparó con su maza y dijo:

—Estoy diciendo que debería haberme ocupado de esa chica retrasada llamada Aqua al principio... Entonces, ¿qué vas a hacer, Kazuma? Estoy a punto de alcanzar mis límites pronto. ¿Por qué no intentas rogar por tu vida? Sé que eres un oponente problemático para luchar. Sería una tarea ardua derribarte, así que si te pones a cuatro patas y suplicas por tu vida, podría considerar dejarte ir. Ah, pero— Serena dejó escapar una sonrisa escalofriante. —No dejaré que estas personas se vayan. Parecen ser tus conocidos, pero llevan las cosas demasiado lejos. Ahora que estamos tan cerca del castillo del Rey Demonio, no habrá caballeros que vayan a rescatarte. Entonces, ¿Qué harás?

—Kazuma-dono, ¿te importaría presentarme a esta señorita?

Preguntó Zesta en un tono tranquilo y mecánico, no había rastro su personalidad alegre y pervertida de hace poco.

Le di una mirada de confirmación a Serena, preguntándole si estaba bien revelar su verdadera identidad aquí.

—Adelante, preséntame. Después de todo, no duraran mucho más en este mundo. Hazles saber mi verdadera identidad y que maldigan su fortuna antes de morir.

Parece que Serena es casi tan mala leyendo el estado de ánimo como Aqua.

Levanté la mano en dirección a Serena.

—Ella es una sacerdotisa oscura que adora a Regina, diosa maligna de la manipulación y la venganza, y general del Rey Demonio, Serena. Le hizo pasar un mal rato a Aqua en Axel y es una de las principales razones por las que ella se escapó de casa.

Luego, cambié mi mano hacia los cultistas del Axcis completamente silenciosos y pedregosos.

—Y estos son el infame culto del Axcis de Alcanretia, y el que los dirige a todos, Zesta.

——En el momento en que terminé mi presentación, se escuchó el impacto de algo que cayó al suelo.

Serena, temblando de pies a cabeza y cubierta de sudor frío, soltó

su maza golpeando la tierra con un ruido sordo.

Parte 5

En este camino estrecho que conduce al castillo del Rey Demónio, donde normalmente se escuchan solamente el sonar de los insectos y el cantar de los pájaros...

—¡Átenla! ¡Átenla!

—¡Nooooooooo!

Una multitud de cultistas de Axcis con ojos inyectados en sangre coreaban eso mientras rodeaban a Serena.

En cuanto a Serena, ha sido atada y colgada de uno de los árboles más grandes de la zona.

Mientras las lágrimas y los mocos fluían por su rostro, Serena suspiró frenéticamente.

—¡Lo-lo siento! ¡Por favor, perdónenme! ¡No lo sabía! ¡Yo no sabía que esa chica era una diosa!

—¿Eh? ¿Esa chica? ¿Te atreves a llamar a nuestra gran y gloriosa diosa como ‘Esa chica’?

—¡hiiiiiiiiik! ¡L-L-L-L-Lo siento!

Los cultistas que la rodeaban respondían a cada palabra que salía de su boca.

Después de dejar caer su maza por el miedo, no pasó mucho tiempo antes de que Serena fuera capturada.

Rápidamente la ataron hasta el punto en que se parecía a un capullo y la colgaron, y ahora los cultistas parecían estar a punto de ejecutarla...

—U-Umm, lo siento, pero tengo algunas preguntas que debo hacerle. Estas preguntas son por la seguridad de Aqua, así que ¿pueden cooperar conmigo?

Estaba un poco asustado por el comportamiento de estos tipos, pero aun así hice que mi voz se escuchara por sobre su canto.

Mientras lo hacía, Serena me suplicó.

—¡K-Kazuma! ¡A-Ayúdame! ¡Contestaré todo lo que me pidas, así que ayúdame! ¡Alguna vez fuimos seguidores de Regina, ¿no?! Cumplí todas tus peticiones egoísticas e incluso hacía trabajos para que puedas vivir cómodamente! Quiero decir, nos metimos en una pelea al final, pero seguimos siendo amigos cercanos que hemos pasado mucho tiempo viviendo bajo el mismo techo... ¡Ay, duele, basta! ¡Hey, ya basta! ¿Qué estás haciendo!?

Megumin comenzó a arrojarle piedras a la mitad de su discurso.

Cuando una roca golpeó a Serena en la frente, también apareció un golpe en la frente de Megumin.

Ella podría haber sido reducida al nivel uno, pero parece que la bendición de la diosa de la venganza todavía está en ella.

Aun así, Megumin continuó arrojándole piedras a Serena hasta que Darkness tuvo que detenerla físicamente. No sé exactamente qué la hizo enojar tanto, pero curé sus heridas mientras trataba de calmarla.

Mientras Megumin cerraba los ojos y disfrutaba los efectos de mi Curación, Serena gritó de repente como si le recordara algo.

—¡Oh, sí! ¡Si me matan ahora, la maldición de Regina-sama asegurará que ustedes también caigan conmigo! ¡Al igual que lo que sucedió justo ahora! ¡Regina-sama es la Diosa de la Venganza! Todo lo que me hagan será reflejado en ustedes! ¡No estoy exagerando! ¡Si lo entienden bájenme ya! ¡Moriré si caigo desde un lugar tan alto! Si lo hago, todos los que me ataron y me colgaron aquí también morirán!

Serena dijo eso en un tono triunfante, pero los cultistas de Axcis que la rodeaban apenas pestañearon.

—¿Y qué?

Esta loca respuesta no solo le dio pausa a Serena, sino también a nosotros tres.

Uno de los cultistas sonrió a la estupefacta Serena y dijo.

—Parece que tienes algún tipo de malentendido. Somos de la fe del Axcis. Cuando muramos, seremos enviados directamente al lado de Aqua-sama. Sí, ¡justo a los pies de nuestra amada Aqua-sama! Y luego , y luego... ¡Después de morir, reencarnaremos en el mundo que Aqua-sama preside! ¡Sí, el paraíso conocido como Japón!

—¿Eh?

¿Qué es lo que ella acaba de decir?

¿Por qué menciona a Japón?

Justo entonces, Zesta dio un paso adelante, casi como si tuviera la intención de hablar por el resto del culto.

—Japón. Ese es el paraíso de ensueño de un país del que Aquasama nos habló. En ese lugar, incluso un hombre como yo que juega en ambos bandos puede vivir con valentía... ¡Y eso es solo el comienzo! ¡El lugar está repleto de libros que atraen todo tipo de intereses! ¡Es un mundo en el que nosotros, que somos denunciados como pervertidos y herejes, podemos vivir nuestras vidas con valentía!

Hey. Detente.

—Incluso alguien como yo que disfruta vestirse como mujer puede vivir una vida importante allí! ¡He oído que llaman a personas como yo ‘traps’²...!

Detente. En serio, detente.

—Ese es un mundo sin hambre y pacífico, donde uno no necesita vivir con miedo a los monstruos. Además... Se dice que los libros de hombres guapos que mantienen relaciones íntimas de todo tipo se venden libremente allí...! E... e incluso libros sobre niños pequeños... ¡Ah, me alegro de haberme unido al culto de Axcis! ¡Estoy tan feliz de estar viva...!

La joven se sonrojó mientras acunaba sus mejillas.

²Otoko no musumetteiunda sōde: Traduce literalmente hombre vestido de niña. Tal vez *traps* no sea la mejor traducción pero lo dejaré así.

...Ah, ya veo.

Estas personas están más allá de cualquier arreglo.

Serena, con lágrimas en la cara, murmuró.

—¡M-Malditos maníacos...!

Por lo menos en esto podemos coincidir.

—... Ahora bien.

Las palabras casuales de Zesta hicieron que Serena temblara en sus lazos.

—¿Te importaría responder las preguntas de Kazuma-dono?

Serena, con su cara casi completamente verde, se movió vacilante entre Zesta y yo. Entonces le dije:

—Vamos, ¿por qué no me das información más específica sobre el ejército del Rey Demonio? ¿Cuántas tropas quedarán atrás para proteger el castillo del Rey Demonio y los puntos débiles que tiene? Y, por supuesto, los detalles sobre el Demonio Rey mismo.

Parte 6

—A juzgar por la fecha, la hija del Rey Demonio ya habría llevado a la mayor parte del ejército a la ofensiva. En otras palabras, no hay generales que defiendan el castillo en este momento. Pero, por

supuesto, hay una razón para eso.

Después de bajar del árbol, Serena dijo claramente.

—Hace algún tiempo, cuando Wiz acababa de convertirse en un lich, rompió a la fuerza la barrera que rodeaba el castillo del Rey Demonio. Después de eso, el general más antiguo del Rey Demonio en ese momento se retiró voluntariamente para vigilar constantemente el castillo.

—El general más antiguo del Rey Demonio, ¿eh? Eso suena como una persona bastante fuerte. ¿Cómo lucha? ¿Tiene alguna debilidad?

Serena respondió a mi pregunta sin el menor indicio de vacilación.

—No será fácil derribarlo. Ha creado un círculo mágico que le permite extraer maná directamente del mundo de los demonios. Ya no puede alejarse del castillo, pero mientras esté en los terrenos de este, es capaz de recurrir a una tremenda cantidad de poder. Debido a la constante corriente de energía mágica a la que tiene acceso, cualquier herida que sufra puede curarse casi al instante, y puede lanzar una barrera poderosa sobre sí mismo para hacerlo invulnerable a la mayoría de los ataques. Además de eso, es un poderoso lanzador de hechizos. Si atacas el castillo de frente, él solo te disparará con un flujo interminable de magia de largo alcance, y eso será el final.

Suena como un oponente problemático contra el que luchar.

—¿Cómo derrotar a alguien así? ¿Hay alguna manera de evitarlo?

En respuesta, Serena se encogió de hombros, o tanto como pudo considerando lo apretada que estaba atada.

—Es imposible derrotarlo. No podrás atravesar su barrera sin un poder de fuego lo suficientemente fuerte, e incluso si logras herirlo, no hay forma de seguir su regeneración. Incluso si la barrera rodea el castillo no está allí, probablemente tomaría que todos los magos Carmesí le lancen sus hechizos más poderosos para molestarlo. En cuanto a evitarlo, bueno... es posible que alguien se pueda escabullir de alguna manera, pero atravesar la barrera con magia definitivamente atraerá mucha atención. De cualquier manera, definitivamente serás descubierto y echado.

Serena fácilmente reveló esos secretos, casi como si no le importaran demasiado.

Aun así, romper la barrera será muy evidente, ¿eh?

Me pregunto si será lo mismo si Aqua la disipa.

—En cierto sentido, podría ser más problemático de enfrentar que el mismo Rey Demonio. Que yo sepa, él es el mago más fuerte del mundo.

Al escuchar la frase 'el mago más fuerte del mundo', Megumin se animó repentinamente.

En otras palabras, mientras esté en el castillo, es incluso más fuerte que Wiz.

Bueno, puedo pensar en formas de lidiar con él en el camino.

Más importante...

—Ahora bien, sobre el Rey Demonio.

—Me niego.

Serena se negó de inmediato, un giro completo en su actitud.

—Voy a ser ejecutada después de esto de todos modos, ¿verdad? Así que esa es toda la información que proporcionaré. ¿A menos que quieras hacer otro trato conmigo? En ese caso, exijo que me liberes. Si puedes aceptar a eso, te daré información sobre el Rey Demonio.

Diciendo eso, Serena dejó escapar una sonrisa confiada.

—¿De verdad crees que estás en condiciones de hacer tales tratos? En este momento, esos maníacos detrás de mí están esperando para torturarte ¿sabes? Si me envías lejos...

—Adelante. La tortura y cosas por el estilo no funcionarán en mí. Después de todo, cualquier cosa que se me haga será devuelta al torturador. ¡Ahora, si quieras matarme, adelante! ¡Mientras no te preocupe que me lleve lo que sé a la tumba!

Ella dijo palabras tan audaces con una sonrisa.

Sin embargo, me di cuenta de que estaba temblando ligeramente.

Ella está poniendo un frente fuerte, pero definitivamente está desesperada.

—... En ese caso, déjame el resto a mí.

Justo cuando estaba considerando mis opciones, Darkness caminó frente a mí.

Por alguna razón, su cara está sonrojada y sus manos temblaban cuando se acercó a Serena.

Espera, ella no va a-

—¡Puedo asegurar que no cederé simplemente por el dolor! Voy a darte un entrenamiento de cuerpo completo ahora, ¡y quien grite primero es el perdedor! Comencemos con algo intenso... No, mejor deberíamos comenzar con ...

—¡O-Oye, basta, pervertida! ¡Ah, oye! ¿Qué planeas hacer quitándome los zapatos... ¡Hey, no, espera, ¿qué haces con mi dedo meñique?! ¿De dónde sacaste ese ladrillo? ¡Alto! ¿Qué vas a hacer con ese ladrillo?

A medida que Darkness se acercaba, Serena entraba más y más en pánico.

Entonces.

Zesta, que los había estado observando en silencio a los dos, gritó de repente.

—¡Acabo de tener una revelación divina!

—¿Eh? x3

Todos los presentes se sobresaltaron al escuchar el repentino grito de Zesta.

Zesta está actuando realmente extraño en este momento, incluso

para él.

Sus ojos se agrandaron y estaba temblando en su lugar. Es casi como si estuviera sufriendo algún tipo de ataque.

...No sé qué quiere decir con revelación divina, pero tengo un mal presentimiento al respecto...

—Me acabo de dar cuenta de algo realmente sorprendente. Esta debe ser una revelación que me envió la misma Aqua-sama...

—Zesta-sama, ¿pasa algo?

—Zesta-sama, ¿en qué estás pensando?

Los otros cultistas de Axcis se reunieron a su alrededor, pero Zesta no apartó los ojos de Serena ni por un instante.

—Jovencita del culto de Regina, cualquier daño hecho a usted se reflejará tal cual a la persona que causó el daño... ¿Es correcto?

—¿Eh? Ah, sí, eso es cierto...

Al rehuir la mirada de Zesta, Serena respondió vacilante.

—Entonces permíteme hacerte una pregunta más. ¿Eres virgen?

—¡Esa es una pregunta realmente atrevida!... Después de todo, aun soy una sacerdotisa. Entiendes lo que digo, ¿verdad?— respondió Serena algo tímida.

En el momento en que Zesta escuchó su respuesta, se agarró la cabeza con las manos y cayó de rodillas.

—Aah, ¿cómo podría ser esto? ¡Eso significa que incluso un hombre como yo! ¡Cuando tome la inocencia de esta cultista de Regina...! ¡En ese momento, incluso un hombre como yo puede saber el dolor de ser desvirgado! ¡Esto de verdad es un milagro divino, permitir que tales experiencias sean compartidas...!

—¿Qué estás diciendo? ¡No entiendo! ¡Y no quiero entender!

Realmente no entiendo lo que dice este viejo.

—¡Zesta-sama, p-por favor, dame esta oportunidad! ¡Quiero experimentar realmente lo que se siente ser una niña!

—¡Eso no es justo! ¡Siempre estás tomando las mejores partes para ti, Zesta-sama!

—¡Yo también, yo también! ¡No hay forma de que una oportunidad tan rara y única vuelva a surgir!

Comenzando con el joven vestido con el atuendo de lolita gótica, otros miembros del Culto de Axis pronto se unieron.

—¡Oye, espera, espera, detente! ¡V-V-Voy a ser... ¡AAAAAH! ¡K-Kazuma! ¡Kazuma! ¡Me disculpo! ¡Todo es mi culpa! ¡Te diré todo, así que por favor detenlos!

Parte 7

—¡Power³! ¡Protection⁴! ¡Blessing⁵!... ¡Seré yo quien tome la pure-

³Poder

⁴Protección

⁵Bendición

za de esta cultista de Regina! ¡Si alguno de ustedes piensa que pueden derrotarme en mi estado actual, adelante y vengan directamente hacia mí!

—¡Eso es bajo, Zesta-sama! ¡Usar las bendiciones de Aqua-sama para esto es muy sucio de su parte!

—¡Cobarde! ¡Escoria! ¡Estás abusando de tus poderes como Arcipreste!

Ignorando a los cultistas de Axcis que comenzaron a pelear entre ellos, me puse en cucillas ante Serena, que prácticamente tiembla en sus ataduras.

—Entonces, Serena, sé de una manera que probablemente te salvará, así que date prisa y dime todo lo que sabes sobre el Rey Demonio. Si lo haces, te prometo que haré todo lo posible para ayudarte a salir de esto.

—¿E-E-En serio? ¿En verdad puedes alejarme de esos maníacos? Puedo confiar en ti, ¿verdad?

Debe estar realmente asustada si me está dando una mirada tan suplicante.

Cuando asentí, Serena inmediatamente comenzó a hablar.

—El Rey Demonio en sí... Debido a su edad, no es muy fuerte en combate directo... Pero su habilidad especial que viene con su linaje es extremadamente poderosa. Incluso se podría decir que se convirtió en el Rey Demonio solo por lo fuerte que es su habilidad.

—... ¿Habilidad especial?

Serena asintió con la cabeza.

—Sí, habilidad especial. Al igual que todas aquellas personas con nombres extraños como tú, el Rey Demonio tiene una poderosa habilidad especial. Si eres un monstruo o un demonio, recibirás un gran impulso de poder solo por estar en su presencia. Con él presente, incluso un simple goblin podrá enfrentarse cara a cara contra un grupo de aventureros expertos.

—¿Qué clase de truco sucio es ese?

Si un mero goblin es fortalecido a semejante punto, ¿qué tan fuertes serían los guardaespaldas del Rey Demonio?

—Además de eso, el Rey Demonio también puede otorgar su protección a sus subordinados. Antes te habías enfrentado a Beldia, el dullahan ¿verdad? Estoy segura de que has notado que era especialmente resistente a la magia sagrada.

... No solo puede fortalecer a sus secuaces, sino que también puede prácticamente eliminar sus debilidades por completo. ¿No es esto un poco escandaloso?

Quizás notando lo que pasaba por mi cabeza, Serena dejó escapar una risa irónica.

—.. Creo que es mejor si dejas de pensar en derrotar al Rey Demonio. Si realmente quieres hacerlo, tu mejor oportunidad de éxito es recurrir a emboscarlo mientras sus secuaces están fuera u otras tácticas similares... Además, la mayoría de sus poderes ya han sido transferidos a su hija. Esa es la razón por la cual ella personalmente se dirige a la capital con la mayor parte del ejército del Rey Demo-

nio. Como el Rey Demonio lo está ahora, incluso si fuera a liderar el ejército, no es como si pudiera aumentar mucho la fuerza de combate... Pero aún es lo suficientemente poderoso como para aumentar el poder de cualquiera en la misma habitación que él. Mientras esté cerca, es mejor asumir que cada miembro de su guardia de élite es tan fuerte como uno de sus generales.

Esto es malo.

Probablemente debería dejar de tratar al Rey Demonio como un oponente al que puedo derrotar si algunas cosas me salen bien.

Después de encontrarnos con Aqua, tendré que convencer a Megumin y a los demás para que se teletransporten a Axel usando mi magia y la de Yunyun

No será nada fácil teniendo en cuenta lo emocionados que están todos ahora.

Aqua probablemente se convencerá fácilmente. El Rey Demonio ya es bastante viejo, por lo que podemos descansar un rato y morirá de vejez en poco tiempo.

... Sí, ese es el plan más realista, probablemente.

Sí, usaremos eso.

Después de contarles lo que Serena me contó hace un momento, estoy seguro de que todos estarán de acuerdo con este plan.

—Oye, eso es suficiente información, ¿verdad? Ya te he dicho casi

todo lo que sé sobre el Rey Demonio. Las únicas otras cosas que sé sobre él son cosas como que el ama a su hija, o que está teniendo un dolor de cabeza relacionado con asuntos de recursos humanos...

—Ah, no, eso estará bien. Esos tipos parecen haber decidido las cosas también.

Cuando dije eso, miré a Zesta y a los demás.

—Jajaja! ¡Oh, gran Aqua-sama, ofrezco mis actos heroicos para tu gloria! ¡Mira, me he ocupado de todos los herejes rebeldes!

—Maldito viejo, ¿cómo podrías tratar a tus fieles seguidores como herejes?

—¡No se crezca solo porque puedas usar un poco de magia! ¡También tenemos las bendiciones de Aqua-sama! ¡Atrápenlo!

A pesar de que Zesta está solo, fue capaz de defenderse de todos los que lo atacaron, enviándolos a volar solo con sus puños desnudos.

Hay algunos problemas con su personalidad, pero no por nada es el patriarca del culto de Axcis. Probablemente podría noquear a un ogro en este momento.

Finalmente, Zesta se acercó a nosotros, secándose el sudor con una toalla con el mismo aire que alguien que acaba de salir a correr por la mañana.

—Entonces, ¿ya ha concluido su charla? Creo que es hora de que nos entregue a esa hereje.

—¡Hiiiiik!

Las palabras de Zesta causaron que Serena se encogiera aún más, y el resplandor de los cultistas del Axcis detrás de él es aún más aterrador.

Parece que están listos para matarla en cualquier momento.

—¡Kazuma... K-K-K-Kazuma...!

Serena me miró con un toque de desesperación en los ojos. Parece que se está aferrando a lo que dije antes sobre sacarla de esto.

En respuesta a sus esperanzas, le mostré un pedazo de papel.

Si, el formato de reclutamiento del culto de Axcis que encontré en el carroaje.

En otras palabras...

—¿Estás dispuesta a pasar de página y dejar todo lo que tienes ahora para adorar, venerar y respetar a la diosa Aqua como devota cultista de Axcis?



Después de escuchar mis palabras, Serena dijo con lágrimas en los ojos.

—¿E-En serio...?

—¡Oye, Kouhai, deja de estar deprimida! ¡Nos vamos!

—¡S-Sí! ¡Lo siento, senpai!

—¡Senpai suena bien! ¡Llámame senpai también!

—¡Hiiiiik! ¡¿Q-Qué pasa, S-Senpai...?!

—¡Oye, kouhai! ¡No te sientas demasiado cómoda pensando que todos te mimarán! ¡Por ahora, ve a comprar suficiente neroid para todos! Quiero el neriod picante y dulce de edición limitada.

—S-Senpai... Estamos casi en invierno...

—¿Dijiste algo?

—¡No, no lo hice! ¡Iré a comprar algunos ahora mismo! ¡Iré por las diferentes ciudades para obtener suficiente para todos!

Serena puso una sonrisa obviamente forzada en su rostro, a pesar de que sus ojos parecían estar al borde de las lágrimas.

—Bueno, todo está bien, eso termina bien.

—¡¿qué terminó bien exactamente?!

Murmuré para mí, y Serena respondió de inmediato.

Parece que la llevarán de vuelta a la catedral de Alcanretia para que todos sus crímenes sean descubiertos y se imponga un castigo apropiado.

Al mismo tiempo, pasará su tiempo como subordinada del culto de Axcis durante muchos años como castigo por todas las cosas que hizo en el pasado.

Solo espero que no haya matado a nadie más aparte de mí.

Bueno, con eso terminado, supongo que es hora de que volvamos para alcanzar a Aqua.

Justo cuando pensaba eso.

—Ahora bien, Kazuma-dono, ¿saldremos a la carretera?

La persona que dijo eso fue...

— Darkness por favor, entra un poco más. Ocupas mucho espacio ¿No puedes hacerte un poco más pequeña?

—N-No es como si creciera de esta manera porque quiera... Además, ¡Tú eres un poco demasiado pequeña! ¡Ah, ah, Megumin, no me jales el pelo...!

Los dos se empujaron dentro del estrecho carroaje.

—Jajaja! Vamos vamos, ambas, planas o generosas todas tienen su propio atractivo. No deberían pelear por eso. Si en verdad quieren

resolver las cosas limpiamente, permítanme juzgar como una parte neutral. Adelante, muéstrenme sus pechos desnud...

Y, junto con nosotros para manejar los caballos del culto de Axcis, está Zesta.

—Oye, viejo, deja de acosar a mis compañeras. Es un privilegio que solo yo puedo tener. De lo contrario, te arrojaré de este carro, mientras todavía se está moviendo.

—Si siguen diciendo estupideces, los echaré a los dos... Dime, Megumin, ¿está bien traer a este hombre con nosotros? No hay necesidad de traer a este hombre específicamente solo para controlar los caballos, ¿verdad? ¿No podríamos traer a algún otro miembro del culto de Axcis?

Darkness dijo con inquietud mientras miraba a Zesta sentado en el asiento del conductor.

—¿Qué estás diciendo? Puede que no parezca mucho, pero puedo decir con confianza que soy la persona más fuerte en el culto de Axcis. Puedo garantizar que los llevaré con Aqua-sama de una pieza.

Zesta, con las riendas en la mano, dijo con una sonrisa.

Megumin frunció el ceño al escuchar la palabra más fuerte salir de su boca.

Por cierto, el carro que estamos montando en este momento está diseñado para transportar a tres personas, incluido el conductor.

Les supliqué que me dejaran sentarme en el compartimiento de pasajeros también, pero terminaron negándose.

Es por eso por lo que actualmente estoy apretado en el asiento estrecho del conductor junto con Zesta.

—Ah, la calidez de un joven. ¡Qué gran recompensa! ¡Gracias, Aqua-sama!

—Por favor, cállate. Hey, Megumin, Darkness, ¿realmente no hay forma de que podamos cambiar de asiento?

—D-De ninguna manera. Siento que terminaré siendo acosada.

—S-Sí. Estoy acostumbrada a ser acosada sexualmente por ti, pero que ese hombre lo haga es un poco...

Las dos rechazaron instantáneamente mi pedido.

—Ahora bien, deberíamos irnos. ¡Les dejaré el resto, mis seguidores!

—Entendido. Rezaremos para que Zesta-sama pueda ayudar a Aqua-sama en nuestro lugar.

Los cultistas felizmente nos despidieron.

—Adiós, Serena. Creo que sería mejor para ti acostumbrarte a vivir en el culto de Axcis lo antes posible.

—Cállate. Date prisa y vete ya encarnación de la mala suerte!

¡Dejando lejos la voz de Serena, el carroje conducido por Zesta se dirigió hacia el castillo del Rey Demonio——!

La Diosa inutil: Interludio 4

—Esto si que fue una sorpresa, Aqua-sama. Pensar que terminaríamos montando el mismo carroaje.

El grupo liderado por el guerrero con la espada mágica envió fácilmente a los ogros a volar.

Todo sucedió muy repentinamente, así que todavía no entiendo exactamente qué sucedió.

—Ha pasado algún tiempo, Hombre de la Espada Mágica. Realmente es una coincidencia, encontrarte aquí...

—¡Yunyun-san! ¡Yunyun-san! ¡Gracias por salvarme, Yunyun-san! ¡Deja que onee-chan te dé un fuerte abrazo como agradecimiento!

—¿No es eso lo que siempre haces, Cecily-san?

Al lado del hombre de la espada mágica, Cecily envolvió a Yunyun en un fuerte abrazo.

—Pensar que estaríamos montando el mismo carroaje justo cuando Aqua-sama entró en una crisis. Esto debe ser lo que ellos llaman el destino...

—Yunyun-san, ten más cangrejos. Gracias a Aqua-sama, hoy tenemos muchos de ellos. ¡Tendremos un festín de cangrejo!

—No deberías hacer eso, Cecily-san. Mitsurugi-san está hablando en serio... Festin ... un festín con todos ustedes... todos ustedes...

El hombre de la espada mágica pareció retroceder un poco al escuchar a Yunyun murmurar constantemente ‘todos ustedes’ en voz baja.

—N-No, no podemos celebrar un festín aquí. Además, derrotamos a los ogros. Los ogros tienen un fuerte vínculo de parentesco entre sí. Otros definitivamente vendrán por aquí para investigar. En primer lugar, salimos a ayudar a Aqua-sama en sus esfuerzos por eliminar al Rey Demonio. Ahora que nos hemos encontrado, debemos apresurarnos hacia el castillo del Rey Demonio...

—S-Sí, eso es correcto! Un festín... no es algo que deberíamos estar haciendo ahora...

A pesar de lo que dijo Yunyun, parecía notablemente seca después de escuchar las palabras de Mitsurugi.

—¡¿Cómo que no podemos tener un festín?! Aqua-sama quiere comer carne de cangrejo, ¿sabes? A pesar de que seas guapo, ¡no hay forma de rechaces esa petición!

—Tú eres... Cecily-san, ¿verdad? Nos conocimos en la iglesia de Alcanretia, ¿no?

Parece que Cecily conoce al hombre de la espada mágica.

—¿Nos hemos visto antes? ... Oh, sí, tú eras el tipo que intentó ligar conmigo en Alcanretia cuando estabas buscando un sacerdote, ¿verdad?

—¡No intentaba ligar contigo! Además, todo lo que quería era un sacerdote del culto de Axcis, no a ti en particular...

Cuando el hombre de la espada mágica dijo eso, jadeó como si acabara de recordar algo.

—Aqua-sama, mis disculpas por no haber explicado las cosas antes... Vinimos detrás de ti para ofrecerte nuestra ayuda en tu búsqueda para derrotar al Rey Demonio. Cuando el adivino más importante de los magos Carmesí me contó mi fortuna, me contó esto: ‘te encontrarás con una sacerdote del culto de Axcis en un futuro próximo. Ella será una figura clave para decidir el destino de este mundo. Pase lo que pase, debes protegerla’... ¡En otras palabras, esto es...!

—¡Aqua-sama, un hombre joven y guapo acaba de proponerme matrimonio!

—No se trata de ti, Cecily-san! Ah, espera, Aqua-sama.....

Cecily y el hombre de la espada mágica parecían tener algunas cosas para ponerse al día, así que en lugar de eso me serví los cangrejos.

—Después de pasar la noche con el festín de cangrejo—

—Aqua-sama, Aqua-sama, tu humilde sirvienta Cecily tiene algo que confesar.

Mientras viajaba hacia Alcanretia, Cecily dijo con una mirada seria.

—Cecily, ¿de dónde vino esto? No sé exactamente lo que hiciste, pero estoy segura de que no es gran cosa. Si quieres, puedo acompañarte para disculparte.

—¿En serio, Aqua-sama? Verás, he hecho enojar a algunas personas... Ah, no, eso no es lo que quiero decir.

Cecily parecía un poco arrepentida mientras lo decía.

—Aqua-sama, la verdad es que he estado retrasando nuestro viaje para permitir que Megumin-san y los demás nos alcancen, pero parece que esto es todo lo que pude conseguir. De hecho, he traído algunos juegos para atraer su atención, pero a este ritmo, estaremos en Alcanretia dentro de una hora.

—Tengo curiosidad por saber qué te llevó a retrasar el viaje, pero estoy segura de que tenías una buena razón para hacer eso. Primero fue la niña fantasma, y ahora tú. ¿Por qué todos me quieren retrasar? Está bien, te perdonó.

Cecily sonrió al escuchar mis palabras.

—Con este grupo, podría ser posible derrotar al Rey Demonio, pero personalmente, espero que...

Ella se fue apagando.

—Ah, sería grosero de mi parte decir algo más. Como sacerdotisa de bajo nivel, solo te detendría para seguir adelante. Cuando llegues a Alcanretia, debes visitar el cuartel general. Cuando lo hagas, deberías dar a Zesta-sama y los demás esta orden...

Cecily se inclinó hacia mi oído.

—¡Ahora, tu humilde sirvienta Cecily reza por tu éxito! Esta es una pequeña ofrenda, pero es lo mejor que una humilde sacerdote como yo puede hacer... ¡Que la protección de Aqua-sama sea tuya! ¡*Blessing*!

Con una sonrisa, ella usó *Blessing* sobre nosotros.

Capítulo 5

¡Al final de este viaje!

Parte 1

Después de separarnos de Serena, estuvimos andando por la estrecha carretera en el carro dirigido por Zesta.

Por ahora las cosas van bien.

Gracias a que cierta chica no está presente, las cosas van sin problemas, pero...

—Hey viejo, estoy realmente agradecido por que hayas tomado las riendas, pero tu respiración es un poco extraña, ¿sabes?

Este hombre estuvo respirando pesadamente desde que se sentó a mi lado.

—No te preocupes, esto es solo una reacción natural.

—¡Por supuesto que me preocupa! ¿De verdad no le haces asco a nada, eh?... Oye, espera, ¿qué es eso de allí?

¿Qué debo hacer con este hombre?

Justo cuando ese pensamiento pasó por mi mente, noté una gran sombra en el camino frente a nosotros.

Usé mi habilidad de visión lejana, *Farsight*, para enfocarme en la figura en la distancia...

—...Geh, es una mantícora. Oye, viejo, cambiemos de dirección. Había un desvío un poco atrás, ¿no? Vamos a usar ese camino.

La bestia que se mantuvo en la distancia es el mismo monstruo que me causó un trauma significativo en el pasado.

Es un enemigo fuerte con un malvado aguijón en el extremo de la cola.

Esa criatura, que podría decirse que es mi enemigo natural, nos está mirando directamente.

¿Es demasiado tarde para correr...?

—No, seguiremos por este camino.

Zesta dijo eso casualmente, mientras yo forzaba mis neuronas para pensar en otro camino.

—¿Estás loco? Esa cosa es muy fuerte, ¿sabes? No sé qué tan fuerte eres, pero...

Antes de que pudiera terminar, Zesta agitó las riendas y aceleró directamente hacia la Mantícora.

—Permíteme mostrarte la fuerza del culto de Axcis. Una simple Mantícora ni siquiera servirá de calentamiento.

Zesta parece confiado, pero...

—¿Eeh? No, espera, quiero decir, ¿sabes cuál es la parte más peligrosa de una Manticora? Esas cosas te perseguirán con ese enorme aguijón. Casi subí las escaleras de la madurez cuando me topé con una en el pasado.

Por alguna razón, los ojos de Zesta se iluminaron como un niño en una tienda de golosinas después de escuchar mi advertencia.

—¡Estoy deseándolo!

—¿Qué acabas de decir? ¡No necesitamos otro pervertido en nuestro grupo, con solo Darkness es suficiente!

—E-Espera, Kazuma, podría ser testaruda, pero aún me siento herida si dices algo así...

Darkness miró a Zesta con una expresión conflictiva, quizás se haya dado cuenta de cómo se ve siendo la pervertida de nuestro grupo.

—Todo estará bien, Kazuma. Dejando a un lado sus fallas como un ser humano, su habilidad como arcipreste es totalmente real. Lo garantizo.

—... ¿En serio? Bueno, si dices eso, confiaré en ti, pero...

Unos segundos después, cerramos la distancia hasta el punto en

que podía ver la mantícora sin usar mi habilidad.

En el momento en que Zesta y la mantícora se encontraron con miradas...

—¿Qué...?

La mantícora echó un vistazo a Zesta con unos ojos hambrientos y se fue volando.

—¡Aaah! ¡Se escapó!

—¡¿Qué está pasando?! ¡Por qué se está escapando la mantícora!?

Zesta miró tristemente a la mantícora que escapaba.

—Para el culto de Axcis, mientras no sea un demonio o un muerto viviente, todas las criaturas pueden ser amadas. Como patriarca del Culto de Axis, yo también soy el apóstol del amor. Incluso si es un monstruo, mostraré mi amor por igual a todas las partes... Pero recientemente, por alguna razón, los monstruos huyen en el momento en que se encuentran con mis ojos...

—¡¿Qué tan odiado es el culto de Axcis?! Oye, viejo ¿realmente estás bien con cualquier cosa?

Recuerdo haber escuchado que incluso el Rey Demonio y sus aliados se mantienen alejados del culto de Axcis.

Justo en ese momento, escuché una conversación diferente detrás de mí.

—¡Darkness, mira! Los cangrejos migratorios de allá están reali-

zando su ritual de apareamiento. Agarrar firmemente a sus parejas con sus pinzas es una expresión de amor para ellos.

—¡E-Es así? ¿Por qué sacaste eso de la nada...?

Girándome hacia ellas, me di cuenta de que Megumin miraba por la ventana del carro a la distancia.

—¡Oye, no creas que puedes distraerme! ¡No garantizaste que pude contar con las habilidades de este hombre! ¡Volveremos a Alcantaria y lo cambiaremos por alguien más!

—¡Dije que podemos contar con sus habilidades como arcipreste! ¡No dije nada sobre él como persona! ¡Si hubiese podido traer a alguien mejor, lo hubiera hecho!

—Oigan, ustedes dos, si siguen diciendo esas cosas, no me quedaré callado. Sellar sus labios con los míos no es algo particularmente difícil de hacer para mí.

Después de escuchar las amenazas de Zesta, inmediatamente nos quedamos en silencio.

Con una mirada de reojo, los hombros de Zesta cayeron y comenzó a murmurar.

—Como miembro del culto de Axcis, tengo un sueño... cuando este mundo finalmente esté en paz... Me gustaría ver un mundo donde los límites del género y las especies también se derriben...

—¡Eso suena como una idea noble, pero no puedo respaldarlo cuando tú lo dices!

¡El Culto de Axis está lleno de personas como esta!

¡Cuando alcance a la chica que creó todo el culto, presentaré mis quejas sin dudar!

Parte 2

Ha pasado algún tiempo desde que salimos de Alcanretia, pero...

—Como se esperaba de Aqua-sama, fue un hechizo de apoyo realmente brillante. Muchas gracias.

La persona que recibió mi *buff*¹, el hombre de la espada mágica derribó la mantícora con un solo golpe de su espada.

Le di unas mejoras, pero creo que la mayor parte del trabajo fue hecho por su espada mágica.

Creo que es bastante impresionante poder derrotar a un monstruo tan poderoso tan fácilmente.

Si fuera Kazuma, lo más probable es que hubiera corrido gritando, intentando todo tipo de pequeños trucos mientras lloraba por mi ayuda.

—De nada. ¿Hay alguien herido?

¹Hechizo de mejora

Pregunté solo para estar segura, pero por supuesto, nadie resultó herido.

Todas estas peleas siempre duran apenas un segundo, por lo que no había ninguna posibilidad de que alguien se lesionara en primer lugar.

—Todo está bien, Aqua-sama. Gracias a tu protección, nadie resultó herido esta vez tampoco. Gracias por tu preocupación.

El hombre de la espada mágica soltó una risa despreocupada.

Seguro que es guapo.

Es completamente diferente de cierta persona que con frecuencia duerme hasta el mediodía, camina con el mismo peinado con el cual se despierta y cuya personalidad retorcida brilla fácilmente a través de sus ojos.

—Buen trabajo, Kyouya. ¡Las cosas son muy fáciles con una arci-preste y una archimaga!

—¡Sí, sí, no tuvimos oportunidad de hacer nada!

La chica portadora de la lanza y la chica ladrona le dijeron al hombre de la espada mágica.

Cuando el hombre espada mágica respondió a los elogios dándoles palmaditas en la cabeza, las dos chicas se sonrojaron.

Kazuma una vez hizo algo similar con Darkness, donde le acarició la cabeza con una sonrisa, pero Darkness se enojó y lo regañó por estropear su peinado. Luego Kazuma se mostró deprimido, queján-

dose de cómo las personas no actuaban como él esperaba.

Tengo muchas ganas de contarle acerca del sabio de las palmaditas en la cabeza que está delante de mí. El ser capaz de hacer sonrojar a las mujeres simplemente dándoles palmaditas en la cabeza es una habilidad especial que solo los hombres guapos pueden usar.

—Con este grupo, no tenemos nada que temer incluso si nos enfrentamos al Rey Demonio. ¡Aqua-sama, continuemos! ¡Devolveremos la paz a este mundo!

—Ah, sí.

El hombre de la espada mágica me dijo con una sonrisa, y me dejé llevar por la corriente y respondí sin pensarlo realmente.

Justo en ese momento, Yunyun, que había estado murmurando hacia la nada todo este tiempo, dijo:

—¡Escucha esto, Aqua-san! ¡Wiz-san acaba de contactarme desde Axel, y me dijo que Kazuma-san salió para alcanzarnos!

—¿Oh?

Estoy un poco aliviada de que Yunyun no estaba hablando con sus amigos imaginarios después de todo.

Aun así, Kazuma es el mismo de siempre.

Le dejé una carta para asegurarme de que no se preocupara por mí, pero aun así vino a por mí.

Entiendo que no quiere dejar a su onee-chan, pero ya es hora de

que crezca.

—Aqua-san, pareces feliz.

—No particularmente. Entonces, ¿Kazuma viene detrás de nosotros solo?

—No, Darkness-san y Megumin están con él. Umm, cuando salí de la ciudad, los otros aventureros estaban preocupados por ti, ¿sabes? Dijeron que si logran encontrarte, definitivamente te darán un sermón hasta que estés llorando. Megumin estaba especialmente enojada.



—... ¿De verdad?

Estoy un poco interesada en que Megumin se enoje por mí.

Ella se preocupa mucho por sus compañeros, por lo que probablemente esté enojada porque me fui, aunque no puedo estar segura.

Le dije una vez cuando se estaba bañando después de mí que el agua que dejé atrás tenía las bendiciones de la diosa y le daría a cualquiera una figura parecida a una diosa como yo, y se quedó en el baño hasta que se desmayó.

Quizás todavía guarda rencor por ese incidente.

Me pregunto si me perdonará si le doy la piedra de forma extraña que recogí en este viaje.

Estamos comenzando a encontrarnos con monstruos cada vez más fuertes, las únicas veces que puedo tomar un baño adecuado es en las escasas aldeas en el camino, y constantemente somos atacados por muertos vivientes por la noche.

Para ser honesta, quiero ir a casa. En verdad me arrepiento de mi decisión de huir de casa.

No quería decepcionar a Cecily, así que perseveré hasta aquí, pero tal vez es hora de regresar a casa.

—Um, bueno, estoy un poco preocupada de que Kazuma pueda terminar siendo comido por una rana gigante o algo así en el camino. A él ya le gusta morir en un abrir y cerrar de ojos como si estuviera

jugando *Spelunker*², y ahora que ha sido reducido al nivel uno, dudo que sea capaz de liderar a las otras dos y alcanzarnos con seguridad.

Entonces, deberíamos hacer un retiro temporal...

—¡Él va a estar bien! Kazuma-san fue con Wiz-san y Vanir-san a las mazmorras para subir de nivel! Ha aprendido varias habilidades y despertó su verdadero poder, o algo así...! Por cierto, ¿cuál es un *espelunquer*?

.....

—Oye, ¿qué quieres decir con eso? ¡No he escuchado nada sobre eso! ¿¡Qué quieres decir con que despertó su verdadero poder!? ¡¿Qué tipo de habilidades aprendió?! ¡Tengo un mal presentimiento de que me robaron mi papel! ¡Un evento genial como el despertar de sus verdaderos poderes no se ajusta a Kazuma en absoluto! ¡Es el tipo de persona que pierde su vida contra las hordas de basura y sólo se las arregla para ganar contra fuertes enemigos a través de tácticas sucias! ¿¡Por qué un evento tan interesante sucede cuando no estoy cerca!?

Agarré a Yunyun por los hombros y la sacudí.

—¡N-n-n-no puedo hacer nada I-i-incluso si me preguntas! ¡Aqua-san, por favor no me sacudas! ¡Salí de la ciudad antes de que Kazuma-san se fuera a entrenar, así que no sé los detalles! Hay muchos de limitaciones a las comunicaciones mágicas de largo alcance, así que...

²Es un juego para la NES, conocido por su alta dificultad. Algo así como un dark souls de los 80.

¡Solo escuché que la mayoría de los aventureros en Axel acordaron entrenar a Kazuma y enseñarle todo tipo de habilidades...Como sea ¿qué es un *espelunquer*?

Solté los hombros de Yunyun para terminar absorta en mis pensamientos.

¿Ese débil Kazuma por fin despertó su verdadero potencial?

Los ojos de Yunyun brillaron cuando dijo esa palabra. Por lo general, no da esa impresión, pero verla ahora realmente demuestra que es una maga carmesí como Megumin.

Sin embargo, Yunyun parece estar realmente interesada en la palabra *Spelunker* y murmuró esa palabra para sí misma con una expresión triste...

... ¿Y cómo podrían los residentes de la ciudad llegar a un evento tan divertido mientras yo estaba ocupada con este viaje tan importante?

¿Qué debo que hacer? Me siento realmente excluida en este momento.

Después de reflexionar sobre eso por un tiempo...

Decidí renunciar a derrotar al Rey Demonio.

—¿Volvemos a casa?

—¿Qué estás diciendo, Aqua-sama!? ¡No dijiste que esta es la

oportunidad perfecta!? ¿¡Que con sus fuerzas atacando la capital y la ciudad de Axel, las defensas en el castillo serán muy bajas!? ¡Por favor, confía en mí, definitivamente derrotaré al Rey Demonio! ¿¡O estás tan preocupada por ese hombre!?

El hombre de la espada mágica de repente se acercó demasiado.

Da un poco de miedo que alguien se acerque a ti de la nada.

Yunyun se interpuso suavemente entre mí y el hombre espada mágica.

—Cálmate, Mitsurugi-san. ¿No estaría bien si esperamos a que Kazuma-san y los demás nos alcancen antes de dirigirnos hacia el castillo del Rey Demonio? Tendremos mayor fuerza cuando llegue el momento de atacar el castillo, y también tranquilizaría a Aqua-san.

Como se esperaba de los magos Carmesí, son inteligentes.

Me asomé por detrás de Yunyun y asentí con la cabeza en apoyo de esa idea, y el hombre de la espada mágica hizo una mirada decepcionada.

Se dio la vuelta y dijo.

—... Sigamos, Aqua-sama. Entiendo que estás preocupada por ese hombre, pero el destino del mundo está en juego aquí. Por favor, recuerda por qué emprendiste este viaje. ¿No ibas a aprovechar esta oportunidad donde el Rey Demonio es más vulnerable para derrotarlo y así salvar todos aquellos que no pueden defenderse?... No te preocupes, estaré a tu lado todo el camino...

Eso sonaba como una línea que podría decir un protagonista de

manga.

Siento que hay una gran diferencia en la motivación entre este hombre y yo.

¿Desde cuándo dije que quería salvar a todos los que no pueden defenderse?

Creo que podría haberle dicho algo así a Cecily, pero no creo que haya salido de casa por una razón tan grandiosa...

Después de escuchar eso, las dos chicas que siempre lo seguían me miraron con una expresión conflictiva.

El hombre de la espada mágica es probablemente el tipo de personaje principal denso que estaba de moda hace unos años. Probablemente sea de la rama de los protagonistas que no saben que tienen un harem.

Ahora que lo pienso, le dijo a Yunyun que ella podría llamarlo Kyouya en el viaje hace poco, como si él también estuviera tratando de meterla en su harén.

Pero cada vez que decía algo, Yunyun se ponía nerviosa e inquieta, y continuaba dirigiéndose a él como Mitsurugi-san.

Parece que no será acordonada tan fácilmente.

El hombre de la espada mágica continuó:

—Pase lo que pase, te protegeré. Me convertiré en tu confiable escudo. Me convertiré en tu espada más fuerte que borrará todo lo que se interponga en tu camino. Entonces, ¿podrías confiar en mí en

lugar de ese hombre...?

Qué línea tan cliché, típica de un protagonista.

Parece que se está levantando el ánimo, así que no tengo ganas de decir demasiado. Sin embargo, hay una cosa sobre la que tengo que corregirlo.

—El escudo más confiable es Darkness.

——Unos días después de eso.

—Aqua-san, ¿pasa algo? Desde que dejamos Alcanretia, has estado apática...

Mientras me iba a la deriva en la parte trasera del carro, Yunyun me llamó.

Por cierto, este carro aparentemente es propiedad del hombre de la espada mágica.

Como se esperaba de un héroe cheteado, es rico.

—No es nada. Es solo que las cosas van bien, ¿no es así? Cuando viajaba con Kazuma y las demás, era más, cómo lo pongo ¿caótico? Todos los días teníamos crisis tras crisis. Por supuesto, no digo que sea algo bueno, pero... cómo lo digo...

...Esto es aburrido.

Sí, este viaje es aburrido.

Al ver a Darkness saltar alegremente hacia horda de monstruos, Kazuma llorando y pidiendo ayuda entre lágrimas, Megumin soltando su explosión y yo sanando elegantemente las heridas de todos, antes de que la situación finalmente se calme de nuevo... así es como suelen ir las cosas.

Por supuesto, es mejor tener un viaje tranquilo.

Incluso si nos topamos con unos pocos monstruos, la mayoría de ellos serían cortados instantáneamente por el hombre de la espada mágica, y los pocos que permanecen vivos serían derribados por Yunyun.

Las otras dos compañeras de ese hombre también parecían bastante aburridas ya que no habían tenido ninguna oportunidad de mostrar sus habilidades.

No podía decir que el viaje fuera aburrido, así que me quedé callada.

Justo entonces, Yunyun me preguntó:

—Ah, ahora que lo pienso, ¿qué hiciste en Alcanretia? Seguiste las sugerencias de Cecily-san y fuiste a la catedral, ¿verdad?

—¿Ah, eso? ¡Bueno, ya ves...!

——Después de eso, las cosas continuaron sin problemas.

Hicimos paradas en las diversas aldeas que se establecieron como bases de suministro para las líneas del frente a lo largo del camino mientras continuamos hacia el castillo del Rey Demonio.

En este momento, nos estamos tomando un descanso en una taberna en una aldea fortificada no muy lejos del castillo del Rey Demonio...

—Oye, ¿qué los retiene? Ya ha pasado bastante tiempo desde que partí, así que ¿por qué Kazuma aún no nos ha alcanzado?

—E-Eso es, um, bueno... Tal vez vamos demasiado rápido como para que nos alcancen. Mitsurugi-san, ¿tal vez sería mejor que esperemos aquí un momento ...?

—... No podemos hacer eso. Incluso mientras estamos descansando aquí, el ejército del Rey Demonio está progresando con sus planes de invasión. De hecho, no sería sorprendente que Axel sea atacado en cualquier momento. Si eso fuera a suceder, los ciudadanos de la ciudad seguramente sufrirán. Para evitar más bajas como esa, debemos derrotar al Rey Demonio tan pronto como podamos... Además, ese hombre es un inútil que abandonó a Aqua-sama, ¡Y un hombre así quiere enfrentarse al Rey Demonio...!

El hombre de la espada mágica apretó los puños.

Es un poco difícil para mí responder si eres tan apasionado.

Este tipo realmente parece el héroe de una historia de fantasía.

Aunque me pregunto por qué odia tanto a Kazuma.

Claro, Kazuma es un holgazán con una personalidad retorcida cuya mala reputación es conocida en toda la ciudad, que no se detiene ni siquiera contra las mujeres y exigirá una revancha cuando pierde, es un pervertido pero es completamente torpe cuando esas

situaciones se ponen serias, es totalmente débil pero no piensa en presumir nada, se retracta de inmediato y se vuelve completamente dócil frente a la autoridad, pero no duda en abusar de su propia autoridad cuando tiene la ventaja...

—... ¡Esto es malo, Yunyun! ¡Quiero decir una buena palabra para Kazuma, pero pensando en eso, no puedo pensar en nada bueno sobre él!

—¡A-Aqua-san, no puedes decir esas cosas en voz alta! ¡Kazuma-san estaría realmente desconsolado si escuchara eso!

Al escuchar eso, el hombre de la espada mágica se levantó con una sonrisa irónica.

—Aqua-sama, por favor descansa aquí por un tiempo. Le pediré a los aldeanos detalles sobre la próxima etapa de nuestro viaje.

Diciendo eso, salió de la taberna.

Las dos chicas que estaban sentadas en la misma mesa también se fueron con él.

....

—... Él tiene muchos rasgos negativos, pero creo que también tiene algunos rasgos positivos. No importa qué tipo de problema complejo le traigas, siempre encontrará una manera de resolverlo. Al final del día, Kazuma es la persona más confiable que conozco.

—¿P-por qué no dijiste eso antes?

Yunyun suspiró a mi lado.

... Estoy tan aburrida.

El viaje fue extremadamente suave y no tuvimos ningún problema o incidentes notables.

Nos encontramos con algunos problemas en las diferentes aldeas que encontramos en el camino, pero todos fueron incidentes menores y olvidables.

Sí, incluso si pongo mi copa llena en mi cabeza para realizar algunos trucos de fiesta...

—¡A-Aqua-san, todos están mirando! ¡Una mujer adulta como tú no debería hacer cosas estúpidas en público!

...La única que respondería es Yunyun.

Cuando hice algo similar frente al hombre de la espada mágica, él solo me sonrió sin decir nada.

Si fuera cierta persona de mal genio, definitivamente me habría regañado agresivamente en el momento en que hiciera algo extraño.

Ahora que he llamado la atención de todos en la taberna, pasé una semilla de mi pulgar a la taza que se balanceaba sobre mi cabeza.

——Yunyun corrió para alcanzarme después de que salí de la taberna.

—A-Aqua-san, ¿qué deberíamos hacer con estas monedas...? Qui-

ro decir ¿está bien irse así después de poner a todos de tan buen humor...?

—Está bien. Y no necesito limosnas. No soy un músico callejero, así que no puedo aceptar eso. ¿Hay una rama del culto de Axcis aquí? Simplemente que donen todo allí....

Cuando miré a mi alrededor, noté que una pequeña multitud se había reunido alrededor del pozo de agua.

—Me pregunto qué está pasando. La atmósfera parece bastante pesada.

—Vamos a echarle un vistazo. Si tienen problemas con el agua, esa sería la oportunidad perfecta para que intervenga.

Mientras trataba de acercarme, Yunyun rápidamente me agarró del brazo.

—P-Por favor, espera. ¡Um, iré a pedirles los detalles primero! Quiero decir, siempre terminas involucrada en problemas extraños, ¡así que estoy segura de que esta vez también...!

Yunyun realmente está preocupada.

Sin embargo, verla frenéticamente tratando de persuadirme me recuerda a Kazuma diciéndome que por favor deje de hacer cosas innecesarias.

Verla así me hizo querer darlo todo.

—¿Quién crees que soy? ¡Estaré bien, Yunyun! ¡Si hay un problema con el agua, puedes contar con el culto de Axcis! ¡Y si un arcipres-

te del culto de Axcis como yo lo manejara, el problema será resuelto en un instante!

—¡Aqua-san, tengo un mal presentimiento sobre esto! ¡Ah, por favor espera!

Me acerqué con confianza a la multitud y los llamé.

—¿Estás teniendo algunos problemas con el agua? Solo soy una arcipreste del culto de Axcis que pasaba por casualidad. Si mencionas el agua, ¡piensas en el culto de Axcis!

—¡C-culto de Axcis!?

—¡O-Oye, ella es del culto de Axcis? Es mejor no involucrarse...

La gente de los alrededores me miró con reverencia.

Aunque, por alguna razón, también detecto algunas miradas espontáneas dirigidas a mí. Me pregunto por qué será así...

Finalmente, después de pasar algún tiempo murmurando entre ellos, uno de los hombres salió de la multitud.

—Emmm, verás, parece que nuestro pozo de agua ha sido contaminado. Una familia de Cocodrilos Brutales ha comenzado a hacer su nido cerca. Esas criaturas liberarán una poderosa toxina en su entorno cuando se sienten amenazadas, así que es difícil para nosotros tratar con ellas. A estas criaturas no les gusta el agua limpia, por lo que si el depósito se purifica, deben migrar a otro lugar por su cuenta, pero...

—Ah, ya veo. Ese es un gran problema. Ahora bien, si me discul-

pas...

—Aqua-san, ¿a dónde vas? ¡¿Qué le pasó a todo ese espíritu de antes?!

Yunyun rápidamente me agarró del brazo mientras trataba de irme.

—¡Suéltame, Yunyun! ¡Tengo muy malos recuerdos con respecto a esos cocodrilos! ¡Es como dijiste antes, tengo un mal presentimiento sobre esto ...!

—¡Lo entiendo, lo entiendo! Te tropezarás si corres así, así que... ¡Ah!

—Ah. x3

Yunyun de repente me soltó, perdí el equilibrio y caí al pozo.

—¡Lo siento, Aqua-san! Te sacaré ahora mismo... ¡Awawa! ¡Los cocodrilos se están acercando! ¡Por favor, espera un momento! ¡Primero me encargaré de los cocodrilos!

—¡E-Espera un minuto! Estaríamos realmente agradecidos de que se encargaran de ellos, pero si los atacas ahora, nuestra preciosa fuente de agua se contaminará.

—¡E-Eso es cierto! ¡Pongamos nuestras cabezas juntas y pensemos de otra manera! ¡Que alguien traiga un remo o algo así! ¡Tenemos que sacar a esa chica!

Mientras la multitud impidió rápidamente que Yunyun lanzara sus hechizos, los caimanes se dirigieron hacia mí.

—¡Deja de discutir y decide si vas a encargarte de ellos o sacarme de aquí! Oye, ¿por qué se están reuniendo a mi alrededor?

Este depósito es más profundo de lo que esperaba, llegando hasta mi cintura.

Ahora que lo miro más de cerca, un charco de agua purificada ya me ha rodeado, y parece que se está extendiendo constantemente.

Estas criaturas parecen odiar el agua limpia.

En otras palabras, yo, que puedo purificar el agua, soy considerado un enemigo por ellos.

—¡Waaaaah! Lamento haber huido, ¡así que sálvame, Kazumasan!

Parte 3

—Este viaje va muy bien.

Es tan suave que no puedo evitar preguntarme si todas esas dificultades por las que pasé en nuestros viajes anteriores fueron algún tipo de pesadilla.

Tener a Zesta como nuestro espanta-monstruos personal es parte de esto, pero la razón más probable es porque nuestra chica molesta no está aquí.

Aparte de que Zesta quería bañarse conmigo, querer dormir en la misma habitación conmigo o hablar de cosas pervertidas en el camino, no tuvimos ningún problema importante.

Nos encontramos con arpías, hombres lobo, centauros, lamias y otras criaturas poderosas, pero cada vez que nos topamos con un monstruo, Zesta los perseguía con una mirada apasionada... muy, muuy apasionada, y cualquier monstruo huiría inmediatamente al encontrar su mirada.

Justo cuando comenzaba a pensar que el culto de Axcis es la verdadera amenaza para este mundo y que merece ser destruido, llegamos a cierta pequeña aldea.

Esta aldea estaba fuertemente fortificada, probablemente para ser utilizada como uno de los puntos fuertes en la guerra contra el Rey Demonio.

Todos los aldeanos se dedicaron a sus asuntos armados y blindados, y tenían una cierta ventaja que es típica de una aldea de primera línea...

—... Este pueblo se siente extraño. Es como si no sintiera la tensión de estar en un pueblo de primera línea.

No, en realidad, el límite que generalmente se encuentra entre los residentes de un pueblo de primera línea no se ve aquí.

—¿Me pregunto qué pasó? ¿No deberían todos estar más en guardia? No sería sorprendente que una pequeña aldea como esta sea borrada del mapa en cualquier momento.

Justo en ese momento, escuché una alegre conversación que casi pareció responder a mi pregunta.

—Esa sacerdotisa realmente parecía una diosa, ¿verdad?

—¡Sí! ¡Pensar que arriesgaría su propio cuerpo para purificar nuestra única fuente de agua! ¡No te encuentras con personas tan heroicas en estos días!

... ...

—Disculpe, ¿podría decirme más sobre eso?

Intentando mi mejor esfuerzo para mantener la calma, llamé a esos dos.

Los dos primero me miraron con recelo, pero se relajaron considerablemente al ver el equipo de aventurero que tenía sobre mí.

—Bueno, ya ves, nuestro depósito de agua se contaminó, y los caimanes brutales comenzaron a entrar. Justo en ese momento, una hermosa sacerdotisa pasó y arriesgó su propio cuerpo para purificar el agua y ahuyentar a los caimanes.

¿Una bella sacerdote arriesgó su propio cuerpo...?

—Hmm, debe haber sido otra persona.

—Sí, no recuerdo haber conocido a una sacerdotisa tan ejemplar.

—De hecho. Debe haber sido otra persona.

—¡S-Si continúan sin respetar a mi diosa, te daré un castigo divino en su lugar!

Inmediatamente descartamos la posibilidad de que esa persona fuera Aqua sin pensarlo dos veces, y Zesta, sudando mucho, nos re-

prendió.

Es raro ver a Zesta tan nervioso como ahora.

Y entonces, uno de los hombres habló:

—Era una arcipreste del culto de Axcis con el pelo largo y azul. Cayó al agua, gritó una especie de canto en pánico y, antes de darme cuenta, el depósito se llenó de agua limpia.

—Esa es definitivamente Aqua.

—Esa es Aqua.

—No hay duda, es Aqua.

—Ustedes tres... No, creo ser capaz de contener la lengua aquí...

Zesta nos dio una mirada conflictiva, mientras preguntaba por el paradero actual del idiota que cayó en el depósito.

—¿Aah, esa sacerdotisa? Intentamos advertirle que era peligroso, pero ella se fue con unos pocos compañeros en dirección al castillo del Rey Demonio. Eso fue hace unas horas.

—¿Hace unas horas!? x3

¡Los alcanzamos!

¡Estamos a solo unas horas de retraso! ¡Sólo un poco más!

¡Después de escuchar esta alegre noticia, no pude mantener mi buen ánimo oculto!

—...¿Q-Qué? ¿Por qué ustedes dos sonríen así?

—No, solo pensaba que parecías bastante feliz. Recientemente, tus palabras se sentían más vacías, así que pensé que finalmente podrías volver a lo habitual con esto.

—Fufu, detente, Megumin. Este hombre no puede ser honesto, después de todo. Si sigues hablando, podría comenzar a inventar excusas de nuevo.

Brevemente consideré robarles las pantis y dárselas a Zesta como agradecimiento por habernos acompañado hasta aquí, pero ahora no es el momento para eso.

—Bien, usaré *Drain Touch* en ti cuando volvamos a Axel, no podrás lanzar *explosion* durante tres días. En cuanto a ti, Darkness, uno de estos días, voy a cambiar el aceite que usas para pulir tu armadura con aceite de cocina. ¡Ahora vamos, apúrate!

—¡K-K-K-Kazuma!? ¡Estás bromeando, verdad?! ¡E-Eso es demasiado! ¡No necesitas recuperar tu brutalidad también!

—¡S-Sí, eso no es gracioso! ...Kazuma, estás bromeando, ¿verdad? P-Por favor, dime que estás bromeando. Ya le he dado un nombre a esta armadura. Y n-no harías algo como eso, ¿cierto?

Parte 4

Zesta agitó las riendas y condujo a los caballos por el camino a velocidades que los hacia parecer completamente fuera de control.

El castillo del Rey Demonio está a solo medio día de viaje de ese

pueblo.

Me sorprendió un poco que un pueblo pudiera existir tan cerca del castillo sin ser destruido, pero parece que había varias razones para eso.

Hay bastantes criaturas entre las fuerzas del Rey Demonio que se alimentan de los espíritus y las emociones de los humanos en lugar de la comida normal.

Esa aldea se mantiene para ser utilizada como un lugar de alimentación para esos monstruos.

Los aldeanos no estaban agotados hasta el punto de morir, por lo que parecían seguir silenciosamente este acuerdo.

El propósito de esa aldea parece ser formar relaciones diplomáticas con las fuerzas del Rey Demonio.

Incluso he escuchado que hay algunas partes dentro del ejército del Rey Demonio que también desean comunicaciones abiertas, por sorprendente que pueda ser.

Incluso en la Tierra, los países en guerra se esforzarían por establecer canales diplomáticos para que puedan comunicarse entre sí en caso de que surja la situación.

Desde el exterior, parece que las fuerzas de la Humanidad y las del Rey Demonio están completamente furiosos uno del otro, pero existe una línea de comunicación entre ellos.

¿Podría ser que el ejército del Rey Demonio no esté completamente formado por matones genocidas?

——No tengo idea de cuánto tiempo hemos estado cabalgando.

Cuando todavía estaba luchando por aceptar este nuevo hecho sobre el ejército del Rey Demonio, el carroaje comenzó a disminuir su velocidad.

—... ¿Qué pasó?

—Estoy en un aprieto. Los caballos parecen estar asustados. Parece que estamos bastante cerca del castillo del Rey Demonio.

Miré hacia los caballos. Los dos estaban temblorosos, aparentemente temían por algo y se negaban a dar un paso adelante.

Esto no es bueno Aqua y su equipo también deberían haber estado montando un carroaje, así que no hay forma de que podamos alcanzarlos a pie...

Justo entonces, Megumin tiró de mi manga y señaló sin palabras hacia la distancia.

—... ¿Ese es su carroaje?

En esa dirección se encuentra un vagón vacío y sin caballos, aunque no hay forma de saber si era de Mitsurugi o de alguien más.

Si ese es realmente el carroaje de Mitsurugi, deben estar planeando usar el *Teleport* de Yunyun para el viaje de regreso y liberar a los caballos.

—Deben estar cerca. Muy bien, vamos a perseguirlos a pie. Estamos hablando de Aqua, así que lo más probable es que cambie de parecer y empiece a perder el tiempo cuando se encuentre con el castillo del Rey Demonio... Viejo, gracias por guiarnos aquí. Has sido de gran ayuda. Seguiremos adelante desde aquí, para que puedas regresar antes que nosotros.

—¿Hmm? Creo que sería más seguro si me quedara contigo. Además, ¿cómo podría perderme el ir directamente a la sede del Rey Demonio? Eso suena demasiado divertido.

Bueno, sería de gran ayuda tenerlo con él, pero...

—Si lo peor llega a ser pasar, podemos escapar usando Teleport. Pero Teleport solo puede transportar a cuatro personas a la vez. Incluso si nos reuniéramos con Yunyun, tienen un grupo de cinco personas allí. Con los tres aquí, nosotros formamos un grupo de ocho personas. Entre Yunyun y yo, podemos escapar rápidamente... Aunque, si no te importa que te dejemos en un momento de crisis...

—Esperaré ansiosamente tus buenas noticias en Alcanretia! ¡Bueno, me marcho!

Observamos el cambio instantáneo de actitud de Zesta con una sonrisa irónica cuando nos bajamos del carroaje.

Después de recuperar nuestro equipaje y comprobar que todos estaban presentes, Zesta y yo nos dimos la mano.

—Hasta pronto, viejo. No te excedas con el acoso sexual.

—Eso eliminaría el ochenta por ciento del significado de mi existencia... Ah, por favor espera un momento.

Zesta nos extendió la mano.

—¡Power! ¡Protection! ...Y por último, ¡Blessing!

Una luz suave se extendió de la mano de Zesta y descendió sobre nosotros.

Hechizos que aumentaron nuestra fuerza y resistencia.

La última mejora, *Blessing*, tal vez solo sea una ventaja adicional.

—Rezaré por su éxito. ¡Que las bendiciones de Aqua-sama estén contigo...!

Pareciendo un sacerdote apropiado por primera vez desde que lo conocimos, Zesta dejó escapar una risa jovial mientras se marchaba.

Aun así, es una sensación extraña estar hablando de las bendiciones de Aqua cuando nos vamos a reunir con ella en persona.

Es un tipo extraño, pero no creo que pueda llegar odiarlo realmente.

Me despedí Zesta que se alejaba.

—... ¡¿Ah!? ¡¿Me falta una pieza de ropa interior?!

—¡¿Eh!? ... Ah, ¡Una de las mías también desapareció!

... Seguro que podría ser mejor borrar el culto de Axcis de la faz de este planeta.

——Mi cuerpo se siente un poco más ligero de lo habitual. Debe ser un efecto de las mejoras.

Con nuestro equipaje remolcado, estábamos acelerando por el camino para alcanzar a Aqua cuando nos encontramos con varios monstruos.

Sin embargo, ya habían sido derrotados.

Los cadáveres de los monstruos estaban completamente esparcidos alrededor de la colina que actualmente estamos escalando.

Mitsurugi se debió encargar de ellos con su espada mágica.

A algunos de ellos les faltaba la cabeza, mientras que otros tenían sus cuerpos perfectamente cortados. Todo es muy horrible...

—¡Oye, Kazuma, los cuerpos todavía están frescos! ¡Aqua y los demás no podrían haber ido muy lejos...!

Darkness me habló mientras revisaba el cuerpo de unos de los monstruos con su mano.

Después de escuchar eso, Megumin, aparentemente incapaz de contenerse más, aceleró el paso, y Darkness la siguió en un trote lento...

—¡Por favor espera! ¡La mochila...! ¡La mochila es muy pesada! ¡Por favor no me dejen atrás!

—Estamos a punto de tener una reunión emocional con nuestra compañera, ¡así que deja de arruinar el estado de ánimo! ¡Solo tira

esas cosas al costado del camino!

—¡Me niego!

—¡Grah, solo dámelo! ¡Lo llevaré por ti! ¡En serio, pensé que estabas muy genial hace poco pero...! ¡Ah!? ¿Qué pusiste en esto, pesas para ayudar en el entrenamiento muscular? ¡Sabías que tipo de viaje estábamos por comenzar! ¡Porque no empacaste más a la ligera!?

A pesar de sus quejas, Darkness cargó con mi mochila y se la llevó con ella.

Es patético, pero esta es solo la diferencia en nuestras estadísticas.

Y, cuando llegamos a la cima de la colina...

—... E-esta es un vista espectacular...

Esas palabras salieron de mi boca.

—... S-Sí...

Darkness estuvo de acuerdo suavemente.

Mirando a las colinas, hay un enorme castillo, construido completamente con rocas negras como el azabache. No importa a quién le preguntes, eso definitivamente parece ser la residencia de algún jefe final...

—¡E-Es muy genial...!

Megumin dejó escapar una voz suave mientras acunaba su bas-

tón con ambas manos.

Realmente no entiendo el sentido de la estética de los Demonios Carmesí.

Justo entonces, mi línea de pensamiento se descarriló de repente.

Ahí está ella.

Justo al lado del castillo podía alcanzar a ver ese cabello azul tan familiar.

—¡La encontré!

—¿Eh?

Megumin y Darkness saltaron en estado de shock antes de apresuradamente mirar en la misma dirección.

Sin embargo, sin la capacidad de usar *Farsight*, parece que Aqua aún no es visible para ninguna de ellas.

Aqua deambulaba cerca del castillo, con Mitsurugi y los demás a poca distancia. Tenía las manos extendidas delante de ella, como si estuviera buscando algo.

—¡Aqua! ¡Hey! ¡Heeeeey! ¡Hey, Aqua! ... ¡Ah, maldita sea!

Maldiciendo, saqué mi arco y apunté una flecha, preparándome para usar mi habilidad *Snipe*...

—¡Espera, espera, espera! Kazuma, ¿qué estás tratando de hacer?

—¡Sé que quieres disparar una flecha cerca de ella, pero ¿qué pasa si terminas dándole en la cabeza por accidente?! ¡Sé que tu suerte es bastante buena, pero debes recordar lo desafortunada que es Aqua!

Maldición, ahora que lo menciona, estoy empezando a sentir que terminará así también.

Justo cuando estábamos dudando, una luz brillante vino de las manos extendidas de Aqua.

—¡Ah! ¡Esos tipos entraron!

Con mi visión lejana, vi a Aqua abrir un pequeño agujero en la barrera y entrar.

Mitsurugi y los demás la siguieron.

Justo después de que el último de ellos lograra pasar, el pequeño agujero que Aqua rompió en la barrera se cerró.

Esto no es bueno. No sé si podemos alcanzarlos antes de que desaparezcan en el castillo, e incluso si lo hicéramos, ni siquiera sé si el sonido puede atravesar la barrera.

¿Por qué demonios no hay guardias alrededor del castillo? ¡Si hubiera incluso uno, podríamos alcanzarlos mientras Mitsurugi y los demás estaban en combate!

¿El Rey Demonio y sus fuerzas realmente tienen tanta confianza en el poder de su barrera?

Darkness cayó de rodillas a mi lado.

—...Vinimos todo este camino pero no pudimos llegar a tiempo ...

Megumin, apretando fuertemente su bastón, parecía que estaba a punto de llorar.

—¿Q-Q-Qué deberíamos hacer? ¡Si hubiera sabido que terminaría así, debería haber dejado que Kazuma soltara esa flecha y correr el riesgo!

Justo entonces, Aqua y las demás desaparecieron de mi vista.

Yunyun debe haber usado ese hechizo de camuflaje sobre ellos.

Casi no hay forma de que nos reunamos con ellos ahora.

Darkness me miró con una expresión frenética.

—T-Tienes un plan para esto, ¿verdad, Kazuma? Siempre se te ocurre algún truco sucio en tales situaciones...

¿Oye, a qué te refieres con trucos sucios?

—K-Kazuma ...

Megumin también me miró con inquietud, preguntando sin palabras si sabía de otra manera...

... Bueno, para ser honesto, aún no estoy completamente fuera del juego.

Pero... necesito coraje para usar esto.

El coraje de tirar en este sitio la vida estable que he logrado construir para mí hasta ahora.

———Al verme con una mirada tan problemática en mi cara.

—Jaja...

Megumin de repente dejó escapar una risa autocrítica.

Mirando más de cerca, está temblando, luchando y no logra contener las lágrimas que brotaron de sus ojos.

—H-Hey, ¿qué pasa? No pierdas la esperanza todavía. Acaban de entrar en el castillo del Rey Demonio, no significa que Aqua ya esté muerta. Es demasiado temprano para llorar.

Megumin apretó la mandíbula.

—... No, si hubiera aprendido Magia Avanzada como se debe... Si fuera una maga Carmesí en lugar de una maga de broma... nos habríamos encontrado con Aqua hace mucho tiempo... Cuando pienso en eso, yo...

—... ¿P-por qué? ¿Conoces algún tipo de hechizo que pueda romper esa barrera?

Megumin resignadamente sacudió la cabeza.

—Uno podría ser capaz de atravesar la barrera con el hechizo *Light Saber* que a los magos Carmesí tanto les gusta usar. Si el poder mágico del usuario es lo suficientemente alto, ese hechizo podría atravesar cualquier cosa... Si hubiera memorizado ese hechizo... Si me hubiera molestado en aprender algún otro hechizo... Romper una barrera como esta es el trabajo del mago del grupo. Pero siempre he sido terca y nunca he hecho nada de lo que se espera de un mago.

Darkness de repente, sin palabras, envolvió a Megumin en un abrazo.

—Si Yunyun estuviera aquí en vez de mí, ella sería capaz de atravesar la barrera con *Light Saber*. O podría comunicarse mágicamente con Aqua. Si otro mago Carmesí estuviera aquí, podría haber disparado algún hechizo que fuera a llamar la atención de Aqua sin alertar a los monstruos del castillo...

Darkness colocó suavemente su mano sobre la cabeza de Megumin, que todavía se reprendía a sí misma.

—Si vas a decir eso, si yo no fuera tan obstinada en evitar aprender habilidades con armas, nuestras aventuras serían más sencillas y cómodas. Es lo mismo para nuestras aventuras pasadas, y este viaje también habría sido mucho más cómodo y habríamos alcanzado a Aqua más rápido. No eres la única que ha sido caprichosa, Megumin. Yo también...

Darkness confesó sus pensamientos tímidamente.

Mientras miraba a esas dos...

Por una parte, estoy desconcertado por la escena frente a mí que

parece sacada directamente de algún drama mientras que la otra parte de mi desconcierto es porque no tengo idea de cómo responder.

Ahora no es el momento de ponerme a llorar, y tampoco es el momento de derramar todos los arrepentimientos que tengo.

Incluso si no hago nada aquí, es muy posible que Mitsurugi derrote al Rey Demonio con su grupo.

Alternativamente, también es posible que se encuentren con un monstruo increíblemente *roto*³ y vuelvan corriendo con la cola entre las patas.

Megumin se llamó a sí misma una maga de broma hace poco.

Recuerdo que llamaron así en la carta que recibió de la aldea magos Carmesí no hace mucho tiempo.

Normalmente, Megumin habría resoplado y dejarlo pasar, pero parece que el estrés de la desaparición de Aqua la ha afectado.

Megumin puede parecer fuerte, pero supongo que todavía es una niña por dentro.

... No, espera, en qué me convierte eso a mí, que me siento atraído por ella...

————Por favor, enserio.

³Ridículamente poderoso.

Ella habla de nada más que explosiones todos los días, entonces, ¿qué está haciendo lamentándose ahora?

Darkness también, ¿qué es eso de ‘Si tan solo hubiera aprendido algunas habilidades con armas’?

—¡Afortunadamente, todo es tal como dijiste!

Si hubieras sido una cruzada que realmente pudiera atacar, nos habría sido mucho más fácil ir de aventuras.

Y la peor de todas es esa idiota.

No solo no está satisfecha con causar todo tipo de problemas todos los días, cuando llegamos hasta aquí para llevarla de vuelta, tiene el descaro de desaparecer justo debajo de nuestras narices.

¡Todas y cada una de ellas son realmente molestas.....!

—... Oye, Megumin, esa barrera que rodea el castillo. ¿Crees que puedes romperla con *Explosion*?

—... Eso es imposible. *Explosion* es un hechizo que convierte el poder mágico en pura fuerza explosiva. Podría ser capaz de crear algunas grietas en la barrera, pero no tengo suficiente poder de fuego para derribarla...

Megumin dijo con cierta molestia.

—En otras palabras, no puedes derribarlo de un solo golpe. ¿Pero qué pasaría si pudieras golpearlo varias veces? ¿Puedes atravesarlo entonces?

—E-eso es imposible. Ese tipo de barrera se reparará sola con el tiempo. Incluso si empiezo a recuperar mi maná en el momento en que lanzara el hechizo, se habrá reparado por completo para cuando pueda lanzarlo nuevamente. En primer lugar, en el momento en que desate mi hechizo, las fuerzas del Rey Demonio ya habrían venido corriendo...

—Entonces puedes romperlo si lo golpeas repetidamente en poco tiempo, ¿verdad?

Seguí cuestionando a Megumin.

Parecía un poco sorprendida por mi presión y asintió vacilante.

—S-Sí. Pero una barrera en esa escala no se derrumbaría con solo un par de golpes. Inclusive, Aqua solo podría hacer un pequeño agujero en la barrera. Tomaría al menos varias docenas de golpes...

—Varias docenas de disparos, ¿eh? Entonces, si pudieras lanzar *Explosion* muchas veces, esa barrera molesta se puede romper, ¿verdad?

En respuesta a mi continuo interrogatorio.

—Sí. Para derribar una barrera de esa escala, diría... treinta... no, con unos veinte disparos sería suficiente.

Megumin, por lo menos confiada en su explosión, asintió con se-

guridad.

———Eso será suficiente.

—Oye, espera, ¿qué estás planeando, Kazuma? ¿Estás planeando usar nuestra carta de triunfo, *Explosion*? Claro, Aqua y los demás podrían asustarse si golpeamos la barrera con *Explosion*, pero eso definitivamente llamará la atención de las fuerzas del Rey Demonio también. Y, para usar nuestra carta de triunfo de tal manera...

Darkness dijo con inquietud.

—Darkness, dame mi mochila.

Dicho esto, extendí mi mano para recibir mi mochila.

Darkness levantó una ceja, pero me entregó la bolsa.

—Ahora que lo pienso, le di esa armadura a Darkness, pero aún no te he dado nada, ¿verdad, Megumin?

Dije con una sonrisa mientras abría mi mochila.

—¿Eh? E-Eso está bien. No soy una especie de mujer problemática que se enojaría si no recibe un regalo costoso de vez en cuando.

—¡Ah!?

Al escuchar las palabras joviales de Megumin, Darkness dejó escapar un ruido extraño.

—¡Oye, Megumin, eso hace que parezca que soy ese tipo de mujer problemática...!

—Nunca dije que quien trata ese regalo como un gran tesoro y lo pule con una sonrisa cada vez que tenemos tiempo libre es una mujer problemática. Más bien, creo que es un poco lindo.

Megumin dijo con una sonrisa hacia Darkness que ya se sonrojaba.

—Vamos, no digas eso. Ya tengo un regalo caro para ti, así que acéptalo.

—...¿D-de verdad? N-no necesitabas hacerlo...

—Estás sonriendo de oreja a oreja, ¿sabes? Parece que eres una mujer muy exigente... ¡Ah! ¡Mi cabello! ¿Tanto te gusta halar el cabello de los demás?

Justo cuando Darkness y Megumin comenzaron a luchar entre sí, saqué el contenido de mi mochila.

—..... x2

Al ver el contenido de la mochila, las dos se quedaron estupefactas.

—Es un poco tarde, pero este es mi regalo para ti.

En respuesta a las palabras que dije casualmente, Megumin comenzó a sudar profusamente, y la boca de Darkness se abrió y se

cerró como la de un pez dorado.

—¡Aaaaaa-t-t-t-t-t-tú ...! ¿Sabes c-c-cuánto valen estas cosas? ¡¿C-c-c-cómo reuniste tantos de ellos de tan pura calidad...?!

Aunque, como una dama noble, Darkness debería haber estado acostumbrada a lidiar con grandes sumas de dinero, me preguntó en un tono ronco, parecía como si quedara sin aliento.

—Por supuesto que sé cuánto valen. Cuestan la mitad de mi fortuna. Recuerdas esa vez en que Vanir me ofreció una gran cantidad de dinero, ¿verdad? Cuando vendí todos mis derechos de propiedad intelectual para aumentar los fondos para saldar tu deuda, Wiz terminó usando el dinero que Vanir ganó de eso para comprar una gran cantidad de Manatitas de primera calidad. Como agradecimiento por ayudarme a subir de niveles en la mazmorra, le compré todo esto antes de salir de la ciudad.

Después de escuchar mi explicación, Darkness se agarró la cabeza y se tambaleó.

—K-K-K-Kazuma...! ¡E-E-E-Esto es... esto es...!

Megumin señaló con un dedo tembloroso los objetos que tendí en el suelo.

—Tal como has escuchado, todas estos son Manatitas de grado superior. La Manatita se puede usar en lugar de maná al lanzar hechizos, pero la Manatita de calidad normal no puede proporcionar los costos masivos necesarios para *Explosion*. Eso es lo que dijiste cuando Yunyun te dio una pieza de Manatita, ¿verdad? — Megumin parece haber quedado completamente muda. —Y creo que dijiste en ese entonces que para una maga tan grande como tú, un artículo de

tan baja calidad es inútil. Bueno, aquí hay un montón de manatita de primera calidad, perfectamente adecuado para una maga de primera calidad como tú. Es todo para ti.

Con un tintineo, el bastón de Megumin cayó al suelo.

Junto a ella, Darkness mira hacia el cielo con una mano en la frente.

—¿Estás loco? Con lo que cuesta una de estas piedras puedes comprar una casa pequeña. Con tantas Manatitas de tan alta calidad como las que tienes aquí, puedes comprar un castillo pequeño, ¿sabes?

Megumin todavía está tratando de disuadirme de esto con una voz aguda, pero,

—No me importa, adelante y úsalos todo. Rompe esa barrera sin dudarlo.

Con eso, Megumin recogió su bastón con su mano temblorosa.

—¿Estás seguro? ¿En serio? La manatita es de un solo uso, ¿sabes? Una vez que las use, desaparecerán.

Para disipar sus preocupaciones, repetí una vez más con confianza:

—No me importa, hazlo. Es mi regalo. Adelante, úsalos todo.

Anticipándose a lo que sucederá después, Megumin tenía una mirada exuberante en su rostro.

—¿Estás completamente seguro? Además, si golpeo repetidamente la barrera con una explosión, las fuerzas del Rey Demonio definitivamente vendrán corriendo hacia nosotros.

—Cuando lo hagan, no dudes y explótalos con tu *Explosion*.

Megumin tragó saliva.

—Ese tipo que es incluso más fuerte que el Rey Demonio que Serena mencionó también podría salir. Esa persona que se dice que es el mago más fuerte del mundo...

Levanté una mano y la corté.

—No importa quién sea tu oponente, después de que hayas pasado todo este tiempo entrenando y perfeccionándote, tu habilidad en la magia de *Explosion* definitivamente será superior. ¡No me importa si es el Rey Demonio o uno de sus subordinados o incluso Aqua fuera a salir corriendo de ese castillo, vuélalos todos y cada uno de ellos! ¡He acumulado mucho estrés en el camino aquí! ¡Ahora es el momento para que les muestres a todos los que te tratan como una maga de broma lo que puedes hacer! ¡Podemos recuperar el dinero más tarde! ¡Entre el Rey Demonio y Aqua huyendo de casa, estoy cerca de mi punto de ruptura! ¡Así que, en mi lugar, ayúdame a desahogar todo este estrés!

—E-E-Espera, Kazuma, ¡Acabas de mencionar a alguien a quien no debemos atacar! ¡Tu discurso suena realmente genial, ¿pero no es solo pedirle a alguien que resuelva tus rencores...!?

Sonrojándose ligeramente, mire a Darkness.

—¡C-Cállate! ¡La riqueza también es parte de mis habilidades! ¡Tú

también andas abusando de tu autoridad como una dama noble de vez en cuando!

—¡¿Qué-!? ¡¿Qué quieres decir con eso!? No abuso de mi poder como noble... B-Bueno... no la mayoría del tiempo...

Darkness de calló lentamente.

Y de nuevo, les dije a las dos:

—¡Una vez que recuperemos a esa idiota, comenzaremos a trabajar duro! ¡En este momento soy el aventurero de elite que dominó muchísimas habilidades, Satou Kazuma! ¡Definitivamente, será mucho más fácil en comparación con cuando estaba durmiendo en los establos!

Megumin levantó la cabeza ahora que había cambiado de actitud, mirándome.

Una sola lágrima cayó de sus brillantes ojos rojos.

—Está bien. Haré un buen uso del regalo que me diste... Nunca olvidaré este día mientras viva. Haré salir al imbécil que se atreve a llamarse el mago más fuerte del mundo sin mi permiso!

Junto con esa confiada proclamación, sus ojos brillaban en un hermoso rojo carmesí, el rasgo especial de los magos Carmesí.

Por esa razón, ella es el arma más poderosa de nuestro grupo.

—Voy a contar contigo, señorita ‘maga más fuerte del mundo’.

Y entonces, Megumin me dio un fuerte abrazo.



Epílogo.

En la colina que domina el castillo del Rey Demonio, un canto muy familiar hizo eco.

—Aaah... Aaaaah... ¿De verdad sabes cuánto vale cada una de estas manatitas?

—Oh ¡cállate, noble sin dinero! ¡Solo sigue vigilando nuestras espaldas, de lo contrario esa maldición sobre esa armadura tuya te hará salir corriendo en el momento en que los enemigos comiencen a salir del castillo!

—¿Noble sin dinero!? ¿A-A quién estás llamando noble sin dinero!? Ya te dije que mi familia no es pobre, ¡simplemente no somos ávaros y no nos gusta cobrar impuestos injustos! Más importante aún, ¡Eres estúpido con el dinero a veces! ¡Al igual que cuando me compraste y ahora esto! ¡Ni siquiera una guerra entre naciones usaría esta manatita de alto grado!

—¡Oh, cállate, sé que mis hábitos de gasto son un poco extraños! ¡Pero, incluso cuando gasté todo ese dinero para saldar tus deudas o incluso ahora, nunca me arrepentí de la forma en que usé mí fortuna!

—... E-es así. A-ah, ya v-veo...

Ante esas palabras, Darkness bajó la cabeza con timidez y se quedó en silencio.

... Eso es extraño, no me propuse crear una atmósfera así...

—... Este es mi gran momento, que solo sucede una vez en la vida, así que ¿por qué los dos están jugando?

Al ver que Darkness me miraba tímidamente, Megumin, enterrada hasta la cintura en la pila de manatita, dejó escapar una voz de disgusto.

——Hay un hechizo en este mundo conocido como *Explosion*.

No solo es difícil de aprender, sino que el maná requerido para lanzarlo incluso una vez está más allá del límite aún del mejor mago del mundo.

Además de eso, el poder destructivo desatado por el hechizo es tan inmenso que encontrar un buen lugar para usarlo es un desafío en sí mismo.

Como tal, se ha ganado una reputación como hechizo con una baja rentabilidad.

Sin embargo, independientemente de si eres un dios, un demonio o el mismo Rey Demonio, si recibes un golpe de eso, definitivamente sufrirás daños.

Es la forma más fuerte de ataque a disposición de la humanidad.

—Con la manatita que recibí de ti, ahora soy capaz de realizar una hazaña que ni siquiera el mejor archimago del mundo puede igualar. Lo que estás a punto de presenciar en este momento es el mejor trabajo de mi vida... ¡Asegúrate de grabarlo en tus recuerdos!

—Hay una archimaga en este mundo conocida como una maga de broma.

Ella solo puede lanzar un hechizo por día. Fue rechazada de casi todos los grupos a los que se unió, se burlaban de ella con frecuencia, e incluso su propia raza la trata como a una perdedora.

—¡Mi nombre es Megumin! ¡La archimaga más importante de Axel, y una que recorre el camino de las explosiones! ¡No me importa si eres el mago más fuerte del mundo, un dragón, un demonio o el mismo Rey Demonio, te reduciré a polvo!

Esta maga, que había sido constantemente humillada y burlada, que aún sueña con ser la archimaga más fuerte del mundo...

—¡¡*Expllosion!!!*

...en este día, finalmente será consagrada como la más fuerte del mundo.



Darkness escondida en
el closet de Kazuma.



¡Es hora del asalto!
¡Arrasaré este sitio
con el poder del dinero!

¿Es a esto a lo que se refieren
cuando dicen la gente no debe
volverse rica?



Finalmente, el día en que
me podré proclamar como
EL REY DEMONIO MEGUMIN!
ha llegado

¡No fuiste tú la que protestó
sobre usar el poder del dinero
para derrotar al rey demonio!



Una buena mujer nunca mira
atrás en el pasado.



¡Golpearé al rey demonio en la cara
CON UN FAJO DE BILLETES!
¡SAQUEEN TODO EL CASTILLO!

Hey ¡No se olvidan de alguien!



Busquenme.
Agua

**¡BENDITO SEA
ESTE MARAVILLOSO MUNDO!**